



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2013**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2013**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2013**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2013**

**Copyright © United Nations 2014  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980014-4  
eISBN : 978-92-1-056115-0**

**Copyright © Nations Unies 2014  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2013: Nos. 50981 to 51154.....	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of July 2013: Nos. 1370 to 1371 ...	25
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	26
Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat.....	44
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	45
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	47
Alphabetical Index .....	49

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	63
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2013: Nos 50981 à 51154.....	65
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juillet 2013: Nos 1370 à 1371 ...	83
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	84
Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat .....	102
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....	103
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	105
Index alphabétique.....	109



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2013: Nos. 50981 to 51154

## No. 50981. **United States of America and Cyprus**

Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus concerning the imposition of import restrictions on pre-classical and classical archaeological objects. Washington, 16 July 2002

Entry into force: 16 July 2002 by signature, in accordance with article IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 50981

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 July 2013

## No. 50985. **Germany and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Macedonian Government concerning financial cooperation in 2009 (Energy Efficiency and Renewable Energies Programme, Phase II). Skopje, 29 November 2010

Entry into force: 29 November 2010 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 July 2013

## No. 50982. **Belgium, France, Germany, Luxembourg, Netherlands and Switzerland**

Treaty relating to the establishment of the Functional Airspace Block "Europe Central" between the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, the French Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands and the Swiss Confederation. Brussels, 2 December 2010

Entry into force: 1 June 2013, in accordance with article 38

Participant	Ratification	
Belgium	30 Apr	2013
France	31 Oct	2012
Germany	1 Oct	2012
Luxembourg	24 Jan	2012
Netherlands	26 Oct	2012
Switzerland	13 Mar	2012

Authentic texts: Dutch, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 29 July 2013

## No. 50983. **Germany and El Salvador**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador concerning financial cooperation in 2011. Antiguo Cuscatlán, 29 October 2012

Entry into force: 16 April 2013 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 July 2013

## No. 50984. **Germany and India**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of India concerning financial cooperation in 2012. New Delhi, 6 June 2013

Entry into force: 6 June 2013 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

## No. 50986. **Germany and Southern African Development Community**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community concerning financial cooperation in 2011. Gaborone, 10 April 2013

Entry into force: 10 April 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 July 2013

## No. 50987. **Germany and Southern African Development Community**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community concerning financial cooperation in 2010. Gaborone, 10 April 2013

Entry into force: 10 April 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 July 2013

## No. 50988. **Germany and Nepal**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Nepal concerning financial cooperation in 2012 and 2013. Kathmandu, 21 June 2013

Entry into force: 21 June 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 July 2013

## No. 50989. **Germany and Namibia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Namibia

concerning financial cooperation - financial contributions 2012 and additional measures for climate change adaptation within the context of the Special Energy and Climate Fund (EKF). Windhoek, 21 June 2013

Entry into force: 21 June 2013 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 July 2013

**No. 50990. Germany and Burundi**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Burundi concerning financial cooperation in 2012. Bujumbura, 28 March 2013

Entry into force: 28 March 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 July 2013

**No. 50991. Germany and Mozambique**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning financial cooperation 2012-2013. Maputo, 20 June 2013

Entry into force: 20 June 2013 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 July 2013

**No. 50992. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "BAE Systems Technology Solutions & Services Inc. (DOCPER-AS-115-01) (VN 212)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 July 2013

**No. 50993. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "ALEX-Alternative Experts, LLC (DOCPER-AS-116-01) (VN 217)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 July 2013

**No. 50994. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America

regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Telos Corporation. (DOCPER-TC-53-01) (VN 328)". Berlin, 12 June 2013

Entry into force: 12 June 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 July 2013

**No. 50995. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "SRA International, Inc. (DOCPER-TC-54-01) (VN 327)". Berlin, 12 June 2013

Entry into force: 12 June 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 July 2013

**No. 50996. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "General Dynamics Information Technology, Inc. (DOCPER-AS-71-04) (VN 214)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 July 2013

**No. 50997. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-25) (VN 304)". Berlin, 12 June 2013

Entry into force: 12 June 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 23 July 2013

**No. 50998. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Systems Kinetics Integration (DOCPER-AS-112-01) (VN 164)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

No. 50999. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "DRS Technical Service, Inc. (DOCPER-AS-106-02) (VN 213)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

No. 51000. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "M.C. Dean, Inc. (DOCPER-AS-53-03) (VN 216)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

No. 51001. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Chenega Technical Innovations, LLC (DOCPER-AS-117-01) (VN 218)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

No. 51002. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-04) (VN 215)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

No. 51003. **Germany and Peru**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation in the project "Sectoral Reform Programme Settlement Water Management". Lima, 17 December 2009 and 1 February 2010

Entry into force: 1 February 2010 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 July 2013

Note: See also annex A, No. 51003

No. 51004. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Luke & Associates, Inc. (DOCPER-TC-37-03) (VN 219)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

No. 51005. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Carline Charles (DOCPER-TC-52-01) (VN 173)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

No. 51006. **Germany and Guatemala**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guatemala concerning financial cooperation "Peaceful Coexistence and Safe Places for Young People in Central America - CONVIVIR" in 2009. Guatemala City, 19 November 2012

Entry into force: 25 February 2013 by notification, in accordance with article 6  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

No. 51007. **Germany and Chad**

Framework Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chad concerning the secondment of German Development Service Volunteers (Service des Volontaires Allemands). Fort Lamy, 21 May 1970

Entry into force: 21 May 1970 by signature, in accordance with article 9  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

Note: See also annex A, No. 51007

No. 51008. **Germany and Brazil**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Brazil concerning social security (with implementing agreement and additional protocol). Berlin, 3 December 2009

Entry into force: 1 May 2013, in accordance with article 26  
Authentic texts: German and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

**No. 51009. Germany and France**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning the matrimonial property regime of an optional community of accrued gains. Paris, 4 February 2010

Entry into force: 1 May 2013, in accordance with article 20

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

**No. 51010. Germany and Guatemala**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guatemala concerning financial cooperation in 2010 "Improvement of Conservation Area Management - LifeWeb". Guatemala City, 19 November 2012

Entry into force: 25 February 2013 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

**No. 51011. Estonia and Ukraine**

Agreement between the Republic of Estonia and Ukraine on social security. Tallinn, 5 October 2010

Entry into force: 1 February 2012, in accordance with article 21

Authentic texts: Estonian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Estonia, 1 July 2013

**No. 51012. Spain and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)**

Agreement between Spain and the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China concerning transfer of sentenced persons. Madrid, 15 November 2012

Entry into force: 5 July 2013, in accordance with article 17

Authentic texts: Chinese, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 5 July 2013

**No. 51013. Spain and Azerbaijan**

Agreement on cultural, educational and scientific cooperation between the Kingdom of Spain and the Republic of Azerbaijan. Madrid, 28 November 2012

Entry into force: 19 April 2013 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Azerbaijani, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2 July 2013

**No. 51014. United Nations and Germany**

\* Agreement between the United Nations and the Government of the Federal Republic of Germany regarding the Fourth United Nations International Corrections Conference from 20 to 21 June 2012 in Berlin, Federal Republic of Germany. Berlin, 18 June 2012

Entry into force: 18 June 2012 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article VIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51015. United Nations and Mali**

The Status of Forces Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Mali concerning the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA). Bamako, 1 July 2013

Entry into force: 1 July 2013 by signature, in accordance with paragraph 62

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2013

Note: See also annex A, No. 51015

See paragraph 55 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51016. Turkey and Lebanon**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Lebanon for cooperation on combating terrorism, organized crime and illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances (with appendix). Ankara, 3 November 2008

Entry into force: 20 May 2009 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 5 July 2013

**No. 51017. United States of America and Republic of Korea**

\* Memorandum of Understanding between the United States of America and the Republic of Korea on preferential hiring of Korean employees and employment of family members. Seoul, 18 January 2001

Entry into force: 2 April 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51018. United States of America and Italy**

Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Italy concerning the imposition of import restrictions on categories of archaeological material representing the pre-classical, classical and imperial roman periods of Italy. Washington, 19 January 2001

Entry into force: 19 January 2001 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51018

**No. 51019. United States of America and Slovakia**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Slovak Republic (with annexes). Bratislava, 22 January 2001

Entry into force: provisionally on 22 January 2001 by signature and definitively on 7 February 2001 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51020. United States of America and Malta**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Malta regarding mutual assistance between their customs administrations. Valletta, 6 March 2001

Entry into force: 6 March 2001 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51021. United States of America and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Slovak Republic on protection and preservation of certain cultural sites and monuments. Washington, 9 March 2001

Entry into force: 9 March 2001 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51022. United States of America and Djibouti**

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Ministry of Energy and Natural Resources of the Republic of Djibouti concerning scientific and technical cooperation in the earth and mapping sciences (with annexes). Reston, 9 March 2001 and Djibouti, 21 March 2001

Entry into force: 21 March 2001 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51023. United States of America and Georgia**

\* Agreement between the Government of the United States and the Government of Georgia on the Peace Corps Program. Tbilisi, 24 April 2001

Entry into force: 14 August 2003 by ratification, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51024. United States of America and Nicaragua**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Nicaragua concerning cooperation to suppress illicit traffic by sea and air. Managua, 1 June 2001

Entry into force: 15 November 2001 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51025. United States of America and Bahrain**

\* Agreement between the National Oceanic and Atmospheric Administration of the United States of America and the Ministry of Education of the State of Bahrain for cooperation in the GLOBE Program (with appendices). Manama, 16 June 2001

Entry into force: 16 June 2001 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51026. United States of America and Poland**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Poland (with annexes). Warsaw, 16 June 2001

Entry into force: 15 September 2003 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51027. United States of America and Croatia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia on the status of the American International School of Zagreb. Zagreb, 27 June 2001

Entry into force: provisionally on 1 August 2001 and definitively on 14 November 2002 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Croatian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51028. United States of America and Mexico**

Minute No. 306 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico: Conceptual Framework for United States - Mexico studies for future recommendations concerning the riparian and estuarine ecology of the limitrophe section of the Colorado river and its associated Delta. El Paso, 12 December 2000

Entry into force: 13 December 2000 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51029. Turkey and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Cabinet Ministers of Ukraine on co-operation in railway transport. Ankara, 7 June 2005

Entry into force: 25 January 2010, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Turkish and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 1 July 2013

**No. 51030. United States of America and Mexico**

Minute No. 307 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico: Partial coverage of allocation of the Rio Grande Treaty tributary water deficit from Fort Quitman to Falcon Dam. Washington, 16 March 2001

Entry into force: 16 March 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51031. United States of America and Norway**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Norway for promotion of aviation safety. Oslo, 27 June 2001

Entry into force: 27 June 2001 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: English and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51032. United States of America and Panama**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Panama regarding the status of United States personnel who may be temporarily present in Panama in connection with binational missions for technical cooperation and/or security. Panama City, 3 and 10 July 2001

Entry into force: 10 July 2001 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51033. United States of America and Guyana**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Cooperative Republic of Guyana regarding the employment on a reciprocal basis of members of the families of residents diplomats. Georgetown, Guyana, 16 and 21 August 2001

Entry into force: 21 August 2001 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51034. United States of America and Mexico**

Agreement between the Department of Justice of the United States of America and the Department of the Treasury of the United States of America, together acting on behalf of the United States of America, and the Office of the Attorney General of the Republic of the United Mexican States and the Ministry of Finance and Public Credit of the United Mexican States, regarding the sharing of forfeited assets. Washington, 4 September 2001

Entry into force: 4 September 2001 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51035. United States of America and Morocco**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco (with annexes). Rabat, 10 October 2001

Entry into force: provisionally on 10 October 2001 by signature and definitively on 19 August 2002 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51036. United States of America and Tuvalu**

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Meteorological Department of the Ministry for Works and Communications of the Tuvalu Government concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 3 August 2001 and Funafuti, 26 October 2001

Entry into force: 26 October 2001 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51037. United States of America and Romania**

Agreement between the United States of America and Romania regarding the status of United States Forces in Romania. Washington, 30 October 2001

Entry into force: 10 June 2002 by notification, in accordance with article XXIV

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51038. United States of America and Ghana**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Ghana to exempt from income tax, on a reciprocal basis, certain income derived from the international operation of a ship or ships and aircraft. Accra, 24 April and 12 November 2001

Entry into force: 12 November 2001 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51039. United States of America and Switzerland**

Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of the Swiss Confederation. Washington, 14 November 1990

Entry into force: 10 September 1997, in accordance with article 25

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51040. United States of America and Hong Kong (under an entrustment of authority from the United Kingdom Government)**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Hong Kong for the surrender of fugitive offenders. Hong Kong, 20 December 1996

Entry into force: 21 January 1998, in accordance with article 20

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51041. United States of America and St. Vincent and the Grenadines**

Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Saint Vincent and the Grenadines. Kingstown, 15 August 1996

Entry into force: 8 September 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51042. United States of America and St. Lucia**

Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Saint Lucia. Castries, 18 April 1996

Entry into force: 2 February 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51043. United States of America and Lithuania**

\* Agreement between the National Oceanic and Atmospheric Administration of the United States of America and the Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania for cooperation in the GLOBE Program (with appendices). Vilnius, 3 October 2002

Entry into force: 3 October 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51044. United States of America and Afghanistan**

Agreement between the United States of America and Afghanistan for the establishment and operation of United States radio transmitting facilities in Afghanistan (with annexes). Washington, 3 October 2002

Entry into force: 3 October 2002 by signature, in accordance with article XVIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51044

**No. 51045. United States of America and Philippines**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Philippines concerning the establishment of a Tropical Forest Conservation Fund and a Tropical Forest Conservation Board. Manila, 19 September 2002

Entry into force: 1 November 2002, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51046. United States of America and Ecuador**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Ecuador regarding mutual assistance between their customs administrations. Quito, 6 November 2002

Entry into force: 6 November 2002 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51047. United States of America and Sri Lanka**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (with annexes). Washington, 11 June 2002

Entry into force: provisionally on 11 June 2002 by signature and definitively on 18 November 2002 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51047

**No. 51048. United States of America and Armenia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Armenia concerning cooperation in the area of counterproliferation of weapons of mass destruction. Washington, 24 July 2000

Entry into force: 25 November 2002 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Armenian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51048

**No. 51049. United States of America and Thailand**

Memorandum of Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Thailand concerning the transfer of equipment and munitions from United States War Reserve Stocks to the Government of the Kingdom of Thailand (with appendices and understanding). Bangkok, 26 November 2002

Entry into force: 26 November 2002 by signature, in accordance with paragraph 12

Authentic texts: English and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51050. United States of America and United Arab Emirates**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Arab Emirates (with annexes). Abu Dhabi, 11 March 2002

Entry into force: provisionally on 11 March 2002 by signature and definitively on 11 December 2002 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51051. United States of America and Paraguay**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Paraguay regarding mutual assistance between their customs administrations. Asunción, 19 December 2002

Entry into force: 19 December 2002 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51052. United States of America and Uzbekistan**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Uzbekistan regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 18 September 2002

Entry into force: 7 January 2003 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51053. United States of America and Cape Verde**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cape Verde (with annexes). Praia, 14 January 2003

Entry into force: 14 January 2003 by signature, in accordance with article 17

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51054. United States of America and Liechtenstein**

\* Agreement between the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America and the Office of Education of the Principality of Liechtenstein for cooperation in the GLOBE Program. Vaduz, 26 March 2003

Entry into force: 26 March 2003 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51055. United States of America and Gabon**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Gabonese Republic regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Libreville, 26 February and 15 April 2003

Entry into force: 15 April 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51056. United States of America and Australia**

Memorandum of Understanding between the Department of Defense of the United States of America and the Department of Defence of Australia for Test and Evaluation Program (TEP) cooperation (with annexes). Washington, 14 April 2003 and Canberra, 23 April 2003

Entry into force: 23 April 2003 by signature, in accordance with section 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51057. United States of America and Gabon**

Agreement among the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Ministry of the Superior Education and Scientific Research and the Ministry of Energy, Mines and Petroleum of the Gabonese Republic concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 26 September 2001 and Libreville, 22 and 23 April 2003

Entry into force: 23 April 2003 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51058. United States of America and Japan**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan concerning the terms and conditions for cooperation on the Mu Space Engineering Spacecraft-C (MUSES-C) Program (with memorandum of understanding, 30 April and 8 May 2003). Washington, 25 April 2003

Entry into force: 25 April 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51058

**No. 51059. United States of America and St. Kitts and Nevis**

\* Exchange of notes between the United States of America and Saint Kitts and Nevis concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Bridgetown, 26 February 2003 and Basseterre, 14 April 2003

Entry into force: 14 April 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51060. Turkey and Azerbaijan**

Agreement on strategic partnership and mutual assistance between the Republic of Turkey and the Republic of Azerbaijan. Baku, 16 August 2010

Entry into force: 25 October 2011 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: Azerbaijani and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 29 July 2013



**No. 51061. Israel and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Azerbaijan on cooperation in the fields of health and medicine. Baku, 9 March 1995

Entry into force: 30 June 2010 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Azerbaijani, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 July 2013

**No. 51062. Israel and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Kazakhstan on cooperation in the field of exploration and use of outer space for peaceful purposes. Astana, 30 June 2009

Entry into force: 4 February 2013 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Hebrew, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 July 2013

**No. 51063. Israel and Cyprus**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Cyprus on cooperation in the fields of renewable energy and energy efficiency. Nicosia, 3 November 2011

Entry into force: 27 January 2013 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English, Greek and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 July 2013

**No. 51064. Israel and Cyprus**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Cyprus in the field of telecommunication and information technology services. Nicosia, 3 November 2011

Entry into force: 24 February 2013 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Greek and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 July 2013

**No. 51065. Turkey, Organization of the Islamic Conference and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization**

Memorandum of Understanding between the Republic of Turkey, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), Paris, France and the Organization of the Islamic Conference-Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA), Istanbul, Turkey concerning the establishment of the Süleymaniye Book Hospital Project (with annex). Paris, 29 November 2006

Entry into force: 25 June 2011 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 July 2013

**No. 51066. Israel and Lithuania**

\* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Lithuania on gainful occupation for family members of a member of a diplomatic mission or consular post. Jerusalem, 3 June 2012

Entry into force: 2 January 2013 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Hebrew and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 July 2013

**No. 51067. Georgia and Luxembourg**

Agreement between the Government of Georgia and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg on the exchange and mutual protection of classified information. Luxembourg, 5 October 2012

Entry into force: 1 July 2013, in accordance with article 15

Authentic texts: English, French and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Georgia, 11 July 2013

**No. 51068. Georgia and France**

Agreement between the Government of Georgia and the Government of the French Republic on the exchange and mutual protection of classified information (with annexes). Tbilisi, 5 November 2012

Entry into force: 1 April 2013, in accordance with article 18

Authentic texts: French and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Georgia, 11 July 2013

**No. 51069. Georgia and United States of America**

Memorandum of Understanding between the Government of Georgia and the Government of the United States of America on educational cooperation. Tbilisi, 15 April 2013

Entry into force: 15 April 2013 by signature, in accordance with article 15

Authentic texts: English and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Georgia, 11 July 2013

**No. 51070. Slovakia and Turkey**

Agreement between the Slovak Republic and the Republic of Turkey on social security. Ankara, 25 January 2007

Entry into force: 1 July 2013, in accordance with article 32

Authentic texts: English, Slovak and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Slovakia, 22 July 2013

See article 30 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51071. Ecuador and El Salvador**

Basic Agreement on scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Ecuador and the Government of the Republic of El Salvador. San Salvador, 17 December 1992

Entry into force: 21 September 1995 by notification, in accordance with article XI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ecuador, 31 July 2013

**No. 51072. Ecuador and Peru**

Agreement for the protection of cultural heritage and the recovery of archaeological, artistic and historical assets between the Governments of Ecuador and Peru. Lima, 13 January 1997

Entry into force: 13 January 1997 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ecuador, 31 July 2013

**No. 51073. Ecuador and Colombia**

Agreement on protection of children between the Republic of Ecuador and the Republic of Colombia. Cartagena de Indias, Colombia, 4 December 1991

Entry into force: 4 December 1991 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ecuador, 31 July 2013

**No. 51074. Ecuador and Colombia**

Memorandum of Understanding on judicial cooperation between the Government of the Republic of Ecuador and the Government of the Republic of Colombia. Guayaquil, 20 August 1991

Entry into force: 20 August 1991 by signature, in accordance with article X

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ecuador, 31 July 2013

**No. 51075. Ecuador and Guatemala**

Agreement on scheduled international air transport services between the Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Ecuador (with annex). Guatemala, 31 March 1992

Entry into force: 21 July 1995 by notification, in accordance with article XIX

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ecuador, 31 July 2013

**No. 51076. Ecuador and Bolivia**

Air Transport Agreement between the Republic of Ecuador and the Republic of Bolivia. Quito, 31 May 1991

Entry into force: provisionally on 31 May 1991 by signature and definitively on 18 November 1996 by notification, in accordance with article XX

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ecuador, 31 July 2013

**No. 51077. Colombia and China**

Bilateral Agreement for the promotion and protection of investments between the Government of the Republic of Colombia and the Government of the People's Republic of China (with annex and notes). Lima, 22 November 2008

Entry into force: 2 July 2012, in accordance with article 16

Authentic texts: Chinese, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

See article 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51078. Colombia and India**

Agreement for the promotion and protection of investments between the Republic of Colombia and the Republic of India (with annex and exchange of notes). New Delhi, 10 November 2009

Entry into force: 2 July 2012, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Hindi and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51079. Colombia and Slovenia**

Agreement of cultural, educational and sports exchange between the Government of the Republic of Colombia and the Government of the Republic of Slovenia (with procès-verbal). Vienna, 15 March 2006

Entry into force: 7 February 2012 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Slovene and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

**No. 51080. Colombia and International Organization for Migration**

Cooperation Agreement and Regime of Privileges and Immunities between the International Organization for Migration and the Government of the Republic of Colombia (with exchange of letters). Bogotá, 5 May 2009

Entry into force: 3 July 2012 by mutual agreement, in accordance with article XI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

**No. 51081. Colombia and Bolivia**

Agreement between the Republic of Colombia and the Republic of Bolivia on cooperation for the prevention of drug consumption, rehabilitation and alternative development for the control of illicit traffic in narcotic drugs, psychotropic substances and related crimes (with exchange of letters). Bogotá, 12 March 2001

Entry into force: 5 October 2012 by notification, in accordance with article X

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

**No. 51082. Colombia and Poland**

Agreement between the Government of the Republic of Colombia and the Government of the Republic of Poland on the exemption from visas for holders of diplomatic passports (with exchange of letters). New York, 25 September 2012

Entry into force: 15 November 2012, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Polish and Spanish

Authentic texts (exchange of letters): Polish and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

**No. 51083. Colombia and Turkey**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Colombia on the mutual exemption of visas (with annexes and exchange of notes). Ankara, 14 May 2012

Entry into force: 24 November 2012, in accordance with article 16  
Authentic texts: English, Spanish and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

**No. 51084. Colombia and Honduras**

Cultural and Educational Treaty between the Government of the Republic of Colombia and the Government of the Republic of Honduras (with exchange of notes). Bogotá, 27 April 1999

Entry into force: 18 March 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XIV  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

**No. 51085. United Nations and Kenya**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Kenya on the holding of the United Nations Regional Training of Trainers Course (TOT), to be held in Nairobi at the International Peace Support Training Centre (IPSTC) from 30 August to 10 September 2010. New York, 9 and 16 August 2010

Entry into force: 16 August 2010 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51086. United Nations and Jordan**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan regarding the hosting of the Senior Mission Leaders Course, to be held in Amman at the Institute of Diplomacy from 31 October to 11 November 2010. New York, 26 and 28 October 2010

Entry into force: 28 October 2010 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51087. United Nations and Sweden**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Sweden regarding the hosting of a Pilot Training on Protection of Civilians (PoC), to be held in Stockholm at the Swedish Armed Forces International Centre (SWEDINT) from 4 to 8 July 2011. New York, 22 and 28 June 2011

Entry into force: 28 June 2011 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

**No. 51088. United Nations and Argentina**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Argentina regarding the United Nations Regional Training of Trainers Course for civilian protection, to be held in Buenos Aires from 14 to 25 November 2011. New York, 7 September 2011 and Buenos Aires, 28 October 2011

Entry into force: 28 October 2011 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51089. United Nations and Jordan**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on hosting the Workshop on the Guidelines review on Special Police Assessment Team (SPAT) for Formed Police Units (FPU), to be held in Amman, Jordan, from 21 to 24 November 2011. New York, 18 and 21 November 2011

Entry into force: 21 November 2011 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51090. United Nations and India**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of India on the hosting of the first Train-the-Trainer Course on the United Nations Standardized Pre-deployment Training for Formed Police Units, to be held at the Central Reserve Police Force Academy in Gurgaon, India, from 7 November to 16 December 2011. New York, 31 October and 4 November 2011

Entry into force: 4 November 2011 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51091. United Nations and Uruguay**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Uruguay on the holding of the fifth and final Train-the-Trainers Course for the United Nations police officers and trainers from police-contributing countries and peacekeeping training institutes on the United Nations Police Standardized Training Curriculum on Preventing and Investigating Sexual and Gender-Based Violence, to be held in Montevideo, Uruguay, from 28 November to 9 December 2011. New York, 18 November 2011 and Montevideo, 23 November 2011

Entry into force: 23 November 2011 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51092. United Nations and China**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the People's Republic of China on the holding of the United Nations Regional Training of Trainers Course, to be held in Beijing, China, at the Peacekeeping Centre of the Chinese Ministry of National Defense (PKCMND) from 21 March to 1 April 2011. New York, 14 and 18 March 2011

Entry into force: 18 March 2011 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51093. United Nations and Botswana**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Botswana on the hosting of the second Train-the-Trainer Course of the United Nations Standardized Pre-deployment Training for Formed Police Units, to be held at Gaborone, Botswana from 16 April to 25 May 2012. New York, 18 April and 14 May 2012

Entry into force: 14 May 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51094. United Nations and Rwanda**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Rwanda regarding the hosting of the Senior Mission Leaders Course, to be held in Kigali, Rwanda, from 21 May to 1 June 2012. New York, 9 and 15 May 2012

Entry into force: 15 May 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51095. United Nations and Italy**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Italy regarding the hosting of the United Nations "Formed Police Units-Enhancing Operational Capabilities" workshop, to be held in Vicenza, Italy, from 4 to 8 June 2012. New York, 5 and 15 June 2012

Entry into force: 15 June 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

**No. 51096. United Nations and Indonesia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Indonesia to host the Regional Meeting on the development of a Strategic Guidance Framework (SGF) for International Police Peacekeeping, which

was held in Semarang, Indonesia, from 11 to 15 June 2012. New York, 6 July and 15 October 2012

Entry into force: 15 October 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51097. United Nations and Indonesia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Indonesia regarding the hosting of a Senior Mission Leaders Course, to be held in Sentul, Indonesia, from 26 November to 7 December 2012. New York, 4 October and 19 November 2012

Entry into force: 19 November 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51098. United Nations and Ukraine**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Ukraine to host a regional meeting of senior national police executives from Member States, to develop a Strategic Guidance Framework (SGT) for international peacekeeping, to be held in Kyiv, Ukraine, from 18 to 21 March 2013. New York, 12 March and 18 April 2013

Entry into force: 18 April 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2013

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51099. United Nations and Brazil**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Brazil to host the United Nations Regional Training-of-Trainers Course, to be held in Petropolis-Itaipava, Brazil, from 15 to 26 April 2013 (with letter). New York, 12 and 15 April 2013

Entry into force: 15 April 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2013

**No. 51100. United Nations and Denmark**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Denmark regarding the hosting of a Senior Mission Leaders Course, to be held in Copenhagen, Denmark, from 27 May to 7 June 2013. New York, 29 April and 30 May 2013

Entry into force: 30 May 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2013

See paragraph 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51101. United Nations and South Africa**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of South Africa regarding the hosting of the Senior Mission Leaders Course, to be held in Pretoria at the Peacekeeping Training Center from 23 May to 3 June 2011. New York, 1 April 2011 and Pretoria, 5 May 2011

Entry into force: 5 May 2011 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2013

See paragraph 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51102. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Subcontractor Engility (DOCPER-AS-113-01) (VN 165)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51103. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Subcontractor The Red Gate Group, Limited (DOCPER-AS-114-01) (VN 166)". Berlin, 24 April 2013

Entry into force: 24 April 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51104. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Subcontractor Metis Solutions, LLC (DOCPER-AS-111-01) (VN 38)". Berlin, 13 March 2013

Entry into force: 13 March 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51105. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-05) (VN 34)". Berlin, 13 March 2013

Entry into force: 13 March 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51106. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Six3 Intelligence Solutions, Inc. (DOCPER-AS-109-01) (VN 37)". Berlin, 13 March 2013

Entry into force: 13 March 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51107. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Wyle Laboratories, Inc. (DOCPER-AS-47-04) (VN 33)". Berlin, 13 March 2013

Entry into force: 13 March 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51108. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-31) (VN 512)". Berlin, 29 January 2013

Entry into force: 29 January 2013, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51109. Germany and El Salvador**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador concerning financial cooperation in 2010. Antigua Cuscatlán, 9 May 2012

Entry into force: 4 August 2012 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51110. Germany and Central American Bank for Economic Integration**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central American Bank for Economic Integration concerning financial cooperation in 2011 (Water Supply and Waste Water Disposal Programme Central America). Tegucigalpa, 11 March 2013

Entry into force: 11 March 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51111. Germany and Guatemala**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Guatemala concerning financial cooperation "Adaptation to climate change in Guatemala's arid zone" 2009. Guatemala City, 19 November 2012

Entry into force: 23 January 2013 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51112. Germany and Morocco**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning financial cooperation in 2010. Rabat, 27 March 2013

Entry into force: 27 March 2013 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 July 2013

**No. 51113. United States of America and Trinidad and Tobago**

Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago. Port of Spain, 4 March 1996

Entry into force: 29 November 1999 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51114. United States of America and Ukraine**

Implementing Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine concerning the Ukraine Nuclear Fuel Qualification Project (with annex). Kiev, 5 June 2000

Entry into force: 5 June 2000 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51114

**No. 51115. Colombia and Peru**

Agreement on International Air Transport between the Government of the Republic of Colombia and the Government of the Republic of Peru (with exchange of letters). Lima, 11 June 2003

Entry into force: 27 March 2013 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

**No. 51116. United States of America and El Salvador**

Agreement of cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador concerning United States access to and use of facilities at the international airport of El Salvador for aerial counter-narcotics activities. San Salvador, 31 March 2000

Entry into force: 23 August 2000 by notification, in accordance with article XXIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51116

**No. 51117. United States of America and Israel**

Agreement between the Department of Energy of the United States of America and the Ministry of National Infrastructure of the State of Israel concerning Energy Cooperation (with annexes). Jerusalem, 22 February 2000

Entry into force: 1 May 2001 by notification, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51117

**No. 51118. United States of America and Jamaica**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Jamaica regarding the sharing of forfeited assets or the proceeds of disposition of such assets (with exchange of letters). Kingston, 22 August 2001

Entry into force: 22 August 2001 by signature, in accordance with paragraph 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51119. United States of America and Bolivia**

Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bolivia concerning the imposition of import restrictions on archaeological material from the pre-Columbian cultures and certain ethnological material from the colonial and republican periods of Bolivia. Washington, 4 December 2001

Entry into force: 4 December 2001 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51119

**No. 51120. United States of America and India**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of India concerning security measures for the protection of classified military information. Washington, 17 January 2002

Entry into force: 17 January 2002 by signature, in accordance with article 23

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51121. United States of America and European Police Office**

Agreement between the United States of America and the European Police Office concerning cooperation (with annex). Brussels, 6 December 2001

Entry into force: 7 December 2001, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51121

**No. 51122. United States of America and Ethiopia**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Federal Democratic Republic of Ethiopia regarding issues related to United States military and civilian personnel of the United States Department of Defense who may be temporarily present in Ethiopia in connection with humanitarian relief, joint exercises and training, and other agreed activities. Addis Ababa, 21 and 27 February 2002

Entry into force: 27 February 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51123. United States of America and Kazakhstan**

Memorandum of Understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Kazakhstan concerning the Regional Environmental Center for Central Asia. Almaty, 1 March 2002

Entry into force: 1 March 2002 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51124. United States of America and Spain**

Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Minister of Defense of the Kingdom of Spain for research, development, test, evaluation, production, and life cycle support activities for technologies and systems for AEGIS-Equipped ships (AEGIS Framework MOA) (with annex). Ferrol, 28 February 2002

Entry into force: 28 February 2002 by signature, in accordance with article XIX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51124

**No. 51125. United States of America and Republic of Korea**

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Korea Institute of Geoscience and Mineral Resources of the Office of the Prime Minister of the Republic of Korea concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences. Seoul, 14 February 2002 and Reston, 5 March 2002

Entry into force: 5 March 2002 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51125

**No. 51126. United States of America and Palau**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Palau. Washington, 15 March 2002

Entry into force: 15 March 2002 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51127. United States of America and Peru**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Peru concerning the program of the Peace Corps in the Republic of Peru. Lima, 23 March 2002

Entry into force: 23 March 2002 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51128. United States of America and Panama**

Agreement between the United States Department of State, the United States Environmental Protection Agency, the United States Coast Guard, and the Autoridad del Canal de Panamá (Panama Canal Authority) regarding assistance with respect to certain environmental pollution incidents in the Panama Canal Area. Panama City, 1 April 2002

Entry into force: 1 April 2002 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51129. United States of America and Turkey**

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Ministry of Public Works and Settlement of the Republic of Turkey concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 7 February 2002 and Ankara, 10 April 2002

Entry into force: 10 April 2002 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51130. United States of America and Malaysia**

Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Malaysia (with exchange of notes and attachment). Kuala Lumpur, 3 August 1995

Entry into force: 2 June 1997 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English and Malay

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

(NC30) concerning air command, control, communications and intelligence capabilities. Washington, 23 April 2002 and Brussels, 7 May 2002

Entry into force: 7 May 2002 by signature, in accordance with article 16  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also annex A, No. 51135

**No. 51131. United States of America and Grenada**

Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Grenada. St George's, 30 May 1996

Entry into force: 14 September 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51136. United States of America and Norway**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Norway for the enforcement of maintenance obligations. Washington, 10 June 2002

Entry into force: 10 June 2002 by signature, in accordance with paragraph 14

Authentic texts: English and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51132. United States of America and Dominica**

Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Dominica. Roseau, 10 October 1996

Entry into force: 25 May 2000 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51137. United States of America and Azerbaijan**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Azerbaijan regarding the furnishing of defense articles, related training, to include training related to defense articles under the U.S. International Military Education and Training Program, and other defense services from the United States of America to the Republic of Azerbaijan. Baku, 8 May and 14 June 2002

Entry into force: 14 June 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: Azerbaijani and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51133. United States of America and Afghanistan**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Afghanistan regarding grants under the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, or successor legislation, and the furnishing of defense articles, related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program, and other defense services from the United States of America to the Afghanistan Interim Administration. Kabul, 6 and 13 April 2002

Entry into force: 13 April 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51138. United States of America and Colombia**

Acquisition and cross-servicing Agreement (US-CO-01) between the Department of defense of the United States of America and the Ministry of National Defense of the Republic of Colombia (with annexes). Miami, 23 May 2002 and Bogotá, 27 June 2002

Entry into force: 27 June 2002 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51134. United States of America and Timor-Leste**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of East Timor concerning the program of the Peace Corps in the Democratic Republic of East Timor. Dili, 24 May 2002

Entry into force: 24 May 2002 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51139. United States of America and Mexico**

Minute No. 308 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico: United States allocation of Rio Grande waters during the last year of the current cycle. Ciudad Juárez, 28 June 2002

Entry into force: 28 June 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51135. United States of America and North Atlantic Treaty Organization**

Memorandum of Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the North Atlantic Treaty Organization Consultation, Command and Control Organization

**No. 51140. United States of America and Timor-Leste**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Democratic Republic of East Timor regarding grants under the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, or successor legislation, and the furnishing of defense articles, related training to include training related to defense



articles under the United States' International Military Education and Training program, and other defense services from the United States of America to the Government of the Democratic Republic of East Timor. Dili, 8 and 10 July 2002

Entry into force: 10 July 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51141. United States of America and Italy**

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Consiglio Nazionale Delle Ricerche of the Italian Republic concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences. Reston, 7 February 2002 and Rome, 11 July 2002

Entry into force: 11 July 2002 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51142. United States of America and Peru**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Peru regarding a debt-for-nature swap (with exhibits and schedule). Washington, 26 June 2002

Entry into force: 16 July 2002, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51143. United States of America and Timor-Leste**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of East Timor. Washington, 25 July 2002

Entry into force: 25 July 2002 by signature, in accordance with article

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51144. United States of America and Timor-Leste**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Democratic Republic of East Timor concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Dili, 31 July and 8 August 2002

Entry into force: 8 August 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51145. United States of America and Gambia**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Gambia concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Banjul, 7 June and 13 August 2002

Entry into force: 13 August 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51146. United States of America and Zambia**

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Geological Survey Department of the Ministry of Mines and Mineral Development of the Republic of Zambia concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 9 September 2002 and Lusaka, 23 September 2002

Entry into force: 23 September 2002 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51147. United States of America and Saudi Arabia**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for cooperation in the GLOBE Program (with appendices). Washington, 30 September 2002

Entry into force: 30 September 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51148. United States of America and Congo**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Congo. Washington, 12 September 2002

Entry into force: 12 September 2002 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51149. United States of America and Japan**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan concerning the terms and conditions of cooperation on the Second Balloon-Borne Superconducting Magnet Spectrometer Program. Washington, 12 July 2002

Entry into force: 12 July 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51150. United Nations and Finland**

\* Exchange of letters constituting an Agreement between the United Nations and the Government of Finland with respect to the Conference: Leading the way in Europe and beyond, to be held in Helsinki, Finland, from 28 to 30 May 2013. New York, 7 and 12 May 2013

Entry into force: 12 May 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 July 2013

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51151. United Nations and Bahrain**

\* Agreement between the United Nations and the Government of the Kingdom of Bahrain regarding the arrangements for the 2013 United Nations Public Service Forum (with annexes). New York, 19 June 2013

Entry into force: 19 June 2013 by signature, in accordance with article XIV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 July 2013

See article XII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51152. United States of America and Timor-Leste**

Status of Forces Agreement between the United States of America and the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste. Washington, 1 October 2002

Entry into force: 1 October 2002 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 51153. United Nations and Iraq**

Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Iraq on the transfer of funds for compensation of the Iraqi private citizens whose assets remained on Kuwaiti territory following the demarcation of the international boundary between Iraq and Kuwait. Baghdad, 26 May 2013

Entry into force: 26 May 2013 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 July 2013

See article 6 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51154. Portugal and Kazakhstan**

Agreement between the Portuguese Republic and the Republic of Kazakhstan on the suppression of visas for holders of diplomatic passports (with exchange of notes, 10 October and 3 December 2010). Astana, 16 July 2010

Entry into force: 8 March 2013, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Kazakh, Portuguese and Russian

Authentic texts (exchange of notes): Russian and Kazakh

Registration with the Secretariat of the United Nations: Portugal, 19 July 2013

## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of July 2013: Nos. 1370 to 1371**

### **No. 1370. Cook Islands and Niue**

Agreement between the Government of the Cook Islands and the Government of Niue concerning the delimitation of the maritime boundaries between the Cook Islands and Niue (with map). Rarotonga, 29 August 2012

Entry into force: 6 May 2013 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Cook Islands, 26 July 2013

### **No. 1371. United Nations and International Criminal Court**

Memorandum of Understanding between the United Nations and the International Criminal Court concerning cooperation between the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the International Criminal Court (with annexes). New York, 4 and 5 June 2013 and The Hague, 12 June 2013

Entry into force: 12 June 2013 by signature, in accordance with article 24

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2013

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

### **No. 1305. Denmark and United States of America**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Denmark, pursuant to the North Atlantic Treaty, concerning the defense of Greenland. Copenhagen, 27 April 1951

Exchange of notes constituting a new technical schedule to the Agreement of 27 April 1951 concerning the defence of Greenland. Copenhagen, 20 February and 12 March 2003

Entry into force: 12 March 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

### **No. 4789. Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Regulation No. 129. Uniform provisions concerning the approval of enhanced Child Restraint Systems used on board of motor vehicles. Geneva, 13 December 2012

Entry into force: 9 July 2013, in accordance with article 1(4) of the Agreement

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 July 2013

\* Regulation No. 130. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the Lane Departure Warning System. Geneva, 13 December 2012

Entry into force: 9 July 2013, in accordance with article 1(4) of the Agreement

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 July 2013

\* Regulation No. 131. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the Advanced Emergency Braking Systems (AEBS). Geneva, 13 December 2012

Entry into force: 9 July 2013, in accordance with article 1(4) of the Agreement

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 10. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 100. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to specific requirements for the electric power train. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 100. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to specific requirements for the electric power train. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 101. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars powered by an internal combustion engine only, or powered by a hybrid electric power train with regard to the measurement of the emission of carbon dioxide and fuel consumption and/or the measurement of electric energy consumption and electric range, and of categories M1 and N1 vehicles powered by an electric power train only with regard to the measurement of electric energy consumption and electric range. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 110. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific components of motor vehicles using compressed natural gas (CNG) in their propulsion system; II. Vehicles with regard to the installation of specific components of an approved type for the use of compressed natural gas (CNG) in their propulsion system. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 112. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament lamps and/or light-emitting diode (LED) modules. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament, gas-discharge light sources or LED modules. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 115. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific LPG (liquefied petroleum gases) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of LPG in their propulsion system II. Specific CNG (compressed natural gas) retrofit systems to be installed in motor vehicles for the use of CNG in their propulsion system. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 116. Uniform provisions concerning the protection of motor vehicles against unauthorized use. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 117. Uniform provisions concerning the approval of tyres with regard to rolling sound emissions and to adhesion on wet surfaces. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 119. Uniform provisions concerning the approval of cornering lamps for power-driven vehicles. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 12. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the driver against the steering mechanism in the event of impact. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 121. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the location and identification of hand controls, tell-tales and indicators. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 123. Uniform provisions concerning the approval of adaptive front-lighting systems (AFS) for motor vehicles. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 125. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the forward field of vision of the motor vehicle driver. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages, ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, safety-belt reminders, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle front fog lamps. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 23. Uniform provisions concerning the approval of reversing lights for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 26. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their external projections. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 3. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflecting devices for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 31. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle's sealed-beam headlamps (SB) emitting an European asymmetrical passing beam or a driving beam or both. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 38. Uniform provisions concerning the approval of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 4. Uniform provisions concerning the approval of devices for the illumination of rear registration plates of power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 44. Uniform provisions concerning the approval of restraining devices for child occupants of power-driven vehicles ("Child Restraint Systems"). Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 45. Uniform provisions concerning the approval of headlamp cleaners, and of power-driven vehicles with regard to headlamp cleaners. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 46. Uniform provisions concerning the approval of devices for indirect vision and of motor vehicles with regard to the installation of these devices. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the measures to be taken against the emission of gaseous and particulate pollutants from compression-ignition engines for use in vehicles, and the emission of gaseous pollutants from positive-ignition engines fuelled with natural gas or liquefied petroleum gas for use in vehicles. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 50. Uniform provisions concerning the approval of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for vehicles of category L. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of category L3 vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 58. Uniform provisions concerning the approval of: I. Rear underrun protective devices (RUPDs) II. Vehicles with regard to the installation of an RUPD of an approved type III. Vehicles with regard to their rear underrun protection (RUP). Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 61. Uniform provisions concerning the approval of commercial vehicles with regard to their external projections forward of the cab's rear panel. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system II. A vehicle fitted with specific equipment for the use of liquefied petroleum gases in its propulsion system with regard to the installation of such equipment. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 7. Uniform provisions concerning the approval of front and rear position lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for motor vehicles (except motor cycles) and their trailers. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 77. Uniform provisions concerning the approval of parking lamps for power-driven vehicles. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 85. Uniform provisions concerning the approval of internal combustion engines or electric drive trains intended for the propulsion of motor vehicles of categories M and N with regard to the measurement of the net power and the maximum 30 minutes power of electric drive trains. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 87. Uniform provisions concerning the approval of daytime running lamps for power-driven vehicles. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 91. Uniform provisions concerning the approval of side-marker lamps for motor vehicles and their trailers. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

Amendments to Regulation No. 94. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a frontal collision. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 95. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a lateral collision. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

**Acceptance (A) and Approval (AA)**

\* Amendments to Regulation No. 96. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) engines to be installed in agricultural and forestry tractors and in non-road mobile machinery with regard to the emissions of pollutants by the engine. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 97. Uniform provisions concerning the approval of vehicle alarm systems (VAS) and of motor vehicles with regard to their alarm systems (AS). Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 98. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps equipped with gas-discharge light sources. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

\* Amendments to Regulation No. 99. Uniform provisions concerning the approval of gas-discharge light sources for use in approved gas-discharge lamp units of power-driven vehicles. Geneva, 15 July 2013

Entry into force: 15 July 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

Argentina (with declaration)	28 Oct	1993	
Australia	6 Apr	1994	
Belgium	26 Apr	1996	
Brazil	15 Aug	1995	
Chile	11 Jan	1995	
China	2 Aug	1994	
Ecuador	4 Jan	1993	
Finland	1 Nov	1996	A
France	5 Feb	1993	AA
Germany	25 Nov	1994	
Greece	23 May	1995	
India	26 Apr	1996	
Italy	31 Mar	1995	
Japan	15 Dec	1997	A
Netherlands (in respect of Kingdom in Europe ) (with declaration)	14 Apr	1994	A
New Zealand	22 Dec	1994	
Norway	16 Jun	1993	
Peru	8 Mar	1993	
Poland	1 Nov	1995	
Republic of Korea	2 Jan	1996	
Russian Federation	6 Aug	1997	
South Africa	3 Aug	1995	
Spain	1 Jul	1992	
Sweden	30 Mar	1994	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Anguilla, Bermuda, British Antarctic Territory, British Virgin Islands, Cayman Islands, Falkland Islands (Malvinas), Guernsey, Isle of Man, Jersey, Montserrat, South Georgia and South Sandwich Islands, St Helena and Dependencies and Turks and Caicos Islands)	25 Apr	1995	
United States of America	17 Apr	1997	
Uruguay	11 Jan	1995	

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 July 2013

#### No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

##### **Accession (with declaration)**

###### **Nicaragua**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2013

Date of effect: 13 October 2013

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

##### **Accession**

###### **Bulgaria**

Deposit of instrument with the Government of the United States of America: 21 April 1998

Date of effect: 21 May 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 July 2013

#### No. 5778. **Multilateral**

The Antarctic Treaty. Washington, 1 December 1959

Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty (with schedule and annexes and procès-verbaux of rectifications). Madrid, 4 October 1991

Entry into force: 14 January 1998, in accordance with article 23

##### **Ratification**

###### **Canada**

Deposit of instrument with the Government of the United States of America: 13 November 2003

Date of effect: 13 December 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 July 2013

**Participant**

**Ratification,  
Accession (a),**



## **Ratification (with declaration)**

### **Czech Republic**

Deposit of instrument with the Government of the United States of America: 25 August 2004  
Date of effect: 24 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 July 2013

## **Ratification**

### **Romania**

Deposit of instrument with the Government of the United States of America: 3 February 2003  
Date of effect: 5 March 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 July 2013

## **Accession**

### **Ukraine**

Deposit of instrument with the Government of the United States of America: 25 May 2001  
Date of effect: 24 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 July 2013

## **Territorial application**

### **Netherlands (in respect of Netherlands Antilles)**

Notification effected with the Government of the United States of America: 27 October 2004  
Date of effect: 27 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 July 2013

## **No. 6616. United States of America and Congo**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Congo (Brazzaville) relating to investment guaranties. Brazzaville, 26 July and 1 September 1962

### **Termination in accordance with:**

No. 51148 Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Congo. Washington, 12 September 2002  
Entry into force: 12 September 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 July 2013

## **No. 9605. United States of America and Republic of Korea**

Agreement under article IV of the Mutual Defense Treaty between the United States of America and the Republic of Korea, regarding facilities and areas and the status of United States Armed Forces in the Republic of Korea. Seoul, 9 July 1966

Agreement between the United States of America and the Republic of Korea amending the Agreement under article IV of the Mutual Defense Treaty between the United States of America and the Republic of Korea, regarding facilities and areas and the status of United States Armed Forces in the Republic of Korea of July 9, 1966, as amended. Seoul, 18 January 2001

Entry into force: 2 April 2001, in accordance with article II  
Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Amendments to the Agreed minutes of July 9, 1966 to the Agreement under article IV of the Mutual Defense Treaty between the United States of America and the Republic of Korea, regarding facilities and areas and the status of United States Armed Forces in the Republic of Korea, as amended. Seoul, 18 January 2001

Entry into force: 2 April 2001, in accordance with their provisions  
Authentic texts: English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Understandings to the Agreement under Article IV of the Mutual Defense Treaty between the United States of America and the Republic of Korea regarding facilities and areas and the status of United States Armed Forces in the Republic of Korea and related agreed minutes, as amended. Seoul, 18 January 2001

Entry into force: 2 April 2001, in accordance with their provisions  
Authentic texts: English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

## **No. 10845. United States of America and Morocco**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco. Rabat, 9 February 1970

### **Termination in accordance with:**

No. 51035 Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco (with annexes). Rabat, 10 October 2001  
Entry into force: provisionally on 10 October 2001 and definitively on 19 August 2002  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 July 2013

## **No. 14458. Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

### **Accession (with declaration)**

#### **Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 July 2013  
Date of effect: 20 October 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

### **Accession**

#### **Nicaragua**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 July 2013  
Date of effect: 27 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 July 2013

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2013  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2013

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2013  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2013

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

**Accession**

**Bolivia (Plurinational State of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2013  
Date of effect: 12 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2013

No. 15811. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America**

Extradition Treaty between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America. London, 8 June 1972

**Termination in the relations between the United States of America and Saint Vincent and the Grenadines in accordance with:**

No. 51041 Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Saint Vincent and the Grenadines. Kingstown, 15 August 1996  
Entry into force: 8 September 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 July 2013

No. 16908. **Multilateral**

Convention for the protection of the Mediterranean Sea against pollution (with annex and Protocols for the prevention of pollution of the Mediterranean Sea by dumping from ships and aircraft and Protocol concerning co-operation in combating pollution of the Mediterranean Sea by oil and other harmful substances in cases of emergency). Barcelona, 16 February 1976

Protocol concerning co-operation in combating pollution of the Mediterranean Sea by oil and other harmful substances in cases of emergency. Barcelona, 16 February 1976

**Termination**

Date of effect: 17 March 2004  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 July 2013

Protocol concerning cooperation in preventing pollution from ships and, in cases of emergency, combating pollution of the Mediterranean Sea. Valletta, 25 January 2002

Entry into force: 17 March 2004, in accordance with article 25

**Participant**

**Ratification, Accession (a) and Approval (AA)**

Croatia	1 Oct	2003	
France	2 Jul	2003	AA
Malta	18 Feb	2003	
Monaco	3 Apr	2002	
Slovenia	16 Feb	2004	
Turkey (with declaration)	3 Jun	2003	a

Authentic texts: Arabic, English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 July 2013

**Ratification**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Government of Spain: 19 December 2007  
Date of effect: 18 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 July 2013

**Ratification**

**Spain**

Deposit of instrument with the Government of Spain: 10 July 2007  
Date of effect: 9 August 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 July 2013

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Government of Spain: 27 November 2006  
Date of effect: 27 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 July 2013

**Ratification**

**Morocco**

Deposit of instrument with the Government of Spain: 26 April 2011  
Date of effect: 26 May 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 July 2013

**Accession**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Spain: 19 November 2007  
Date of effect: 19 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 July 2013

**Ratification**

**Syrian Arab Republic**

Deposit of instrument with the Government of Spain: 11 April 2008

Date of effect: 11 May 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1  
July 2013

Authentic texts: Arabic, English, French and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2 July  
2013

## Approval

### European Community

Deposit of instrument with the Government of Spain: 26 May 2004  
Date of effect: 25 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1  
July 2013

## Ratification

### Israel

Deposit of instrument with the Government of Spain: 29  
September 2005  
Date of effect: 29 October 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2  
July 2013

## Ratification

### Libyan Arab Jamahiriya

Deposit of instrument with the Government of Spain: 12 January  
2009  
Date of effect: 11 February 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2  
July 2013

## Acceptance

### Morocco

Deposit of instrument with the Government of Spain: 7 December  
2004  
Date of effect: 6 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2  
July 2013

## Accession

### Montenegro

Deposit of instrument with the Government of Spain: 19  
November 2007  
Date of effect: 19 December 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2  
July 2013

Protocol on the prevention of pollution of the Mediterranean Sea by  
transboundary movements of hazardous wastes and their disposal  
(with annexes). Izmir, 1 October 1996

Entry into force: 19 December 2007, in accordance with article 17

Participant	Ratification and Accession (a)		
Albania	26 Jul	2001	a
Malta	28 Oct	1999	
Montenegro	19 Nov	2007	a
Morocco	1 Jul	1999	
Tunisia	1 Jun	1998	
Turkey (with declaration)	3 Apr	2004	

Authentic texts: Arabic, English, French and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 July  
2013

## Accession (with declaration)

### Syrian Arab Republic

Deposit of instrument with the Government of Spain: 22 February  
2011  
Date of effect: 24 March 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1  
July 2013

Amendments to the Convention for the protection of the Mediterranean  
sea against pollution. Barcelona, 10 June 1995

Entry into force: 9 July 2004, in accordance with article 16

Participant	Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)		
Albania	26 Jul	2001	A
Algeria	9 Jun	2004	A
Croatia	3 May	1999	A
Cyprus	18 Jul	2003	A
Egypt	11 Feb	2000	A
European Community	12 Nov	1999	A
France (with reservation)	29 Mar	2001	AA
Greece	10 Mar	2003	AA
Italy	7 Sep	1999	A
Malta	28 Oct	1999	A
Monaco	11 Apr	1997	A
Slovenia	8 Jan	2003	a
Spain	17 Feb	1999	A
Syrian Arab Republic	10 Oct	2003	a
Tunisia	1 Jun	1998	A
Turkey	18 Sep	2002	A

## No. 18380. Federal Republic of Germany and Burkina Faso

Agreement concerning economic and technical co-operation between  
the Government of the Federal Republic of Germany and the  
Government of the Republic of the Upper Volta. Ouagadougou, 8  
August 1973

Exchange of notes constituting an arrangement between the  
Government of the Federal Republic of Germany and the  
Government of Burkina Faso concerning technical cooperation "the  
continuation of the local office of KfW (Reconstruction Loan  
Corporation)". Ouagadougou, 19 July 2007 and 22 December  
2009

Entry into force: 22 December 2009 by the exchange of the said notes,  
in accordance with their provisions

Authentic texts: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29  
July 2013

No. 20824. **United States of America and Canada**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to icebreaking operations in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway System. Ottawa, 28 October and 5 December 1980

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada extending the Agreement of 28 October and 5 December 1980 relating to coordination between the United States of America and Canadian Coast Guards of icebreaking operations in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway System, as extended. Washington, 4 and 5 December 2000

Entry into force: 5 December 2000 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada extending the Agreement of 28 October and 5 December 1980 relating to coordination between the United States of America and Canadian Coast Guards of icebreaking operations in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway System, as extended. Washington, 5 December 2005

Entry into force: 5 December 2005 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada extending the Agreement of 28 October and 5 December 1980 relating to coordination between the United States of America and Canadian Coast Guards of icebreaking operations in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway System, as extended. Washington, 30 November and 2 December 2010

Entry into force: 2 December 2010 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

No. 20852. **United States of America and Morocco**

Agreement for co-operation between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco concerning peaceful uses of nuclear energy. Washington, 30 May 1980

Protocol amending the Agreement for cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco concerning peaceful uses of nuclear energy. Rabat, 20 September 2001

Entry into force: 9 August 2002 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

No. 22032. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

**Accession**

**Malawi**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 June 2013

Date of effect: 25 July 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 17 July 2013

No. 22281. **Multilateral**

Protocol for the protection of the Mediterranean Sea against pollution from land-based sources. Athens, 17 May 1980

Amendments to the Protocol for the protection of the Mediterranean Sea against pollution from land-based sources. Siracusa, 7 March 1996

Entry into force: 11 May 2008, in accordance with article 22 of the Convention for the protection of the marine environment and the coastal region of the Mediterranean.

**Participant**

**Ratification,  
Accession (a),  
Acceptance (A) and  
Approval (AA)**

Albania	26 Jul	2001	A
Croatia	11 Oct	2006	A
Cyprus	18 Jul	2003	A
European Community	12 Nov	1999	A
France (with reservation)	29 Mar	2001	AA
Greece	10 Mar	2003	AA
Italy	7 Sep	1999	A
Malta	28 Oct	1999	A
Monaco	26 Nov	1996	A
Montenegro	19 Nov	2007	a
Morocco	2 Oct	1996	A
Slovenia	8 Jan	2003	a
Spain	17 Feb	1999	A
Syrian Arab Republic	11 Apr	2008	a
Tunisia	1 Jun	1998	A
Turkey	18 Sep	2002	a

Authentic texts: Arabic, English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2 July 2013

**Ratification**

**Israel**

Deposit of instrument with the Government of Spain: 19 June 2009

Date of effect: 19 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2 July 2013

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Switzerland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 1 July 2013  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Romania**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Czech Republic**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 July 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 July 2013  
Authentic texts: English and Polish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Ireland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 18 July 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Portugal**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 July 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Finland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 July 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Germany**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 22 July 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 July 2013

**Objection to the reservation made by the United Arab Emirates upon Accession**

**Belgium**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 July 2013  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 July 2013

**Objection to the reservation made upon accession by the United Arab Emirates**

**Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 24 July 2013  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 July 2013

No. 24913. **Canada and United States of America**

Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Canada concerning Pacific salmon. Ottawa, 28 January 1985

Exchange of notes constituting an agreement relating to and amending Annexes I and IV of the Treaty of January 28, 1985 between the Government of the United States of America and the Government of Canada concerning Pacific salmon, as amended (with attachments). Washington, 4 December 2002

Entry into force: 4 December 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

No. 33548. **Austria and Norway**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Vienna, 28 November 1995

Protocol between the Republic of Austria and the Kingdom of Norway amending the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed in Vienna on 28 November 1995. Vienna, 14 November 2005

**Termination in accordance with:**

No. 33548 Protocol and Additional Protocol between the Republic of Austria and the Kingdom of Norway amending the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed in Vienna on 28 November 1995 as amended by the Protocol signed on 14 November 2005 with Additional Protocol. Vienna, 16 September 2009

Entry into force: 1 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 12 July 2013

Protocol and Additional Protocol between the Republic of Austria and the Kingdom of Norway amending the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed in Vienna on 28 November 1995 as amended by the Protocol signed on 14 November 2005 with Additional Protocol. Vienna, 16 September 2009

Entry into force: 1 June 2013, in accordance with article 3

Authentic texts: English, German and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

No. 33595. **Israel and Cyprus**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Cyprus on cooperation in the field of posts and telecommunications. Jerusalem, 12 April 1994

**Termination in accordance with:**

No. 51064 Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Cyprus in the field of telecommunication and information technology services. Nicosia, 3 November 2011

Entry into force: 24 February 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 23 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 23 July 2013

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Accession**

**Iraq**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 July 2013

Date of effect: 29 August 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 July 2013

No. 37665. **France and United States of America**

Agreement between the Government of France and the Government of the United States of America concerning payments for certain losses suffered during World War II. Washington, 18 January 2001

Exchange of letters constituting an agreement amending the Agreement between the Government of France and the Government of the United States of America concerning payments for certain losses suffered during World War II. Washington, 30 May 2002 and Paris, 31 May 2002

Entry into force: 31 May 2002 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Exchange of letters constituting an agreement amending the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of France concerning payments for certain losses suffered during World War II, as amended. Paris, 21 February 2006

Entry into force: 21 February 2006 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Accession (with interpretative declaration, notification and reservation)**

**Kuwait**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 July 2013

Date of effect: 10 August 2013

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 July 2013

**Accession (with declaration)**

**Suriname**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 July 2013

Date of effect: 18 August 2013

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2013

**Ratification (with declaration)**

**Democratic People's Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 July 2013

Date of effect: 24 August 2013

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 July 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Poland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 26 July 2013

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
26 July 2013

Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15  
November 2000

**No. 39101. United States of America and Canada**

Agreement between the Government of the United States of America  
and the Government of Canada for water supply and flood control  
in the Souris River Basin. Washington, 26 October 1989

Exchange of notes constituting an agreement amending the  
Agreement between the Government of the United States of  
America and the Government of Canada for water supply and flood  
control in the Souris River Basin (with annex). Ottawa, 20 and 22  
December 2000

Entry into force: 22 December 2000 by the exchange of the said notes,  
in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of  
America, 15 July 2013

Exchange of notes constituting an agreement amending the  
Agreement between the Government of the United States of  
America and the Government of Canada for water supply and flood  
control in the Souris River Basin. Washington, 14 January and 9  
June 2005

Entry into force: 9 June 2005 by the exchange of the said notes, in  
accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of  
America, 15 July 2013

**No. 39296. United States of America and Panama**

Arrangement between the Government of the United States of America  
and the Government of Panama for support and assistance from  
the United States Coast Guard for the National Maritime Service of  
the Ministry of Government and Justice. Panama, 18 March 1991

Supplementary Arrangement between the Government of the United  
States of America and the Government of the Republic of Panama  
to the Arrangement between the Government of the United States  
of America and the Government of Panama for support and  
assistance from the United States Coast Guard for the National  
Maritime Service of the Ministry of Government and Justice.  
Panama City, 5 February 2002

Entry into force: 5 February 2002 by signature, in accordance with  
article XXV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of  
America, 15 July 2013

**No. 39574. Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime.  
New York, 15 November 2000

**Ratification (with notifications)**

**St. Lucia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 16 July 2013

Date of effect: 15 August 2013

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 July 2013

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons,  
Especially Women and Children, supplementing the United Nations

**Accession**

**St. Lucia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 16 July 2013

Date of effect: 15 August 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 July 2013

**No. 42410. United States of America and Poland**

Air Transport Agreement between the Government of the United  
States of America and the Government of the Polish People's  
Republic. Warsaw, 1 February 1988

**Termination in accordance with:**

No. 51026 Air Transport Agreement between the Government  
of the United States of America and the Government of the  
Republic of Poland (with annexes). Warsaw, 16 June 2001

Entry into force: 15 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
States of America, 15 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15  
July 2013

**No. 42651. Multilateral**

Agreement for the establishment of the Global Crop Diversity Trust.  
Rome, 4 October 2003

**Accession**

**Germany**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 11 December  
2012

Date of effect: 11 December 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 11 July 2013

**No. 42671. Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.  
Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Antigua and Barbuda**

Deposit of instrument with the Director-General of the United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25  
April 2013

Date of effect: 25 July 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 3  
July 2013

**No. 43345. Multilateral**

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture.  
Rome, 3 November 2001

**Ratification**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 3 April 2013

Date of effect: 2 July 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 11 July 2013

No. 43676. **United States of America and Thailand**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Thailand relating to a war reserve stockpile program in Thailand. Bangkok, 9 January 1987

**Termination in accordance with:**

No. 51049 Memorandum of Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Thailand concerning the transfer of equipment and munitions from United States War Reserve Stocks to the Government of the Kingdom of Thailand (with appendices and understanding). Bangkok, 26 November 2002

Entry into force: 26 November 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 July 2013

No. 43977. **Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Ratification**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 2 July 2013

Date of effect: 2 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 17 July 2013

No. 44084. **United States of America and Iceland**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Iceland. Washington, 14 June 1995

Exchange of notes constituting an agreement between the United States and Iceland amending the Air Transport Agreement of June 14, 1995. Reykjavik, 1 March 2002

Entry into force: 1 March 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Exchange of notes constituting an agreement between the United States and Iceland amending the Air Transport Agreement of June 14, 1995. Reykjavik, 14 August 2006 and 9 March 2007

Entry into force: 9 March 2007 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

No. 44096. **United States of America and Russian Federation**

Agreement between the U.S. Department of Energy and the Federal Nuclear and Radiation Safety Authority of the Russian Federation for cooperation on enhancing the safety of Russian nuclear fuel cycle facilities and research reactors. Moscow, 30 June 1995

Protocol extending the Agreement between the Department of Energy of the United States of America and the Federal Nuclear and Radiation Safety Authority of Russia for cooperation on enhancing the safety of Russian nuclear fuel cycle facilities and research

reactors. Washington, 31 January 2002 and Moscow, 26 February 2002

Entry into force: 26 February 2002 by signature, with retroactive effect from 30 June 2000, in accordance with article II

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

No. 44586. **Turkey and Colombia**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Colombia on mutual suppression of visa requirements for holders of diplomatic, official, service and special passports. Ankara, 17 May 2006

**Termination in accordance with:**

No. 51083 Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Colombia on the mutual exemption of visas (with annexes and exchange of notes). Ankara, 14 May 2012

Entry into force: 24 November 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 2 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 July 2013

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification (with reservations)**

**Singapore**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 July 2013

Date of effect: 17 August 2013

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 July 2013

No. 44939. **Multilateral**

Articles of Agreement of the Trade and Development Bank of the Economic Cooperation Organization. Islamabad, 15 March 1995

**Ratification**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Economic Cooperation Organization Secretariat: 21 April 2013

Date of effect: 21 April 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Economic Cooperation Organization, 2 July 2013

No. 45694. **Multilateral**

Convention on the protection of the underwater cultural heritage. Paris, 2 November 2001

**Ratification**

**Antigua and Barbuda**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 April 2013

Date of effect: 25 July 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 3 July 2013



No. 46980. **Germany and Central African Economic and Monetary Community**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central African Economic and Monetary Community concerning Financial cooperation in 2008. Yaoundé, 23 September 2009

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central African Economic and Monetary Community (CEMAC) concerning financial cooperation - HIV/AIDS Prevention in Central Africa - Accompanying Measure. Yaoundé, 21 November 2012 and Bangui, 12 December 2012

Entry into force: 12 December 2012 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 July 2013

No. 47662. **Multilateral**

International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2005. Geneva, 29 April 2005

Modification of Annex A in accordance with article 8 (4) of the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2005. Madrid, 27 May 2013

Entry into force: 27 May 2013, with retroactive effect from 1 January 2013

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 16 July 2013

No. 48545. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the International Anti-Corruption Academy as an international organization. Vienna, 2 September 2010

**Accession**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 22 March 2013

Date of effect: 21 May 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

**Accession**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 25 March 2013

Date of effect: 24 May 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 10 April 2013

Date of effect: 9 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

**Accession**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 12 April 2013

Date of effect: 11 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

**Accession**

**Egypt**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 24 April 2013

Date of effect: 23 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

**Accession**

**Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 24 April 2013

Date of effect: 23 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

**Accession**

**India**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 29 May 2013

Date of effect: 28 July 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

**Ratification**

**Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 27 June 2013

Date of effect: 26 August 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

**Ratification**

**Brazil**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 1 July 2013

Date of effect: 30 August 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 12 July 2013

No. 50115. **Multilateral**

International Cocoa Agreement, 2010. Geneva, 25 June 2010

**Accession**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 July 2013

Date of effect: 15 July 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 July 2013

**No. 50925. United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Memorandum of Understanding between the Secretary of Defense on behalf of the United States of America and the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the cooperative framework for engineering and manufacturing development of the joint strike fighter. Washington, 17 January 2001

Amendment number 1 to the Memorandum of Understanding between the Secretary of Defense on behalf of the United States of America and the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the cooperative framework for engineering and manufacturing development of the joint strike fighter. Bristol, 1 February 2002 and Washington, 5 February 2002

Entry into force: 5 February 2002 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

**No. 50981. United States of America and Cyprus**

Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus concerning the imposition of import restrictions on pre-classical and classical archaeological objects. Washington, 16 July 2002

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the Memorandum of Understanding of 16 July 2002, as modified between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus concerning the imposition of import restrictions on pre-classical and classical archaeological objects (with attachment). Washington, 3 and 6 July 2007

Entry into force: 6 July 2007 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 50981

Exchange of notes constituting an agreement amending the Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus concerning the imposition of import restrictions on pre-classical and classical archaeological objects. Washington, 17 August 2006

Entry into force: 17 August 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 50981

**No. 51003. Germany and Peru**

Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation in the project "Sectoral Reform Programme Settlement Water Management". Lima, 17 December 2009 and 1 February 2010

\* Exchange of notes constituting a correction to the text of the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation in the project "Sectoral Reform Programme Settlement Water Management". Lima, 11 July and 4 October 2012

Entry into force: 4 October 2012 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 22 July 2013

Note: See also part I, No. 51003

**No. 51007. Germany and Chad**

Framework Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chad concerning the secondment of German Development Service Volunteers (Service des Volontaires Allemands). Fort Lamy, 21 May 1970

First Supplementary Agreement to the Framework Agreement of 21 May 1970 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chad concerning the secondment of German Development Service Volunteers (Service des Volontaires Allemands). Fort Lamy, 5 January 1972

Entry into force: 5 January 1972 by signature, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

Note: See also part I, No. 51007

Exchange of notes constituting a complementary arrangement to the framework agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Chad concerning the secondment of German Development Service Volunteers (Service des Volontaires Allemands). N'Djamena, 23 May and 1 September 2011

Entry into force: 1 September 2011 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 9 July 2013

Note: See also part I, No. 51007

**No. 51015. United Nations and Mali**

The Status of Forces Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Mali concerning the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA). Bamako, 1 July 2013

Amendment to the Status of Forces Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Mali concerning the importation by MINUSMA of objects for use by the African-led International Support Mission in Mali (AFISMA). Bamako, 1 July 2013

Entry into force: 1 July 2013 by signature, in accordance with paragraph 3

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2013

Note: See also part I, No. 51015

Amendment to the Status of Forces Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Mali concerning the treatment of individuals detained and handed over to the Government of Mali by the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali (MINUSMA). Bamako, 1 July 2013

Entry into force: 1 July 2013 by signature, in accordance with paragraph 13

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2013

Note: See also part I, No. 51015

**No. 51018. United States of America and Italy**

Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Italy concerning the imposition of import restrictions on categories of archaeological material representing the pre-classical, classical and imperial roman periods of Italy. Washington, 19 January 2001

Exchange of notes extending and amending the Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Italy concerning the imposition of import restrictions on categories of archaeological material representing the pre-classical, classical and imperial roman periods of Italy (with attachment). Washington, 13 January 2006

Entry into force: 19 January 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51018

**No. 51044. United States of America and Afghanistan**

Agreement between the United States of America and Afghanistan for the establishment and operation of United States radio transmitting facilities in Afghanistan. Washington, 3 October 2002

Amendment of the Agreement between the United States of America and Afghanistan for the establishment and operation of United States radio transmitting facilities in Afghanistan. Washington, 4 May 2006

Entry into force: 4 May 2006 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51044

**No. 51047. United States of America and Sri Lanka**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka. Washington, 11 June 2002

Exchange of notes constituting an agreement amending the Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka. Colombo, 6 and 12 September 2006

Entry into force: 12 September 2006 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51047

**No. 51048. United States of America and Armenia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Armenia concerning cooperation in the area of counterproliferation of weapons of mass destruction. Washington, 24 July 2000

Exchange of notes extending the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Armenia concerning cooperation in the area of counterproliferation of weapons of mass destruction. Yerevan, 10 October 2008 and 19 May 2009

Entry into force: 19 May 2009 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51048

**No. 51058. United States of America and Japan**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan concerning the terms and conditions for cooperation on the Mu Space Engineering Spacecraft-C (MUSES-C) Program. Washington, 25 April 2003

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the United States of America and Japan concerning the terms and conditions for cooperation on the Mu Space Engineering Spacecraft-C (MUSES-C) Program. Washington, 22 April 2011

Entry into force: 22 April 2011 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51058

**No. 51114. United States of America and Ukraine**

Implementing Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine concerning the Ukraine Nuclear Fuel Qualification Project. Kiev, 5 June 2000

Exchange of notes constituting an agreement extending the Implementing Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine concerning the Ukraine Nuclear Fuel Qualification Project. Kiev, 14 April and 4 June 2005

Entry into force: 4 June 2005 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51114

Exchange of notes constituting an agreement extending the Implementing Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine concerning the Ukraine Nuclear Fuel Qualification Project, as extended. Kiev, 25 August 2010 and 4 February 2011

Entry into force: 4 February 2011 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 5 June 2010, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51114

**No. 51116. United States of America and El Salvador**

Agreement of cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador concerning United States access to and use of facilities at the international airport of El Salvador for aerial counter-narcotics activities. San Salvador, 31 March 2000

Exchange of notes extending the Agreement of cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador concerning United States access to and use of facilities at the international airport of El Salvador for aerial counter-narcotics activities. San Salvador, 2 July 2008 and Antiguo Cuscatlán, 2 April 2009

Entry into force: 2 April 2009 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51116

**No. 51117. United States of America and Israel**

Agreement between the Department of Energy of the United States of America and the Ministry of National Infrastructure of the State of Israel concerning Energy Cooperation. Jerusalem, 22 February 2000

Agreement to amend the Agreement between the Department of Energy of the United States of America and the Ministry of National Infrastructure of the State of Israel concerning Energy Cooperation. Tel Aviv, 28 April 2011

Entry into force: 28 April 2011 by signature, in accordance with article 3

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51117

**No. 51119. United States of America and Bolivia**

Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bolivia concerning the imposition of import restrictions on archaeological material from the pre-Columbian cultures and certain ethnological material from the colonial and republican periods of Bolivia. Washington, 4 December 2001

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bolivia concerning the imposition of import restrictions on archaeological material from the pre-Columbian cultures and certain ethnological material from the colonial and republican periods of Bolivia (with revised text). La Paz, 27 and 29 November 2006

Entry into force: 29 November 2006 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51119

Exchange of notes constituting an agreement extending the Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of

Bolivia concerning the imposition of import restrictions on archaeological material from the pre-Columbian cultures and certain ethnological material from the colonial and republican periods of Bolivia. La Paz, 31 October and 10 November 2011

Entry into force: provisionally on 10 November 2011 by the exchange of the said notes and definitively on 4 December 2011, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51119

**No. 51121. United States of America and European Police Office**

Agreement between the United States of America and the European Police Office concerning cooperation. Brussels, 6 December 2001

Supplemental Agreement between the United States of America and the European Police Office on the exchange of personal data and related information (with exchange of letters, Washington, 20 December 2002 and letter, Washington, 20 November 2002). Copenhagen, 20 December 2002

Entry into force: 21 December 2002, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51121

**No. 51124. United States of America and Spain**

Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Minister of Defense of the Kingdom of Spain for research, development, test, evaluation, production, and life cycle support activities for technologies and systems for AEGIS-Equipped ships (AEGIS Framework MOA). Ferrol, 28 February 2002

Amendment 1 to the Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Minister of Defense of the Kingdom of Spain for research, development, test, evaluation, production, and life cycle support activities and systems for AEGIS-equipped ships (AEGIS Framework MOA), dated 28 February 2002. Washington, 7 February 2012 and Madrid, 28 February 2012

Entry into force: 28 February 2012 by signature, in accordance with section II

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51124

**No. 51125. United States of America and Republic of Korea**

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Korea Institute of Geoscience and Mineral Resources of the Office of the Prime Minister of the Republic of Korea concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences. Seoul, 14 February 2002 and Reston, 5 March 2002

Agreement to amend and extend the Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Korea Institute of Geoscience and Mineral Resources of the Office of the Prime Minister of the Republic of Korea concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences. Seoul, 15 May 2006 and Reston, 19 May 2006

Entry into force: 19 May 2006 by signature, with retroactive effect from 29 April 2004, in accordance with paragraph 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51125

No. 51135. **United States of America and North Atlantic Treaty Organization**

Memorandum of Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the North Atlantic Treaty Organization Consultation, Command and Control Organization (NC3O) concerning air command, control, communications and intelligence capabilities. Washington, 23 April 2002 and Brussels, 7 May 2002

Amendment One to the Memorandum of Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the North Atlantic Treaty Organization Consultation, Command and Control Organization (NC3O) concerning air command, control, communications and intelligence capabilities. Washington, 5 September 2007 and Brussels, 19 October 2007

Entry into force: 19 October 2007 by signature, in accordance with section 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Note: See also part I, No. 51135

## **Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat**

### **No. 1358. United Nations and International Criminal Court**

Memorandum of Understanding between the United Nations and the International Criminal Court concerning cooperation between the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the Prosecutor of the International Criminal Court. New York, 20 and 23 January 2012

#### **Termination in accordance with:**

No. 1371 Memorandum of Understanding between the United Nations and the International Criminal Court concerning cooperation between the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the International Criminal Court (with annexes). New York, 4 and 5 June 2013 and The Hague, 12 June 2013

Entry into force: 12 June 2013

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations:  
ex officio, 12 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 12 July 2013

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

**No. 3761. United States of America and United Kingdom of  
Great Britain and Northern Ireland**

Extradition Treaty between the United States of America and Great Britain and Northern Ireland. London, 22 December 1931

**Termination in the relations between the United States of  
America and Trinidad and Tobago in accordance with:**

No. 51113 Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago. Port of Spain, 4 March 1996

Entry into force: 29 November 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 July 2013

**No. 3761. United States of America and United Kingdom of Great  
Britain and Northern Ireland**

Extradition Treaty between the United States of America and Great Britain and Northern Ireland. London, 22 December 1931

**Termination in the relations between the United States of  
America and Malaysia in accordance with:**

No. 51130 Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Malaysia. Kuala Lumpur, 3 August 1995

Entry into force: 2 June 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 July 2013

**No. 3761. United States of America and United Kingdom of Great  
Britain and Northern Ireland**

Extradition Treaty between the United States of America and Great Britain and Northern Ireland. London, 22 December 1931

**Termination in the relations between the United States of  
America and Grenada in accordance with:**

No. 51131 Extradition Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Grenada. St George's, 30 May 1996

Entry into force: 14 September 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 15 July 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 July 2013





# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 41675. **Brazil and Timor-Leste**

Agreement on educational cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste. Dili, 20 May 2002

Entry into force: 11 May 2004 by notification, in accordance with article XIV

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 22 July 2005

[Entry into force date should read 11 May 2004].

### No. 48088. **Multilateral**

International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance. New York, 20 December 2006

Entry into force: 23 December 2010, in accordance with article 39(1) which reads as follows: "This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit with the Secretary-General of the United Nations of the twentieth instrument of ratification or accession."

Participant	Ratification and Accession (a)
Albania (with declarations)	8 Nov 2007
Argentina (with declarations)	14 Dec 2007
Bolivia	17 Dec 2008
Burkina Faso	3 Dec 2009
Chile (with declarations)	8 Dec 2009
Cuba (with declaration)	2 Feb 2009
Ecuador (with declarations)	20 Oct 2009
France (with declarations)	23 Sep 2008
Germany (with declarations)	24 Sep 2009
Honduras	1 Apr 2008
Iraq	23 Nov 2010 a
Japan (with declaration)	23 Jul 2009
Kazakhstan	27 Feb 2009 a
Mali (with declarations)	1 Jul 2009
Mexico	18 Mar 2008
Nigeria	27 Jul 2009 a
Paraguay	3 Aug 2010
Senegal	11 Dec 2008
Spain (with declarations)	24 Sep 2009
Uruguay (with declarations)	4 Mar 2009

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 December 2010

[Several declarations were missing in the December 2010 MST].

## Annex A

### No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 14 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, amending the control system of the Convention. Strasbourg, 13 May 2004

Entry into force: 1 June 2010, in accordance with article 19

Participant	Ratification, Acceptance (A) and Approval (AA)
Albania	3 Feb 2006
Andorra	17 Jul 2006
Armenia	7 Jan 2005
Austria	23 Jan 2006
Azerbaijan	19 May 2006
Belgium	14 Sep 2006
Bosnia and Herzegovina	19 May 2006
Bulgaria	17 Nov 2005
Croatia	30 Jan 2006
Cyprus	17 Nov 2005
Czech Republic	19 May 2006
Denmark	10 Nov 2004
Estonia	26 Jan 2006
Finland	7 Mar 2006
France	7 Jun 2006 AA
Georgia	10 Nov 2004
Germany	11 Apr 2006
Greece	5 Aug 2005
Hungary	21 Dec 2005
Iceland	16 May 2005
Ireland	10 Nov 2004
Italy	7 Mar 2006
Latvia (with declaration)	28 Mar 2006
Liechtenstein	7 Sep 2005
Lithuania	1 Jul 2005
Luxembourg	21 Mar 2006
Malta	4 Oct 2004
Monaco	10 Mar 2006
Netherlands (in respect of Aruba and Netherlands (Netherlands Antilles))	2 Feb 2006 A
Norway	10 Nov 2004
Poland (with declaration)	12 Oct 2006
Portugal	19 May 2006
Republic of Moldova (with declaration)	22 Aug 2005
Romania	16 May 2005
Russian Federation (with declarations)	18 Feb 2010
San Marino	2 Feb 2006
Serbia and Montenegro	6 Sep 2005
Slovakia	16 May 2005
Slovenia	29 Jun 2005
Spain	15 Mar 2006

Sweden	17 Nov	2005
Switzerland	25 Apr	2006
The former Yugoslav Republic of Macedonia	15 Jun	2005
Turkey	2 Oct	2006
Ukraine	27 Mar	2006
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declaration)	28 Jan	2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 1 June 2010

[Serbia and Montenegro did not make a declaration upon ratification].

No. 48385. **Japan and Singapore**

Agreement between Japan and the Republic of Singapore for a new-age economic partnership. Singapore, 13 January 2002

Protocol amending the Agreement between Japan and the Republic of Singapore for a new-age economic partnership (with annexes and protocol). Tokyo, 19 March 2007

Entry into force: 2 September 2007 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 6 May 2011

["Protocol" has been added in attachment].

# Alphabetical Index

## A

### Administration

I-51020.....	11
I-51046.....	13
I-51051.....	14

### Afghanistan

A-48545.....	39
A-51044.....	41
I-51044.....	13
I-51133.....	22

### Agricultural commodities

A-47662.....	39
--------------	----

### Agriculture

A-42651.....	37
A-43345.....	37

### Albania

A-16908.....	33, 34, 47
A-22281.....	33, 34, 47
A-2889.....	33, 34, 47
A-48088.....	47

### Algeria

A-16908.....	33
--------------	----

### Andorra

A-2889.....	47
-------------	----

### Antarctic Treaty

A-5778.....	30
-------------	----

### Antarctica

A-5778.....	30
-------------	----

### Antigua and Barbuda

A-42671.....	37
A-45694.....	38

### Archaeology

A-50981.....	40
A-51018.....	41
A-51119.....	42
I-50981.....	7
I-51018.....	10
I-51119.....	20

### Archives

I-51065.....	15
--------------	----

### Argentina

A-48088.....	47
A-5778.....	30
I-51088.....	17

### Armenia

A-2889.....	47
A-51048.....	41
I-51048.....	13

### Assistance

A-39296.....	37
A-9605.....	31
I-50992.....	8
I-50993.....	8
I-50994.....	8
I-50995.....	8

I-50996.....	8
I-50997.....	8
I-50998.....	8
I-50999.....	9
I-51000.....	9
I-51001.....	9
I-51002.....	9
I-51004.....	9
I-51005.....	9
I-51020.....	11
I-51046.....	13
I-51049.....	13
I-51051.....	14
I-51060.....	14
I-51102.....	19
I-51103.....	19
I-51104.....	19
I-51105.....	19
I-51106.....	19
I-51107.....	19
I-51108.....	19
I-51133.....	22
I-51137.....	22
I-51140.....	22
I-51153.....	24
Athens Protocol	
A-16908.....	32
Atomic energy (peaceful uses)	
A-44096.....	38
Australia	
A-5778.....	30
I-51056.....	14
Austria	
A-2889.....	47
A-33548.....	36
Aviation	
A-10845.....	31
A-42410.....	37
A-44084.....	38
A-51047.....	41
I-50982.....	7
I-51019.....	10
I-51026.....	11
I-51031.....	12
I-51035.....	12
I-51038.....	12
I-51047.....	13
I-51050.....	13
I-51053.....	14
I-51075.....	16
I-51076.....	16
I-51115.....	20
Azerbaijan	
A-2889.....	47
A-44939.....	38
I-51013.....	10
I-51060.....	14

I-51061.....	15
I-51137.....	22

## B

<b>Bahrain</b>	
I-51025.....	11
I-51151.....	24
<b>Belgium</b>	
A-24841.....	35
A-2889.....	30, 47
A-50982.....	7
A-5778.....	30, 47
I-50982.....	7
<b>Bolivia</b>	
A-48088.....	47
A-51119.....	42
I-51076.....	16
I-51081.....	16
I-51119.....	20
<b>Bolivia (Plurinational State of)</b>	
A-14668.....	32
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	
A-2889.....	47
<b>Botswana</b>	
I-51093.....	18
<b>Brazil</b>	
A-48545.....	39
A-5778.....	30
I-41675.....	47
I-51008.....	9
I-51099.....	18
<b>Bulgaria</b>	
A-2889.....	47
A-5778.....	30
<b>Burkina Faso</b>	
A-18380.....	33
A-48088.....	47
A-48545.....	39
<b>Burundi</b>	
I-50990.....	8

## C

<b>Canada</b>	
A-20824.....	34
A-24913.....	35
A-39101.....	37
A-5778.....	30
<b>Cape Verde</b>	
I-51053.....	14
<b>Cartography</b>	
I-51022.....	11
<b>Central African Economic and Monetary Community</b>	
A-46980.....	39
<b>Central American Bank for Economic Integration</b>	
I-51110.....	20
<b>Chad</b>	

A-51007.....	40
I-51007.....	9
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-22032.....	34
A-43345.....	37
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-39574.....	37
I-51006.....	9
I-51073.....	16
<b>Chile</b>	
A-48088.....	47
A-5778.....	30
<b>China</b>	
A-5778.....	30
I-51077.....	16
I-51092.....	18
<b>Civil matters</b>	
A-14668.....	32
I-51073.....	16
I-51088.....	17
<b>Claims-Debts</b>	
I-51142.....	23
<b>Colombia</b>	
I-51073.....	16
I-51074.....	16
I-51077.....	16
I-51078.....	16
I-51079.....	16
I-51080.....	16
I-51081.....	16
I-51082.....	16
I-51083.....	17
I-51084.....	17
I-51115.....	20
I-51138.....	22
<b>Commodities</b>	
A-47662.....	39
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-51014.....	10
I-51065.....	15
I-51085.....	17
I-51086.....	17
I-51087.....	17
I-51088.....	17
I-51089.....	17
I-51090.....	17
I-51091.....	17
I-51092.....	18
I-51093.....	18
I-51094.....	18
I-51095.....	18
I-51096.....	18
I-51097.....	18
I-51098.....	18
I-51099.....	18
I-51100.....	18
I-51101.....	19
I-51150.....	23
I-51151.....	24
<b>Congo</b>	
I-51148.....	23

Cook Islands		I-51117 .....	20
II-1370 .....	25	I-51121 .....	21
Cooperation		I-51123 .....	21
A-16908 .....	32	I-51124 .....	21
A-18380 .....	33	I-51125 .....	21
A-33595 .....	36	I-51127 .....	21
A-39101 .....	37	I-51129 .....	21
A-44939 .....	38	I-51134 .....	22
A-46980 .....	39	I-51139 .....	22
A-48385 .....	48	I-51141 .....	23
A-50925 .....	40	I-51142 .....	23
A-51003 .....	40	I-51146 .....	23
A-51048 .....	41	I-51147 .....	23
A-51058 .....	41	I-51149 .....	23
A-51116 .....	42	I-51152 .....	24
A-51117 .....	42	II-1371 .....	25
A-51121 .....	42	Criminal matters	
A-51124 .....	42	A-15811 .....	32
A-51125 .....	43	A-24841 .....	35
B-1358 .....	44	A-37517 .....	36
I-41675 .....	47	A-39574 .....	37
I-50983 .....	7	A-48545 .....	39
I-50984 .....	7	I-51012 .....	10
I-50985 .....	7	I-51014 .....	10
I-50986 .....	7	I-51016 .....	10
I-50987 .....	7	I-51024 .....	11
I-50988 .....	7	I-51034 .....	12
I-50989 .....	7	I-51039 .....	12
I-50990 .....	8	I-51040 .....	12
I-50991 .....	8	I-51041 .....	13
I-51003 .....	9	I-51042 .....	13
I-51006 .....	9	I-51052 .....	14
I-51010 .....	10	I-51055 .....	14
I-51013 .....	10	I-51074 .....	16
I-51021 .....	11	I-51081 .....	16
I-51022 .....	11	I-51118 .....	20
I-51023 .....	11	Croatia	
I-51024 .....	11	A-16908 .....	32, 33, 34, 47
I-51025 .....	11	A-22281 .....	32, 33, 34, 47
I-51028 .....	11	A-2889 .....	32, 33, 34, 47
I-51029 .....	11	I-51027 .....	11
I-51032 .....	12	Cuba	
I-51036 .....	12	A-48088 .....	47
I-51043 .....	13	Cultural matters	
I-51048 .....	13	A-22032 .....	34
I-51054 .....	14	A-42671 .....	37
I-51056 .....	14	A-43977 .....	38
I-51057 .....	14	A-45694 .....	38
I-51058 .....	14	A-50981 .....	40
I-51060 .....	14	A-51018 .....	41
I-51061 .....	15	A-51119 .....	42
I-51062 .....	15	I-50981 .....	7
I-51063 .....	15	I-51013 .....	10
I-51069 .....	15	I-51018 .....	10
I-51071 .....	15	I-51021 .....	11
I-51080 .....	16	I-51065 .....	15
I-51109 .....	19	I-51072 .....	16
I-51110 .....	20	I-51079 .....	16
I-51111 .....	20	I-51084 .....	17
I-51112 .....	20	I-51119 .....	20
I-51116 .....	20	Customs	

I-51020.....	11
I-51046.....	13
I-51051.....	14
Cyprus	
A-16908.....	32, 33, 34, 47
A-22281.....	33, 34, 47
A-2889.....	33, 34, 47
A-50981.....	40
I-50981.....	7
I-51063.....	15
I-51064.....	15
Czech Republic	
A-24841.....	35
A-2889.....	47
A-5778.....	30

## D

---

Democratic People's Republic of Korea	
A-38349.....	36
Denmark	
A-1305.....	26
A-2889.....	47
I-51100.....	18
Developing countries	
I-51142.....	23
Development	
A-44939.....	38
A-51007.....	40
I-51007.....	9
I-51010.....	10
I-51022.....	11
I-51023.....	11
I-51071.....	15
I-51095.....	18
I-51111.....	20
I-51127.....	21
I-51134.....	22
Diplomatic and consular relations	
I-51033.....	12
I-51059.....	14
I-51066.....	15
I-51144.....	23
I-51145.....	23
Disarmament	
A-5778.....	30
Disaster relief	
A-16908.....	32
Djibouti	
I-51022.....	11
Dominica	
I-51132.....	22

## E

---

Earth sciences	
A-51125.....	43
I-51022.....	11

I-51036.....	12
I-51057.....	14
I-51125.....	21
I-51129.....	21
I-51141.....	23
I-51146.....	23
Economic matters	
A-44939.....	38
A-48385.....	48
I-51133.....	22
I-51137.....	22
I-51140.....	22
I-51142.....	23
Ecuador	
A-48088.....	47
A-5778.....	30
I-51046.....	13
I-51071.....	15
I-51072.....	16
I-51073.....	16
I-51074.....	16
I-51075.....	16
I-51076.....	16
Education	
I-41675.....	47
I-51025.....	11
I-51027.....	11
I-51037.....	12
I-51043.....	13
I-51054.....	14
I-51056.....	14
I-51057.....	14
I-51065.....	15
I-51069.....	15
I-51079.....	16
I-51084.....	17
I-51085.....	17
I-51086.....	17
I-51087.....	17
I-51088.....	17
I-51089.....	17
I-51090.....	17
I-51091.....	17
I-51092.....	18
I-51093.....	18
I-51094.....	18
I-51096.....	18
I-51097.....	18
I-51098.....	18
I-51099.....	18
I-51100.....	18
I-51101.....	19
I-51133.....	22
I-51137.....	22
I-51140.....	22
I-51147.....	23
Egypt	
A-16908.....	33
A-48545.....	39
El Salvador	
A-43977.....	38

A-51116	42
I-50983	7
I-51071	15
I-51109	19
I-51116	20
Energy	
A-20852	34
A-44096	38
A-51117	42
I-50985	7
I-50989	7
I-51022	11
I-51057	14
I-51063	15
I-51110	20
I-51117	20
I-51146	23
Engineering	
A-51058	41
I-51058	14
Environment	
A-16908	32
A-22281	34
I-50985	7
I-50989	7
I-51010	10
I-51045	13
I-51054	14
I-51110	20
I-51111	20
I-51123	21
I-51128	21
I-51142	23
I-51147	23
Estonia	
A-2889	47
I-51011	10
Ethiopia	
I-51122	21
Europe	
A-2889	47
A-51121	42
I-50982	7
I-51121	21
European Community	
A-16908	32, 33, 34
A-22281	33, 34
European Police Office	
A-51121	42
I-51121	21
Extradition	
A-15811	32
C-3761	45
I-51039	12
I-51041	13
I-51042	13
I-51113	20
I-51130	22
I-51131	22
I-51132	22

## F

Family matters	
I-51009	10
I-51017	10
I-51033	12
I-51059	14
I-51136	22
I-51144	23
I-51145	23
Finance	
A-33548	36
A-38349	36
A-46980	39
A-51003	40
I-50983	7
I-50984	7
I-50985	7
I-50986	7
I-50987	7
I-50988	7
I-50989	7
I-50990	8
I-50991	8
I-50992	8
I-50993	8
I-50994	8
I-50995	8
I-50996	8
I-50997	8
I-50998	8
I-50999	9
I-51000	9
I-51001	9
I-51002	9
I-51003	9
I-51004	9
I-51005	9
I-51006	9
I-51009	10
I-51010	10
I-51102	19
I-51103	19
I-51104	19
I-51105	19
I-51106	19
I-51107	19
I-51108	19
I-51109	19
I-51110	20
I-51111	20
I-51112	20
I-51153	24
Finland	
A-24841	35
A-2889	30, 47
A-5778	30, 47
I-51150	23
Fishing and fisheries	
A-24913	35

Food	
A-42651	37
A-43345	37
Forestry	
I-51045	13
France	
A-16908	30, 32, 33, 34, 47
A-22281	30, 32, 33, 34, 47
A-2889	30, 32, 33, 34, 47
A-37665	36
A-48088	7, 47
A-50982	7, 47
A-5778	30, 32, 33, 34, 47
I-50982	7
I-51009	10
I-51068	15
Frontiers	
I-51030	11
II-1370	25

## G

---

Gabon	
I-51055	14
I-51057	14
Gambia	
I-51145	23
Georgia	
A-2889	47
I-51023	11
I-51067	15
I-51068	15
I-51069	15
Germany	
A-18380	33
A-24841	35
A-2889	30, 47
A-42651	37
A-46980	39
A-48088	7, 47
A-50982	7, 47
A-51003	40
A-51007	40
A-5778	30, 47
I-50982	7
I-50983	7
I-50984	7
I-50985	7
I-50986	7
I-50987	7
I-50988	7
I-50989	7
I-50990	8
I-50991	8
I-50992	8
I-50993	8
I-50994	8
I-50995	8
I-50996	8

I-50997	8
I-50998	8
I-50999	9
I-51000	9
I-51001	9
I-51002	9
I-51003	9
I-51004	9
I-51005	9
I-51006	9
I-51007	9
I-51008	9
I-51009	10
I-51010	10
I-51014	10
I-51102	19
I-51103	19
I-51104	19
I-51105	19
I-51106	19
I-51107	19
I-51108	19
I-51109	19
I-51110	20
I-51111	20
I-51112	20
Ghana	
I-51038	12
Greece	
A-16908	30, 32, 33, 34, 47
A-22281	30, 33, 34, 47
A-2889	30, 33, 34, 47
A-5778	30, 33, 34, 47
Grenada	
I-51131	22
Guatemala	
I-51006	9
I-51010	10
I-51075	16
I-51111	20
Guyana	
I-51033	12

## H

---

Health and health services	
A-44910	38
I-51061	15
Honduras	
A-48088	47
I-51084	17
Hong Kong (under an entrustment of authority from the United Kingdom Government)	
I-51040	12
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)	
I-51012	10
Human rights	



A-14458 .....	31
A-14668 .....	32
A-24841 .....	35
A-2889 .....	47
A-39574 .....	37
A-44910 .....	38
A-5158 .....	30
I-48088.....	47
I-51073.....	16
Humanitarian matters	
I-51122.....	21
Hungary	
A-2889 .....	47

## I

---

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	32
Iceland	
A-2889 .....	47
A-44084 .....	38
India	
A-48545 .....	39
A-5778 .....	30
I-50984.....	7
I-51078.....	16
I-51090.....	17
I-51120.....	21
Indonesia	
I-51096.....	18
I-51097.....	18
Information	
I-51067.....	15
I-51068.....	15
I-51120.....	21
International Criminal Court	
II-1371.....	25
International Organization for Migration	
I-51080.....	16
International organizations-Institutions	
A-48545 .....	39
A-51135 .....	43
I-51135.....	22
Investments	
A-6616 .....	31
I-51077.....	16
I-51078.....	16
I-51126.....	21
I-51143.....	23
I-51148.....	23
Iraq	
A-37517 .....	36
A-48088 .....	47
I-51153.....	24
Ireland	
A-24841 .....	35
A-2889 .....	47
Israel	
A-16908 .....	32

A-22281.....	34
A-51117.....	42
I-51061 .....	15
I-51062 .....	15
I-51063 .....	15
I-51064 .....	15
I-51066 .....	15
I-51117 .....	20
Italy	
A-16908.....	30, 33, 34, 47
A-22281.....	30, 33, 34, 47
A-2889.....	30, 33, 34, 47
A-51018.....	41
A-5778.....	30, 33, 34, 47
I-51018 .....	10
I-51095 .....	18
I-51141 .....	23

## J

---

Jamaica	
I-51118 .....	20
Japan	
A-48088.....	47
A-48385.....	48
A-51058.....	41
A-5778.....	30
I-51058 .....	14
I-51149 .....	23
Jordan	
I-51086 .....	17
I-51089 .....	17
Judicial matters	
I-51012 .....	10
I-51034 .....	12
I-51118 .....	20

## K

---

Kazakhstan	
A-48088.....	47
I-51062 .....	15
I-51123 .....	21
I-51154 .....	24
Kenya	
I-51085 .....	17
Kuwait	
A-38349.....	36

## L

---

Labour	
A-51007 .....	40
I-51007 .....	9
I-51017 .....	10
I-51033 .....	12

I-51036.....	12
I-51059.....	14
I-51066.....	15
I-51070.....	15
I-51144.....	23
I-51145.....	23
Latvia	
A-2889.....	47
Lebanon	
I-51016.....	10
Legal matters	
A-14458.....	31
A-15811.....	32
A-24841.....	35
A-51015.....	41
I-51015.....	10
I-51039.....	12
I-51040.....	12
I-51041.....	13
I-51042.....	13
I-51052.....	14
I-51055.....	14
I-51074.....	16
I-51133.....	22
I-51137.....	22
I-51140.....	22
Libyan Arab Jamahiriya	
A-16908.....	32
Liechtenstein	
A-2889.....	47
I-51054.....	14
Lithuania	
A-14458.....	31
A-2889.....	47
A-48545.....	39
I-51043.....	13
I-51066.....	15
Loans	
A-18380.....	33
Luxembourg	
A-2889.....	47
A-50982.....	7
I-50982.....	7
I-51067.....	15

## M

Malawi	
A-22032.....	34
Malaysia	
I-51130.....	22
Mali	
A-48088.....	47
A-51015.....	41
I-51015.....	10
Malta	
A-16908.....	32, 33, 34, 47
A-22281.....	32, 33, 34, 47
A-2889.....	32, 33, 34, 47

I-51020.....	11
Maritime matters	
A-16908.....	32
A-39296.....	37
A-45694.....	38
II-1370.....	25
Mexico	
A-48088.....	47
I-51028.....	11
I-51030.....	11
I-51034.....	12
I-51139.....	22
Military matters	
A-1305.....	26
A-43676.....	38
A-50925.....	40
A-51048.....	41
A-51058.....	41
A-51124.....	42
A-9605.....	31
I-50992.....	8
I-50993.....	8
I-50994.....	8
I-50995.....	8
I-50996.....	8
I-50997.....	8
I-50998.....	8
I-50999.....	9
I-51000.....	9
I-51001.....	9
I-51002.....	9
I-51004.....	9
I-51005.....	9
I-51032.....	12
I-51037.....	12
I-51048.....	13
I-51049.....	13
I-51056.....	14
I-51058.....	14
I-51102.....	19
I-51103.....	19
I-51104.....	19
I-51105.....	19
I-51106.....	19
I-51107.....	19
I-51108.....	19
I-51120.....	21
I-51122.....	21
I-51124.....	21
I-51133.....	22
I-51137.....	22
I-51138.....	22
I-51140.....	22
I-51152.....	24
Mineral resources	
I-51146.....	23
Monaco	
A-16908.....	32, 33, 34, 47
A-22281.....	32, 33, 34, 47
A-2889.....	32, 33, 34, 47
Monetary matters	

A-46980 .....	39
Mongolia	
A-48545 .....	39
Montenegro	
A-16908 .....	32, 33, 34
A-22281 .....	33, 34
A-48545 .....	39
Morocco	
A-16908 .....	32, 33, 34
A-20852 .....	34
A-22281 .....	33, 34
I-51035 .....	12
I-51112 .....	20
Motor vehicles	
A-4789 .....	26
Mozambique	
I-50991 .....	8
Mutual relations	
I-51060 .....	14

## N

---

Namibia	
I-50989 .....	7
Narcotics	
A-51116 .....	42
I-51016 .....	10
I-51074 .....	16
I-51081 .....	16
I-51116 .....	20
Nationality	
A-14458 .....	31
A-5158 .....	30
NATO	
A-51135 .....	43
I-51135 .....	22
Natural resources	
I-51022 .....	11
Navigation	
A-20824 .....	34
Nepal	
I-50988 .....	7
Netherlands	
A-24841 .....	35
A-50982 .....	7
A-5778 .....	30
I-50982 .....	7
New Zealand	
A-5778 .....	30
Nicaragua	
A-14458 .....	31
A-5158 .....	30
I-51024 .....	11
Nigeria	
A-48088 .....	47
Niue	
II-1370 .....	25
North Atlantic Treaty Organization	
A-51135 .....	43

I-51135 .....	22
Norway	
A-24841 .....	35
A-2889 .....	30, 47
A-33548 .....	36
A-5778 .....	30, 47
I-51031 .....	12
I-51136 .....	22
Nuclear matters	
A-20852 .....	34
A-44096 .....	38
A-51048 .....	41
A-51114 .....	41, 42
I-51048 .....	13
I-51114 .....	20

## O

---

Offices	
A-51121 .....	42
I-51121 .....	21
Organization of the Islamic Conference	
I-51065 .....	15
Outer space	
I-51054 .....	14
I-51062 .....	15
I-51149 .....	23

## P

---

Pacific	
A-24913 .....	35
Palau	
I-51126 .....	21
Palermo Convention	
A-39574 .....	37
Panama	
A-39296 .....	37
I-51032 .....	12
I-51128 .....	21
Paraguay	
A-48088 .....	47
I-51051 .....	14
Passports	
A-44586 .....	38
I-51082 .....	16
I-51083 .....	17
I-51154 .....	24
Payments	
A-37665 .....	36
Peace	
A-51015 .....	41
B-1358 .....	44
I-51006 .....	9
I-51015 .....	10
I-51023 .....	11
I-51085 .....	17
I-51091 .....	17

I-51092.....	18
I-51094.....	18
I-51096.....	18
I-51098.....	18
I-51101.....	19
I-51127.....	21
I-51134.....	22
II-1371.....	25
Penal matters	
A-37517.....	36
A-38349.....	36
A-39574.....	37
Peru	
A-14668.....	32
A-51003.....	40
A-5778.....	30
I-51003.....	9
I-51072.....	16
I-51115.....	20
I-51127.....	21
I-51142.....	23
Petroleum	
I-51057.....	14
Philippines	
I-51045.....	13
Plants	
A-43345.....	37
Poland	
A-24841.....	35
A-2889.....	30, 47
A-38349.....	36
A-5778.....	30, 47
I-51026.....	11
I-51082.....	16
Police	
A-51121.....	42
I-51089.....	17
I-51090.....	17
I-51091.....	17
I-51093.....	18
I-51095.....	18
I-51096.....	18
I-51098.....	18
I-51121.....	21
Pollution	
A-16908.....	32
A-22281.....	34
I-51128.....	21
Portugal	
A-24841.....	35
A-2889.....	47
I-51154.....	24
Postal services	
A-33595.....	36
Privileges-Immunities	
I-51080.....	16
Property matters	
A-22032.....	34
I-51009.....	10
I-51072.....	16
Public works	

I-51129.....	21
--------------	----

## R

---

Refugees	
A-14458.....	31
A-5158.....	30
Republic of Korea	
A-51125.....	43
A-5778.....	30
A-9605.....	31
I-51017.....	10
I-51021.....	11
I-51125.....	21
Republic of Moldova	
A-2889.....	47
Research	
I-51043.....	13
I-51057.....	14
I-51065.....	15
I-51146.....	23
Romania	
A-24841.....	35
A-2889.....	47
A-5778.....	30
I-51037.....	12
Russian Federation	
A-2889.....	30, 47
A-44096.....	38
A-5778.....	30, 47
Rwanda	
I-51094.....	18

## S

---

San Marino	
A-2889.....	47
Sanitation	
I-51028.....	11
Saudi Arabia	
A-48545.....	39
I-51147.....	23
Sciences	
I-51036.....	12
I-51043.....	13
I-51141.....	23
I-51149.....	23
Scientific and Cultural Organization	
I-51065.....	15
Scientific matters	
A-50925.....	40
I-51013.....	10
I-51036.....	12
I-51043.....	13
I-51054.....	14
I-51057.....	14
I-51071.....	15
I-51129.....	21

I-51141.....	23	I-51108.....	19
I-51146.....	23	I-51138.....	22
I-51147.....	23	Ships and shipping	
I-51149.....	23	A-16908.....	32
Sea		A-51124.....	42
A-16908.....	32	I-51038.....	12
A-22281.....	34	I-51124.....	21
A-45694.....	38	Singapore	
I-51024.....	11	A-44910.....	38
Security		A-48385.....	48
A-44096.....	38	Slovakia	
A-51015.....	41	A-2889.....	47
A-51124.....	42	I-51019.....	10
I-51006.....	9	I-51070.....	15
I-51008.....	9	Slovenia	
I-51011.....	10	A-16908.....	32, 33, 34, 47
I-51015.....	10	A-22281.....	32, 33, 34, 47
I-51031.....	12	A-2889.....	32, 33, 34, 47
I-51032.....	12	I-51079.....	16
I-51067.....	15	Social matters	
I-51068.....	15	I-51006.....	9
I-51087.....	17	I-51008.....	9
I-51088.....	17	I-51011.....	10
I-51089.....	17	I-51017.....	10
I-51090.....	17	I-51033.....	12
I-51091.....	17	I-51070.....	15
I-51093.....	18	I-51136.....	22
I-51096.....	18	South Africa	
I-51120.....	21	A-5778.....	30
I-51124.....	21	I-51101.....	19
Missions		Southern African Development Community	
A-51015.....	41	I-50986.....	7
B-1358.....	44	I-50987.....	7
I-51015.....	10	Spain	
II-1371.....	25	A-16908.....	30, 32, 33, 34, 47
Senegal		A-22281.....	30, 33, 34, 47
A-48088.....	47	A-2889.....	30, 33, 34, 47
Serbia		A-48088.....	47
A-43345.....	37	A-51124.....	42
Serbia and Montenegro		A-5778.....	30, 33, 34, 47
A-2889.....	47	I-51012.....	10
Services		I-51013.....	10
I-50992.....	8	I-51124.....	21
I-50993.....	8	Sports	
I-50994.....	8	I-51079.....	16
I-50995.....	8	Sri Lanka	
I-50996.....	8	A-51047.....	41
I-50997.....	8	I-51047.....	13
I-50998.....	8	St. Kitts and Nevis	
I-50999.....	9	I-51059.....	14
I-51000.....	9	St. Lucia	
I-51001.....	9	A-39574.....	37
I-51002.....	9	I-51042.....	13
I-51004.....	9	St. Vincent and the Grenadines	
I-51005.....	9	I-51041.....	13
I-51102.....	19	Suriname	
I-51103.....	19	A-38349.....	36
I-51104.....	19	Sweden	
I-51105.....	19	A-2889.....	30, 48
I-51106.....	19	A-5778.....	30, 48
I-51107.....	19	I-51087.....	17

Switzerland	
A-24841 .....	35
A-2889 .....	48
A-50982 .....	7
I-50982 .....	7
I-51039 .....	12
Syrian Arab Republic	
A-16908 .....	32, 33, 34
A-22281 .....	33, 34

## T

---

Taxation	
A-33548 .....	36
I-51038 .....	12
Telecommunications	
A-33595 .....	36
A-51044 .....	41
I-51036 .....	12
I-51044 .....	13
I-51064 .....	15
Territories	
A-1305 .....	26
Terrorism	
A-37517 .....	36
A-38349 .....	36
I-51016 .....	10
Thailand	
I-51049 .....	13
The former Yugoslav Republic of Macedonia	
A-2889 .....	48
I-50985 .....	7
Timor-Leste	
I-41675 .....	47
I-51134 .....	22
I-51140 .....	22
I-51143 .....	23
I-51144 .....	23
I-51152 .....	24
Trade	
A-44939 .....	38
A-51119 .....	42
I-51119 .....	20
Transport	
A-10845 .....	31
A-42410 .....	37
A-44084 .....	38
A-51047 .....	41
I-51019 .....	10
I-51026 .....	11
I-51029 .....	11
I-51031 .....	12
I-51035 .....	12
I-51047 .....	13
I-51050 .....	13
I-51053 .....	14
I-51075 .....	16
I-51076 .....	16
I-51115 .....	20

Trinidad and Tobago	
I-51113 .....	20
Tunisia	
A-16908 .....	33, 34
A-22281 .....	33, 34
Turkey	
A-16908 .....	32, 33, 34, 48
A-22281 .....	32, 33, 34, 48
A-2889 .....	32, 33, 34, 48
I-51016 .....	10
I-51029 .....	11
I-51060 .....	14
I-51065 .....	15
I-51070 .....	15
I-51083 .....	17
I-51129 .....	21
Tuvalu	
I-51036 .....	12

## U

---

Ukraine	
A-2889 .....	48
A-51114 .....	41, 42
A-5778 .....	30
I-51011 .....	10
I-51029 .....	11
I-51098 .....	18
I-51114 .....	20
United Arab Emirates	
I-51050 .....	13
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-2889 .....	48
A-50925 .....	40
A-5778 .....	48
United Nations	
A-51015 .....	41
I-51014 .....	10
I-51015 .....	10
I-51085 .....	17
I-51086 .....	17
I-51087 .....	17
I-51088 .....	17
I-51089 .....	17
I-51090 .....	17
I-51091 .....	17
I-51092 .....	18
I-51093 .....	18
I-51094 .....	18
I-51095 .....	18
I-51096 .....	18
I-51097 .....	18
I-51098 .....	18
I-51099 .....	18
I-51100 .....	18
I-51101 .....	19
I-51150 .....	23
I-51151 .....	24
I-51153 .....	24

II-1371.....	25	I-51032.....	12
United Nations (UN)		I-51033.....	12
I-51150.....	23	I-51034.....	12
I-51151.....	24	I-51035.....	12
United Nations Educational		I-51036.....	12
I-51065.....	15	I-51037.....	12
United States of America		I-51038.....	12
A-1305.....	26	I-51039.....	12
A-20824.....	34	I-51040.....	12
A-20852.....	34	I-51041.....	13
A-24913.....	35	I-51042.....	13
A-37665.....	36	I-51043.....	13
A-39101.....	37	I-51044.....	13
A-39296.....	37	I-51045.....	13
A-44084.....	38	I-51046.....	13
A-44096.....	38	I-51047.....	13
A-50925.....	40	I-51048.....	13
A-50981.....	40	I-51049.....	13
A-51018.....	41	I-51050.....	13
A-51044.....	41	I-51051.....	14
A-51047.....	41	I-51052.....	14
A-51048.....	41	I-51053.....	14
A-51058.....	41	I-51054.....	14
A-51114.....	41, 42	I-51055.....	14
A-51116.....	42	I-51056.....	14
A-51117.....	42	I-51057.....	14
A-51119.....	42	I-51058.....	14
A-51121.....	42	I-51059.....	14
A-51124.....	42	I-51069.....	15
A-51125.....	43	I-51102.....	19
A-51135.....	43	I-51103.....	19
A-5778.....	30	I-51104.....	19
A-9605.....	31	I-51105.....	19
I-50981.....	7	I-51106.....	19
I-50992.....	8	I-51107.....	19
I-50993.....	8	I-51108.....	19
I-50994.....	8	I-51113.....	20
I-50995.....	8	I-51114.....	20
I-50996.....	8	I-51116.....	20
I-50997.....	8	I-51117.....	20
I-50998.....	8	I-51118.....	20
I-50999.....	9	I-51119.....	20
I-51000.....	9	I-51120.....	21
I-51001.....	9	I-51121.....	21
I-51002.....	9	I-51122.....	21
I-51004.....	9	I-51123.....	21
I-51005.....	9	I-51124.....	21
I-51017.....	10	I-51125.....	21
I-51018.....	10	I-51126.....	21
I-51019.....	10	I-51127.....	21
I-51020.....	11	I-51128.....	21
I-51021.....	11	I-51129.....	21
I-51022.....	11	I-51130.....	22
I-51023.....	11	I-51131.....	22
I-51024.....	11	I-51132.....	22
I-51025.....	11	I-51133.....	22
I-51026.....	11	I-51134.....	22
I-51027.....	11	I-51135.....	22
I-51028.....	11	I-51136.....	22
I-51030.....	11	I-51137.....	22
I-51031.....	12	I-51138.....	22

I-51139.....	22
I-51140.....	22
I-51141.....	23
I-51142.....	23
I-51143.....	23
I-51144.....	23
I-51145.....	23
I-51146.....	23
I-51147.....	23
I-51148.....	23
I-51149.....	23
I-51152.....	24
Uruguay	
A-48088.....	47
A-5778.....	30
I-51091.....	17
Uzbekistan	
I-51052.....	14

---

## V

---

Volunteers	
I-51023.....	11
I-51127.....	21
I-51134.....	22

## W

---

War	
A-37665.....	36
A-43676.....	38
I-51049.....	13
Watercourses-Water resources	
A-16908.....	32
A-20824.....	34
A-22281.....	34
A-39101.....	37
A-51003.....	40
I-51003.....	9
I-51028.....	11
I-51030.....	11
I-51139.....	22
Women	
A-39574.....	37

---

## Z

---

Zambia	
I-51146.....	23



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2013: Nos 50981 à 51154

## No. 50981. États-Unis d'Amérique et Chypre

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à l'imposition de restrictions à l'importation d'objets archéologiques des périodes classique et préclassique. Washington, 16 juillet 2002

Entrée en vigueur : 16 juillet 2002 par signature, conformément à l'article IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 50981

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 juillet 2013

## No. 50982. Belgique, France, Allemagne, Luxembourg, Pays-Bas et Suisse

Traité relatif à l'établissement du bloc d'espace aérien fonctionnel "Europe Central" entre la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la Confédération suisse. Bruxelles, 2 décembre 2010

Entrée en vigueur : 1er juin 2013, conformément à l'article 38

Participant	Ratification	
Allemagne	1er oct	2012
Belgique	30 avr	2013
France	31 oct	2012
Luxembourg	24 janv	2012
Pays-Bas	26 oct	2012
Suisse	13 mars	2012

Textes authentiques : néerlandais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 29 juillet 2013

## No. 50983. Allemagne et El Salvador

\* Accord entre le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant la coopération financière en 2011. Antigua Cuscatlán, 29 octobre 2012

Entrée en vigueur : 16 avril 2013 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 juillet 2013

## No. 50984. Allemagne et Inde

\* Accord entre le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant la coopération financière en 2012. New Delhi, 6 juin 2013

Entrée en vigueur : 6 juin 2013 par signature, conformément à l'article 6

## No. 50985. Allemagne et Ex-République yougoslave de Macédoine

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement macédonien concernant la coopération financière en 2009 (Programme relatif à l'efficacité énergétique et aux énergies renouvelables, Phase II). Skopje, 29 novembre 2010

Entrée en vigueur : 29 novembre 2010 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 juillet 2013

## No. 50986. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe concernant la coopération financière en 2011. Gaborone, 10 avril 2013

Entrée en vigueur : 10 avril 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 juillet 2013

## No. 50987. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe concernant la coopération financière en 2010. Gaborone, 10 avril 2013

Entrée en vigueur : 10 avril 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 juillet 2013

## No. 50988. Allemagne et Népal

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Népal concernant la coopération financière en 2012 et 2013. Katmandou, 21 juin 2013

Entrée en vigueur : 21 juin 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 juillet 2013

**No. 50989. Allemagne et Namibie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Namibie concernant la coopération financière - contributions financières 2012 et mesures supplémentaires d'adaptation au changement climatique dans le contexte du fonds spécial pour l'énergie et le climat (EKF). Windhoek, 21 juin 2013

Entrée en vigueur : 21 juin 2013 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 juillet 2013

**No. 50990. Allemagne et Burundi**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Burundi concernant la coopération financière en 2012. Bujumbura, 28 mars 2013

Entrée en vigueur : 28 mars 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 juillet 2013

**No. 50991. Allemagne et Mozambique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération financière 2012-2013. Maputo, 20 juin 2013

Entrée en vigueur : 20 juin 2013 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 juillet 2013

**No. 50992. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "BAE Systems Technology Solutions & Services Inc. (DOCPER-AS-115-01) (VN 212)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 juillet 2013

**No. 50993. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "ALEX-Alternative Experts, LLC (DOCPER-AS-116-01) (VN 217)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 juillet 2013

**No. 50994. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées en République fédérale d'Allemagne "Telos Corporation. (DOCPER-TC-53-01) (VN 328)". Berlin, 12 juin 2013

Entrée en vigueur : 12 juin 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 juillet 2013

**No. 50995. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées en République fédérale d'Allemagne "SRA International, Inc. (DOCPER-TC-54-01) (VN 327)". Berlin, 12 juin 2013

Entrée en vigueur : 12 juin 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 juillet 2013

**No. 50996. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "General Dynamics Information Technology, Inc. (DOCPER-AS-71-04) (VN 214)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 juillet 2013

**No. 50997. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées en République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-25) (VN 304)". Berlin, 12 juin 2013

Entrée en vigueur : 12 juin 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 23 juillet 2013

**No. 50998. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Systems Kinetics Integration (DOCPER-AS-112-01) (VN 164)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 50999. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "DRS Technical Service, Inc. (DOCPER-AS-106-02) (VN 213)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51000. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "M.C. Dean, Inc. (DOCPER-AS-53-03) (VN 216)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51001. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Chenega Technical Innovations, LLC (DOCPER-AS-117-01) (VN 218)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51002. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-04) (VN 215)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51003. Allemagne et Pérou**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou concernant la coopération financière pour le projet "Programme de réforme sectorielle relatif à la réglementation et à la gestion des ressources d'eau". Lima, 17 décembre 2009 et 1er février 2010

Entrée en vigueur : 1er février 2010 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er juillet 2013  
Note: Voir aussi annexe A, No. 51003

**No. 51004. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées en République fédérale d'Allemagne "Luke & Associates, Inc. (DOCPER-TC-37-03) (VN 219)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51005. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées en République fédérale d'Allemagne "Carline Charles (DOCPER-TC-52-01) (VN 173)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51006. Allemagne et Guatemala**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant la coopération financière "coexistence pacifique et sécurité des lieux pour les jeunes en Amérique centrale - CONVIVIR" en 2009. Guatemala, 19 novembre 2012

Entrée en vigueur : 25 février 2013 par notification, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51007. Allemagne et Tchad**

Accord-cadre sur l'envoi de volontaires du Service des Volontaires Allemands (Deutscher Entwicklungsdienst) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tchad. Fort-Lamy, 21 mai 1970

Entrée en vigueur : 21 mai 1970 par signature, conformément à l'article 9  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013  
Note: Voir aussi annexe A, No. 51007

**No. 51008. Allemagne et Brésil**

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Brésil (avec accord d'exécution et protocole additionnel). Berlin, 3 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er mai 2013, conformément à l'article 26  
Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51009. Allemagne et France**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République française instituant un régime matrimonial optionnel de la participation aux acquêts. Paris, 4 février 2010

Entrée en vigueur : 1er mai 2013, conformément à l'article 20

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51010. Allemagne et Guatemala**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif à la coopération financière en 2010 "Amélioration de la gestion de la zone de conservation - LifeWeb". Guatemala, 19 novembre 2012

Entrée en vigueur : 25 février 2013 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

**No. 51011. Estonie et Ukraine**

Accord entre la République d'Estonie et l'Ukraine relatif à la sécurité sociale. Tallinn, 5 octobre 2010

Entrée en vigueur : 1er février 2012, conformément à l'article 21

Textes authentiques : estonien et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Estonie, 1er juillet 2013

**No. 51012. Espagne et Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)**

Accord entre l'Espagne et la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine concernant le transfert des personnes condamnées. Madrid, 15 novembre 2012

Entrée en vigueur : 5 juillet 2013, conformément à l'article 17

Textes authentiques : chinois, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 5 juillet 2013

**No. 51013. Espagne et Azerbaïdjan**

Accord de coopération culturelle, éducative et scientifique entre le Royaume d'Espagne et la République d'Azerbaïdjan. Madrid, 28 novembre 2012

Entrée en vigueur : 19 avril 2013 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 2 juillet 2013

**No. 51014. Organisation des Nations Unies et Allemagne**

\* Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la quatrième Conférence internationale des Nations Unies sur le système

correctionnel, qui se tiendra les 20 et 21 Juin 2012 à Berlin, la République fédérale d'Allemagne. Berlin, 18 juin 2012

Entrée en vigueur : 18 juin 2012 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article VIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51015. Organisation des Nations Unies et Mali**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Mali relatif au statut de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation au Mali. Bamako, 1er juillet 2013

Entrée en vigueur : 1er juillet 2013 par signature, conformément au paragraphe 62

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51015

Voir paragraphe 55 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51016. Turquie et Liban**

Accord entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République du Liban relatif à la coopération en vue de combattre le terrorisme, le crime organisé et, le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes (avec appendice). Ankara, 3 novembre 2008

Entrée en vigueur : 20 mai 2009 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 5 juillet 2013

**No. 51017. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

\* Mémoire d'accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif à l'embauche préférentielle des employés coréens et l'emploi des membres de leur famille. Séoul, 18 janvier 2001

Entrée en vigueur : 2 avril 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51018. États-Unis d'Amérique et Italie**

Mémoire d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne relatif à l'imposition de restrictions à l'importation sur certaines catégories d'objets archéologiques représentant les périodes classique, préclassique et romaine impériale de l'Italie. Washington, 19 janvier 2001

Entrée en vigueur : 19 janvier 2001 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51018

**No. 51019. États-Unis d'Amérique et Slovaquie**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République slovaque (avec annexes). Bratislava, 22 janvier 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 22 janvier 2001 par signature et définitivement le 7 février 2001 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

coopération en vue de supprimer le trafic illicite maritime et aérien. Managua, 1er juin 2001

Entrée en vigueur : 15 novembre 2001 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51020. États-Unis d'Amérique et Malte**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Malte concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. La Valette, 6 mars 2001

Entrée en vigueur : 6 mars 2001 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51025. États-Unis d'Amérique et Bahreïn**

\* Accord entre l'Administration océanique et atmosphérique nationale des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'éducation de l'État de Bahreïn relatif à la coopération dans le programme GLOBE (avec annexes). Manama, 16 juin 2001

Entrée en vigueur : 16 juin 2001 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51021. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République slovaque relatif à la protection et à la préservation de certains sites et monuments culturels. Washington, 9 mars 2001

Entrée en vigueur : 9 mars 2001 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51026. États-Unis d'Amérique et Pologne**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Pologne (avec annexes). Varsovie, 16 juin 2001

Entrée en vigueur : 15 septembre 2003 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51022. États-Unis d'Amérique et Djibouti**

Mémoire d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique, et le Ministère de l'énergie et des ressources naturelles de la République de Djibouti, concernant la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre et de la cartographie (avec annexes). Reston, 9 mars 2001 et Djibouti, 21 mars 2001

Entrée en vigueur : 21 mars 2001 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51027. États-Unis d'Amérique et Croatie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Croatie relatif au statut de l'École internationale américaine de Zagreb. Zagreb, 27 juin 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er août 2001 et définitivement le 14 novembre 2002 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : croate et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51023. États-Unis d'Amérique et Géorgie**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Géorgie concernant le programme du Peace Corps. Tbilissi, 24 avril 2001

Entrée en vigueur : 14 août 2003 par ratification, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51028. États-Unis d'Amérique et Mexique**

Procès-verbal No 306 de la Commission internationale des frontières et des eaux, États-Unis d'Amérique et Mexique : Cadre conceptuel des études États-Unis - Mexique pour des recommandations futures concernant l'écologie riveraine et estuarienne de la section limitrophe du fleuve Colorado et son delta associé. El Paso, 12 décembre 2000

Entrée en vigueur : 13 décembre 2000 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51024. États-Unis d'Amérique et Nicaragua**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la

**No. 51029. Turquie et Ukraine**

Accord de coopération en matière de transport ferroviaire entre le Gouvernement de la République turque et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Ankara, 7 juin 2005

Entrée en vigueur : 25 janvier 2010, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, turc et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 1er juillet 2013

No. 51030. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Procès-verbal No 307 de la Commission internationale des frontières et des eaux, États-Unis d'Amérique et Mexique : Couverture partielle du déficit de l'allocation en eau des affluents mexicains du Rio Grande (Rio Bravo) en Fort Quitman à Falcon Dam. Washington, 16 mars 2001

Entrée en vigueur : 16 mars 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51031. **États-Unis d'Amérique et Norvège**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif à la promotion de la sécurité aérienne. Oslo, 27 juin 2001

Entrée en vigueur : 27 juin 2001 par signature, conformément à l'article V  
Textes authentiques : anglais et norvégien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51032. **États-Unis d'Amérique et Panama**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République du Panama en ce qui concerne le statut du personnel des États-Unis se trouvant temporairement au Panama dans le cadre des missions binationales de coopération technique et/ou de la sécurité. Panama, 3 et 10 juillet 2001

Entrée en vigueur : 10 juillet 2001 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51033. **États-Unis d'Amérique et Guyana**

\* Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République coopérative du Guyana relatif à l'emploi des membres des familles des résidents diplomates sur une base réciproque. Georgetown (Guyana), 16 et 21 août 2001

Entrée en vigueur : 21 août 2001 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51034. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Accord entre le Département de la justice des États-Unis d'Amérique et le Département du trésor des États-Unis d'Amérique, agissant conjointement au nom des États-Unis d'Amérique, et le Bureau du procureur général de la République des États-Unis du Mexique et le Ministère des finances et du crédit public des États-Unis du Mexique, en ce qui concerne le partage de biens confisqués. Washington, 4 septembre 2001

Entrée en vigueur : 4 septembre 2001 par signature, conformément à l'article VI  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51035. **États-Unis d'Amérique et Maroc**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume du Maroc (avec annexes). Rabat, 10 octobre 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 octobre 2001 par signature et définitivement le 19 août 2002 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : arabe et anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51036. **États-Unis d'Amérique et Tuvalu**

Mémorandum d'accord entre l'Institut d'études géologiques du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et et le Département météorologique du Ministère des travaux et des communications du Gouvernement de Tuvalu relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 3 août 2001 et Funafuti, 26 octobre 2001

Entrée en vigueur : 26 octobre 2001 par signature, conformément à l'article IX  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51037. **États-Unis d'Amérique et Roumanie**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Roumanie relatif au statut des forces des États-Unis en Roumanie. Washington, 30 octobre 2001

Entrée en vigueur : 10 juin 2002 par notification, conformément à l'article XXIV  
Textes authentiques : anglais et roumain  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51038. **États-Unis d'Amérique et Ghana**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République du Ghana visant à exonérer de l'impôt sur le revenu, sur une base de réciprocité, certains bénéficiaires provenant de l'exploitation internationale d'un ou de plusieurs navires et aéronefs. Accra, 24 avril et 12 novembre 2001

Entrée en vigueur : 12 novembre 2001 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51039. **États-Unis d'Amérique et Suisse**

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Confédération suisse. Washington, 14 novembre 1990

Entrée en vigueur : 10 septembre 1997, conformément à l'article 25  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013



**No. 51040. États-Unis d'Amérique et Hong Kong (en vertu d'une délégation de pouvoirs de la part du Gouvernement du Royaume-Uni)**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Hong Kong relatif à la restitution des criminels fugitifs. Hong Kong, 20 décembre 1996

Entrée en vigueur : 21 janvier 1998, conformément à l'article 20  
Textes authentiques : chinois et anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51041. États-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines. Kingstown, 15 août 1996

Entrée en vigueur : 8 septembre 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51042. États-Unis d'Amérique et Sainte-Lucie**

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Sainte-Lucie. Castries, 18 avril 1996

Entrée en vigueur : 2 février 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51043. États-Unis d'Amérique et Lituanie**

\* Accord entre l'Administration océanique et atmosphérique nationale des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'éducation et de la science de la République de Lituanie relatif à la coopération dans le programme GLOBE (avec annexes). Vilnius, 3 octobre 2002

Entrée en vigueur : 3 octobre 2002 par signature, conformément à l'article 7  
Textes authentiques : anglais et lituanien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51044. États-Unis d'Amérique et Afghanistan**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Afghanistan concernant l'établissement et le fonctionnement des installations de transmission radio des États-Unis en Afghanistan (avec annexes). Washington, 3 octobre 2002

Entrée en vigueur : 3 octobre 2002 par signature, conformément à l'article XVIII  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013  
Note: Voir aussi annexe A, No. 51044

**No. 51045. États-Unis d'Amérique et Philippines**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Philippines concernant la création d'un Fonds pour la conservation des forêts tropicales et

d'un Conseil de conservation des forêts tropicales. Manille, 19 septembre 2002

Entrée en vigueur : 1er novembre 2002, conformément à l'article X  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51046. États-Unis d'Amérique et Équateur**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de l'Équateur concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Quito, 6 novembre 2002

Entrée en vigueur : 6 novembre 2002 par signature, conformément à l'article 14  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51047. États-Unis d'Amérique et Sri Lanka**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka (avec annexes). Washington, 11 juin 2002

Entrée en vigueur : provisoirement le 11 juin 2002 par signature et définitivement le 18 novembre 2002 par notification, conformément à l'article 17  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013  
Note: Voir aussi annexe A, No. 51047

**No. 51048. États-Unis d'Amérique et Arménie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la coopération dans le domaine de la lutte contre la prolifération des armes de destruction massive. Washington, 24 juillet 2000

Entrée en vigueur : 25 novembre 2002 par notification, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : arménien et anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013  
Note: Voir aussi annexe A, No. 51048

**No. 51049. États-Unis d'Amérique et Thaïlande**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant le transfert d'équipements et de munitions des Stocks de guerre des États-Unis au Gouvernement du Royaume de Thaïlande (avec appendices et mémoire d'entente). Bangkok, 26 novembre 2002

Entrée en vigueur : 26 novembre 2002 par signature, conformément au paragraphe 12  
Textes authentiques : anglais et thaï  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51050. États-Unis d'Amérique et Émirats arabes unis**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Émirats arabes unis (avec annexes). Abou Dhabi, 11 mars 2002

Entrée en vigueur : provisoirement le 11 mars 2002 par signature et définitivement le 11 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51051. États-Unis d'Amérique et Paraguay**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Paraguay concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Asunción, 19 décembre 2002

Entrée en vigueur : 19 décembre 2002 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51052. États-Unis d'Amérique et Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 18 septembre 2002

Entrée en vigueur : 7 janvier 2003 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51053. États-Unis d'Amérique et Cap-Vert**

Accord relatif aux transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Cap-Vert (avec annexes). Praia, 14 janvier 2003

Entrée en vigueur : 14 janvier 2003 par signature, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51054. États-Unis d'Amérique et Liechtenstein**

\* Accord entre l'Administration nationale de l'aéronautique et de l'espace des États-Unis d'Amérique et le Bureau de l'éducation de la Principauté de Liechtenstein relatif à la coopération dans le programme GLOBE. Vaduz, 26 mars 2003

Entrée en vigueur : 26 mars 2003 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51055. États-Unis d'Amérique et Gabon**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République gabonaise relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Libreville, 26 février et 15 avril 2003

Entrée en vigueur : 15 avril 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51056. États-Unis d'Amérique et Australie**

Mémorandum d'accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Département de la défense de l'Australie concernant la coopération pour le programme de test et d'évaluation (TEP) (avec annexes). Washington, 14 avril 2003 et Canberra, 23 avril 2003

Entrée en vigueur : 23 avril 2003 par signature, conformément à la section 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51057. États-Unis d'Amérique et Gabon**

Accord entre l'Institut d'études géologiques du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique et le Ministère de l'énergie, des mines et du pétrole de la République gabonaise relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 26 septembre 2001 et Libreville, 22 et 23 avril 2003

Entrée en vigueur : 23 avril 2003 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51058. États-Unis d'Amérique et Japon**

Echange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon concernant les termes et conditions de la coopération sur le programme relatif à l'ingénierie spatiale Mu du vaisseau spatial-C (MUSES-C) (avec mémorandum d'accord, 30 avril 2003 et 8 mai 2003). Washington, 25 avril 2003

Entrée en vigueur : 25 avril 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51058

**No. 51059. États-Unis d'Amérique et Saint-Kitts-et-Nevis**

\* Échange de notes entre les États-Unis d'Amérique et Saint-Kitts-et-Nevis concernant un accord bilatéral de travail pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Bridgetown, 26 février 2003 et Basseterre, 14 avril 2003

Entrée en vigueur : 14 avril 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51060. Turquie et Azerbaïdjan**

Accord de partenariat stratégique et d'assistance mutuelle entre la République turque et la République d'Azerbaïdjan. Bakou, 16 août 2010

Entrée en vigueur : 25 octobre 2011 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : azerbaïdjanais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 29 juillet 2013

recherches sur l'histoire, l'art et la culture islamique (IRCICA), Istanbul, Turquie concernant la mise en place du projet d'un hôpital du livre à la Bibliothèque de Suleymaniye (avec annexe). Paris, 29 novembre 2006

Entrée en vigueur : 25 juin 2011 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 juillet 2013

**No. 51061. Israël et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan sur la coopération dans les domaines de la santé et de la médecine. Bakou, 9 mars 1995

Entrée en vigueur : 30 juin 2010 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juillet 2013

**No. 51066. Israël et Lituanie**

\* Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à l'exercice d'une activité rémunérée par des membres de la famille d'un membre d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire. Jérusalem, 3 juin 2012

Entrée en vigueur : 2 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, hébreu et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juillet 2013

**No. 51062. Israël et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à la coopération dans le domaine de l'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques. Astana, 30 juin 2009

Entrée en vigueur : 4 février 2013 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, hébreu, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juillet 2013

**No. 51067. Géorgie et Luxembourg**

Accord entre le Gouvernement de Géorgie et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque d'informations classifiées. Luxembourg, 5 octobre 2012

Entrée en vigueur : 1er juillet 2013, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, français et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Géorgie, 11 juillet 2013

**No. 51063. Israël et Chypre**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à la coopération dans les domaines de l'énergie renouvelable et de l'efficacité énergétique. Nicosie, 3 novembre 2011

Entrée en vigueur : 27 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, grec et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juillet 2013

**No. 51068. Géorgie et France**

Accord entre le Gouvernement de la Géorgie et le Gouvernement de la République française relatif à l'échange et à la protection réciproque des informations classifiées (avec annexes). Tbilissi, 5 novembre 2012

Entrée en vigueur : 1er avril 2013, conformément à l'article 18

Textes authentiques : français et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Géorgie, 11 juillet 2013

**No. 51064. Israël et Chypre**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Chypre dans le domaine des télécommunications et des services de technologie de l'information. Nicosie, 3 novembre 2011

Entrée en vigueur : 24 février 2013 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, grec et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juillet 2013

**No. 51069. Géorgie et États-Unis d'Amérique**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la Géorgie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération éducative. Tbilissi, 15 avril 2013

Entrée en vigueur : 15 avril 2013 par signature, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Géorgie, 11 juillet 2013

**No. 51065. Turquie, Organisation de la Conférence islamique et Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture**

Mémorandum d'accord entre la République turque, l'Organisation des Nations pour l'éducation la science et la culture (UNESCO), Paris, France et l'Organisation de coopération islamique-Centre de

**No. 51070. Slovaquie et Turquie**

Accord entre la République slovaque et la République turque sur la sécurité sociale. Ankara, 25 janvier 2007

Entrée en vigueur : 1er juillet 2013, conformément à l'article 32

Textes authentiques : anglais, slovaque et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Slovaquie, 22 juillet 2013

Voir article 30 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51071. Équateur et El Salvador**

Accord de base sur la coopération scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de l'Équateur et le Gouvernement de la République d'El Salvador. San Salvador, 17 décembre 1992

Entrée en vigueur : 21 septembre 1995 par notification, conformément à l'article XI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Équateur, 31 juillet 2013

**No. 51072. Équateur et Pérou**

Accord pour la protection du patrimoine culturel et la récupération des biens archéologiques, artistiques et historiques entre les Gouvernements de l'Équateur et du Pérou. Lima, 13 janvier 1997

Entrée en vigueur : 13 janvier 1997 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Équateur, 31 juillet 2013

**No. 51073. Équateur et Colombie**

Accord sur la protection des enfants entre la République de l'Équateur et la République de Colombie. Cartagena de Indias (Colombie), 4 décembre 1991

Entrée en vigueur : 4 décembre 1991 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Équateur, 31 juillet 2013

**No. 51074. Équateur et Colombie**

Mémorandum d'accord sur la coopération judiciaire entre le Gouvernement de la République de l'Équateur et le Gouvernement de la République de Colombie. Guayaquil, 20 août 1991

Entrée en vigueur : 20 août 1991 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Équateur, 31 juillet 2013

**No. 51075. Équateur et Guatemala**

Accord sur les services internationaux réguliers de transports aériens entre le Gouvernement de la République du Guatemala et le Gouvernement de la République de l'Équateur (avec annexe). Guatemala, 31 mars 1992

Entrée en vigueur : 21 juillet 1995 par notification, conformément à l'article XIX

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Équateur, 31 juillet 2013

**No. 51076. Équateur et Bolivie**

Accord relatif au transport aérien entre la République de l'Équateur et la République de Bolivie. Quito, 31 mai 1991

Entrée en vigueur : provisoirement le 31 mai 1991 par signature et définitivement le 18 novembre 1996 par notification, conformément à l'article XX

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Équateur, 31 juillet 2013

**No. 51077. Colombie et Chine**

Accord bilatéral pour la promotion et la protection des investissements entre le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République populaire de Chine (avec annexe et notes). Lima, 22 novembre 2008

Entrée en vigueur : 2 juillet 2012, conformément à l'article 16

Textes authentiques : chinois, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

Voir article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51078. Colombie et Inde**

Accord pour la promotion et la protection des investissements entre la République de Colombie et la République de l'Inde (avec annexe et échange de notes). New Delhi, 10 novembre 2009

Entrée en vigueur : 2 juillet 2012, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, hindi et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51079. Colombie et Slovaquie**

Accord d'échange culturel, éducatif et sportif entre le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République de Slovaquie (avec procès-verbal). Vienne, 15 mars 2006

Entrée en vigueur : 7 février 2012 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, slovaque et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

**No. 51080. Colombie et Organisation internationale pour les migrations**

Accord de coopération et Régime des privilèges et immunités entre l'Organisation internationale pour la migration et le Gouvernement de la République de la Colombie (avec échange de lettres). Bogotá, 5 mai 2009

Entrée en vigueur : 3 juillet 2012 par consentement mutuel, conformément à l'article XI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

**No. 51081. Colombie et Bolivie**

Accord entre la République de Colombie et la République de Bolivie relatif à la coopération pour la prévention de la consommation de drogues, la réhabilitation et le développement alternatif pour le contrôle du trafic illicite de stupéfiants, de substances psychotropes et les délits connexes (avec échange de lettres). Bogotá, 12 mars 2001

Entrée en vigueur : 5 octobre 2012 par notification, conformément à l'article X

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

**No. 51082. Colombie et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à l'exemption des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques (avec échange de lettres). New York, 25 septembre 2012

Entrée en vigueur : 15 novembre 2012, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, polonais et espagnol

Textes authentiques (échange de lettres) : polonais and espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

**No. 51083. Colombie et Turquie**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à la suppression mutuelle des visas (avec annexes et échange de notes). Ankara, 14 mai 2012

Entrée en vigueur : 24 novembre 2012, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, espagnol et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

**No. 51084. Colombie et Honduras**

Traité culturel et éducatif entre le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République du Honduras (avec échange de notes). Bogotá, 27 avril 1999

Entrée en vigueur : 18 mars 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XIV

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

**No. 51085. Organisation des Nations Unies et Kenya**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Kenya concernant l'organisation d'un Cours régional de formation des formateurs, devant se tenir à Nairobi au centre international de formation au soutien de la paix du 30 août au 10 septembre 2010. New York, 9 et 16 août 2010

Entrée en vigueur : 16 août 2010 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51086. Organisation des Nations Unies et Jordanie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la formation des hauts responsables des missions, devant se tenir à Amman à l'Institut de la Diplomatie du 31 octobre au 11 novembre 2010. New York, 26 et 28 octobre 2010

Entrée en vigueur : 28 octobre 2010 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51087. Organisation des Nations Unies et Suède**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de Suède relatif à une formation pilote sur la protection des civiles, devant se tenir à Stockholm au Centre international des forces armées suédoises du 4 au 8 juillet 2011. New York, 22 et 28 juin 2011

Entrée en vigueur : 28 juin 2011 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

**No. 51088. Organisation des Nations Unies et Argentine**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement d'Argentine relatif au Cours régional des Nations Unies de formation des formateurs relatif à la protection des civiles, devant se tenir à Buenos Aires du 14 au 25 novembre 2011. New York, 7 septembre 2011 et Buenos Aires, 28 octobre 2011

Entrée en vigueur : 28 octobre 2011 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51089. Organisation des Nations Unies et Jordanie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie concernant l'organisation d'un atelier pour la révision des recommandations de l'équipe spéciale d'évaluation et de formation des unités de police, devant se tenir à Amman, Jordanie, du 21 au 24 novembre 2011. New York, 18 et 21 novembre 2011

Entrée en vigueur : 21 novembre 2011 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51090. Organisation des Nations Unies et Inde**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'Inde concernant

l'organisation du premier cours de formation des formateurs sur les normes des formations avant déploiement de l'Organisation des Nations Unies pour les unités de police formées, devant se tenir à la Réserve Centrale des Forces de Police de l'Académie de Gurgaon, Inde, du 7 novembre au 16 décembre 2011. New York, 31 octobre et 4 novembre 2011

Entrée en vigueur : 4 novembre 2011 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 51091. **Organisation des Nations Unies et Uruguay**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement d'Uruguay concernant l'organisation du cinquième et dernier cours de formation des formateurs des officiers de police de l'Organisation des Nations Unies et de des instructeurs des pays contributeur de police et des instituts de formation des forces de maintien de la paix basée sur les normes du programme de la formation de police des Nations Unies relatif à la prévention et à l'enquête sexuelle et à la violence basée sur le genre, devant se tenir à Montévidéo, Uruguay, du 28 novembre au 9 décembre 2011. New York, 18 novembre 2011 et Montevideo, 23 novembre 2011

Entrée en vigueur : 23 novembre 2011 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 51092. **Organisation des Nations Unies et Chine**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant l'organisation d'un Cours régional de formation des formateurs, devant se tenir à Beijing, Chine au Centre de maintien de la paix du Ministère chinois de la Défense nationale du 21 mars au 1er avril 2011. New York, 14 et 18 mars 2011

Entrée en vigueur : 18 mars 2011 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 51093. **Organisation des Nations Unies et Botswana**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Botswana concernant l'organisation du deuxième cours de formation des formateurs sur les normes des formations avant déploiement de l'Organisation des Nations Unies pour les unités de police formées, devant se tenir à Gaborone, Botswana, du 16 avril au 25 mai 2012. New York, 18 avril et 14 mai 2012

Entrée en vigueur : 14 mai 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 51094. **Organisation des Nations Unies et Rwanda**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Rwanda concernant l'organisation du cours des hauts responsables des missions, devant se tenir à Kigali, Rwanda, du 21 mai au 1er juin 2012. New York, 9 et 15 mai 2012

Entrée en vigueur : 15 mai 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 51095. **Organisation des Nations Unies et Italie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement italien concernant l'organisation de l'atelier "Unités des polices formées-Amélioration des capacités opérationnelles" des Nations Unies, devant se tenir à Vicence, Italie, du 4 au 8 juin 2012. New York, 5 et 15 juin 2012

Entrée en vigueur : 15 juin 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

#### No. 51096. **Organisation des Nations Unies et Indonésie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant une réunion régionale sur l'élaboration d'un cadre d'orientation stratégique (SGF) pour la police internationale du maintien de la paix, qui s'est tenue à Semarang, Indonésie, du 11 au 15 juin 2012. New York, 6 juillet et 15 octobre 2012

Entrée en vigueur : 15 octobre 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 51097. **Organisation des Nations Unies et Indonésie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à la formation des hauts responsables des missions, devant se tenir à Sentul, Indonésie, du 26 novembre au 7 décembre 2012. New York, 4 octobre et 19 novembre 2012

Entrée en vigueur : 19 novembre 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51098. Organisation des Nations Unies et Ukraine**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement d'Ukraine d'accueillir une réunion régionale des cadres supérieurs de la police nationale des États membres, d'élaborer un cadre d'orientation stratégique pour le maintien de la paix internationale, devant se tenir à Kiev, Ukraine, du 18 au 21 mars 2013. New York, 12 mars et 18 avril 2013

Entrée en vigueur : 18 avril 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juillet 2013

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51099. Organisation des Nations Unies et Brésil**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Brésil d'accueillir le cours régional de l'Organisation des Nations Unies pour la formation des instructeurs, devant se tenir à Petropolis-Itaipava, Brésil, du 15 au 26 avril 2013 (avec lettre). New York, 12 et 15 avril 2013

Entrée en vigueur : 15 avril 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juillet 2013

**No. 51100. Organisation des Nations Unies et Danemark**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Danemark relatif à la formation des hauts responsables des missions, devant se tenir à Copenhague, Danemark, du 27 mai au 7 juin 2013. New York, 29 avril et 30 mai 2013

Entrée en vigueur : 30 mai 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 juillet 2013

Voir paragraphe 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51101. Organisation des Nations Unies et Afrique du Sud**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République sud-africaine relatif à la formation des hauts responsables des missions, devant se tenir à Prétoria au Centre de formation au maintien de la paix du 23 mai au 3 juin 2011. New York, 1er avril et Pretoria, 5 mai 2011

Entrée en vigueur : 5 mai 2011 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2013

Voir paragraphe 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51102. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif

à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Subcontractor Engility (DOCPER-AS-113-01) (VN 165)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51103. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Subcontractor the Red Gate Group, Limited (DOCPER-AS-114-01) (VN 166)". Berlin, 24 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 avril 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51104. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Subcontractor Metis Solutions, LLC (DOCPER-AS-111-01) (VN 38)". Berlin, 13 mars 2013

Entrée en vigueur : 13 mars 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51105. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-05) (VN 34)". Berlin, 13 mars 2013

Entrée en vigueur : 13 mars 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51106. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Six3 Intelligence Solutions, Inc. (DOCPER-AS-109-01) (VN 37)". Berlin, 13 mars 2013

Entrée en vigueur : 13 mars 2013, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51107. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Wyle Laboratories, Inc. (DOCPER-AS-47-04) (VN 33)". Berlin, 13 mars 2013

Entrée en vigueur : 13 mars 2013, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51108. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-31) (VN 512)". Berlin, 29 janvier 2013

Entrée en vigueur : 29 janvier 2013, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51109. Allemagne et El Salvador**

\* Accord entre le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant la coopération financière en 2010. Antigua Cuscatlán, 9 mai 2012

Entrée en vigueur : 4 août 2012 par notification, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51110. Allemagne et Banque centraméricaine d'intégration économique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Banque centrale américaine d'intégration économique concernant la coopération financière en 2011 (Programme d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées en Amérique centrale). Tegucigalpa, 11 mars 2013

Entrée en vigueur : 11 mars 2013 par signature, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51111. Allemagne et Guatemala**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Guatemala concernant la coopération financière "Adaptation aux changements climatiques dans la zone aride du Guatemala" en 2009. Guatemala, 19 novembre 2012

Entrée en vigueur : 23 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51112. Allemagne et Maroc**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant la coopération financière en 2010. Rabat, 27 mars 2013

Entrée en vigueur : 27 mars 2013 par signature, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : arabe, français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 juillet 2013

**No. 51113. États-Unis d'Amérique et Trinité-et-Tobago**

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago. Port of Spain, 4 mars 1996

Entrée en vigueur : 29 novembre 1999 par notification, conformément à l'article 20  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51114. États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Accord d'application entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Ukraine concernant le Projet de qualification du combustible nucléaire de l'Ukraine (avec annexe). Kiev, 5 juin 2000

Entrée en vigueur : 5 juin 2000 par signature, conformément à l'article 9  
Textes authentiques : anglais et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013  
Note: Voir aussi annexe A, No. 51114

**No. 51115. Colombie et Pérou**

Accord relatif au transport aérien transfrontière entre le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République du Pérou (avec échange de lettres). Lima, 11 juin 2003

Entrée en vigueur : 27 mars 2013 par notification, conformément à l'article 20  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 2 juillet 2013

**No. 51116. États-Unis d'Amérique et El Salvador**

Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'accès et l'utilisation par les États-Unis d'installations à l'aéroport international d'El Salvador pour les activités aériennes contre les stupéfiants. San Salvador, 31 mars 2000

Entrée en vigueur : 23 août 2000 par notification, conformément à l'article XXIII  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013  
Note: Voir aussi annexe A, No. 51116

**No. 51117. États-Unis d'Amérique et Israël**

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'infrastructure nationale de l'État d'Israël concernant



la coopération en matière énergétique (avec annexes). Jérusalem, 22 février 2000

Entrée en vigueur : 1er mai 2001 par notification, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51117

**No. 51118. États-Unis d'Amérique et Jamaïque**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Jamaïque concernant le partage des biens confisqués ou du produit de l'aliénation de tels biens (avec échange de lettres). Kingston, 22 août 2001

Entrée en vigueur : 22 août 2001 par signature, conformément au paragraphe 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51119. États-Unis d'Amérique et Bolivie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Bolivie concernant l'imposition de restrictions à l'importation sur les objets archéologiques provenant des cultures pré-colombiennes et sur certains matériaux ethnologiques des périodes coloniale et républicaine de la Bolivie. Washington, 4 décembre 2001

Entrée en vigueur : 4 décembre 2001 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51119

**No. 51120. États-Unis d'Amérique et Inde**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant les mesures de sécurité pour la protection des informations militaires classifiées. Washington, 17 janvier 2002

Entrée en vigueur : 17 janvier 2002 par signature, conformément à l'article 23

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51121. États-Unis d'Amérique et Office européen de police**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Office européen de police relatif à la coopération (avec annexe). Bruxelles, 6 décembre 2001

Entrée en vigueur : 7 décembre 2001, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51121

**No. 51122. États-Unis d'Amérique et Éthiopie**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République fédérale démocratique d'Éthiopie concernant des questions liées au personnel militaire et civil américain du Département de la défense des États-Unis temporairement présent en Éthiopie pour le secours humanitaire,

des exercices conjoints et l'entraînement, ainsi que d' autres activités convenues. Addis-Abeba, 21 et 27 février 2002

Entrée en vigueur : 27 février 2002 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51123. États-Unis d'Amérique et Kazakhstan**

Mémorandum d'accord entre l'Agence pour la protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Ministère des ressources naturelles et de la protection de l'environnement de la République du Kazakhstan concernant le Centre régional de l'environnement pour l'Asie centrale. Almaty, 1er mars 2002

Entrée en vigueur : 1er mars 2002 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51124. États-Unis d'Amérique et Espagne**

Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministre de la défense du Royaume d'Espagne pour la recherche, le développement, l'essai, l'évaluation, la production, et le soutien du cycle de vie des activités concernant les technologies et les systèmes pour les navires équipés d'AEGIS (AEGIS cadre MOA) (avec annexe). Ferrol, 28 février 2002

Entrée en vigueur : 28 février 2002 par signature, conformément à l'article XIX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51124

**No. 51125. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Mémorandum d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Institut coréen des géosciences et des ressources minérales du Bureau du Premier ministre de la République de Corée relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Séoul, 14 février 2002 et Reston, 5 mars 2002

Entrée en vigueur : 5 mars 2002 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51125

**No. 51126. États-Unis d'Amérique et Palaos**

Accord de promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Palaos. Washington, 15 mars 2002

Entrée en vigueur : 15 mars 2002 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51127. **États-Unis d'Amérique et Pérou**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Pérou concernant le programme du Peace Corps dans la République du Pérou. Lima, 23 mars 2002

Entrée en vigueur : 23 mars 2002 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51128. **États-Unis d'Amérique et Panama**

Accord entre le Département d'État des États-Unis d'Amérique, l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique, la Garde côtière américaine, et l'Autorité du Canal de Panama relatif à l'assistance concernant certains incidents de pollution de l'environnement dans la zone du Canal de Panama. Panama, 1er avril 2002

Entrée en vigueur : 1er avril 2002 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51129. **États-Unis d'Amérique et Turquie**

Mémorandum d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Ministère des travaux publics et de l'habitat de la République turque relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 7 février 2002 et Ankara, 10 avril 2002

Entrée en vigueur : 10 avril 2002 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51130. **États-Unis d'Amérique et Malaisie**

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Malaisie (avec échange de notes et annexe). Kuala Lumpur, 3 août 1995

Entrée en vigueur : 2 juin 1997 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et malais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51131. **États-Unis d'Amérique et Grenade**

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Grenade. Saint-Georges, 30 mai 1996

Entrée en vigueur : 14 septembre 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51132. **États-Unis d'Amérique et Dominique**

Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Dominique. Roseau, 10 octobre 1996

Entrée en vigueur : 25 mai 2000 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51133. **États-Unis d'Amérique et Afghanistan**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Afghanistan relatif à des dons en vertu de la Loi de 1961 sur l'aide étrangère, telle que modifiée, ou de toute autre loi qui la remplacerait, et la fourniture de matériels de défense, relatifs au matériel de défense dans le cadre du Programme international des États-Unis d'instruction et de formation militaires (IMET), et d'autres services de défense de la part des États-Unis d'Amérique à l'Administration provisoire de l'Afghanistan. Kaboul, 6 et 13 avril 2002

Entrée en vigueur : 13 avril 2002 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51134. **États-Unis d'Amérique et Timor-Leste**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste concernant le programme du Peace Corps dans la République démocratique du Timor-Leste. Dili, 24 mai 2002

Entrée en vigueur : 24 mai 2002 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51135. **États-Unis d'Amérique et Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

Mémorandum d'accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et l'Organisation de consultation, de commandement et de contrôle (NC30) de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relatif au commandement de l'air, au contrôle, aux communications et aux capacités de renseignement. Washington, 23 avril 2002 et Bruxelles, 7 mai 2002

Entrée en vigueur : 7 mai 2002 par signature, conformément à l'article 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51135

No. 51136. **États-Unis d'Amérique et Norvège**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif à l'exécution des obligations alimentaires. Washington, 10 juin 2002

Entrée en vigueur : 10 juin 2002 par signature, conformément au paragraphe 14

Textes authentiques : anglais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51137. États-Unis d'Amérique et Azerbaïdjan**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif à la fourniture de matériels de défense, de formation connexe, y compris la formation relative au matériel de défense dans le cadre du Programme international des États-Unis d'instruction et de formation militaires, et d'autres services de défense de la part des États-Unis d'Amérique à la République d'Azerbaïdjan. Bakou, 8 mai et 14 juin 2002

Entrée en vigueur : 14 juin 2002 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : azerbaïdjanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51138. États-Unis d'Amérique et Colombie**

Accord d'acquisition et de soutien logistique mutuel (US-CO-01) entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la défense nationale de la République de Colombie (avec annexes). Miami, 23 mai 2002 et Bogotá, 27 juin 2002

Entrée en vigueur : 27 juin 2002 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51139. États-Unis d'Amérique et Mexique**

Procès-verbal No 308 de la Commission internationale des frontières et des eaux, États-Unis d'Amérique et Mexique: Allocation américaine des eaux du Rio Grande (Rio Bravo) pendant la dernière année du cycle actuel. Ciudad Juárez, 28 juin 2002

Entrée en vigueur : 28 juin 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51140. États-Unis d'Amérique et Timor-Leste**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République démocratique du Timor-Leste relatif à des dons en vertu de la Loi de 1961 sur l'aide étrangère, telle que modifiée, ou de toute autre loi qui la remplacerait, et la fourniture de matériels de défense, de formation connexe incluant la formation relatif au matériel de défense dans le cadre du Programme international des États-Unis d'instruction et de formation militaires, et d'autres services de défense de la part des États-Unis d'Amérique au Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste. Dili, 8 et 10 juillet 2002

Entrée en vigueur : 10 juillet 2002 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51141. États-Unis d'Amérique et Italie**

Mémorandum d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Conseil national de la recherche de la République italienne relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Reston, 7 février 2002 et Rome, 11 juillet 2002

Entrée en vigueur : 11 juillet 2002 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51142. États-Unis d'Amérique et Pérou**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à un échange dette-contre-nature (avec pièces jointes et liste). Washington, 26 juin 2002

Entrée en vigueur : 16 juillet 2002, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51143. États-Unis d'Amérique et Timor-Leste**

Accord de promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste. Washington, 25 juillet 2002

Entrée en vigueur : 25 juillet 2002 par signature, conformément à l'article

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51144. États-Unis d'Amérique et Timor-Leste**

\* Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République démocratique du Timor-Leste concernant un accord bilatéral de travail pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Dili, 31 juillet et 8 août 2002

Entrée en vigueur : 8 août 2002 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51145. États-Unis d'Amérique et Gambie**

\* Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Gambie concernant un accord bilatéral de travail pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Banjul, 7 juin et 13 août 2002

Entrée en vigueur : 13 août 2002 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

**No. 51146. États-Unis d'Amérique et Zambie**

Mémorandum d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Département d'études géologiques du Ministère des mines et de l'exploitation minière de la République de Zambie concernant la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 9 septembre 2002 et Lusaka, 23 septembre 2002

Entrée en vigueur : 23 septembre 2002 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51147. **États-Unis d'Amérique et Arabie saoudite**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite relatif à la coopération dans le programme GLOBE (avec appendices). Washington, 30 septembre 2002

Entrée en vigueur : 30 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51148. **États-Unis d'Amérique et Congo**

Accord de promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Congo. Washington, 12 septembre 2002

Entrée en vigueur : 12 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51149. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif aux termes et conditions de la coopération sur le Second programme de transport par ballon de spectromètre magnétique supraconducteur. Washington, 12 juillet 2002

Entrée en vigueur : 12 juillet 2002 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51150. **Organisation des Nations Unies et Finlande**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Finlande à l'égard de la Conférence: Leader en Europe et au-delà, devant se tenir à Helsinki, en Finlande, du 28 au 30 mai 2013. New York, 7 et 12 mai 2013

Entrée en vigueur : 12 mai 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 juillet 2013

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 51151. **Organisation des Nations Unies et Bahreïn**

\* Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume de Bahreïn concernant les arrangements pour le Forum de la fonction publique des Nations Unies de 2013 (avec annexes). New York, 19 juin 2013

Entrée en vigueur : 19 juin 2013 par signature, conformément à l'article XIV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 juillet 2013

Voir article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 51152. **États-Unis d'Amérique et Timor-Leste**

Accord relatif au statut des forces armées entre les États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste. Washington, 1er octobre 2002

Entrée en vigueur : 1er octobre 2002 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 51153. **Organisation des Nations Unies et Iraq**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République d'Iraq sur le transfert de fonds d'indemnisation des citoyens privés irakiens dont les biens sont restés sur le territoire koweïtien après la démarcation de la frontière internationale entre l'Iraq et le Koweït. Bagdad, 26 mai 2013

Entrée en vigueur : 26 mai 2013 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 juillet 2013

Voir article 6 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 51154. **Portugal et Kazakhstan**

Accord entre la République portugaise et la République du Kazakhstan relatif à la suppression des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques (avec échange de notes, 10 octobre et 3 décembre 2010). Astana, 16 juillet 2010

Entrée en vigueur : 8 mars 2013, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, kazakh, portugais et russe

Textes authentiques (échange de notes) : russe and kazakh

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Portugal, 19 juillet 2013

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juillet 2013: Nos 1370 à 1371**

### **No. 1370. Îles Cook et Nioué**

Accord entre le Gouvernement des Îles Cook et le Gouvernement de Nioué relatif à la délimitation des frontières maritimes entre les Îles Cook et Nioué (avec carte). Rarotonga, 29 août 2012

Entrée en vigueur : 6 mai 2013 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Îles Cook, 26 juillet 2013

### **No. 1371. Organisation des Nations Unies et Cour pénale internationale**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale relatif à la coopération entre l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) et la Cour pénale internationale (avec annexes). New York, 4 et 5 juin 2013 et La Haye, 12 juin 2013

Entrée en vigueur : 12 juin 2013 par signature, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 juillet 2013

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 1305. Danemark et États-Unis d'Amérique

Accord relatif à la défense du Groenland, conclu entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en application du Traité de l'Atlantique Nord. Copenhague, 27 avril 1951

Échange de notes constituant un nouveau programme technique à l'Accord du 27 avril 1951 relatif à la défense du Groenland. Copenhague, 20 février et 12 mars 2003

Entrée en vigueur : 12 mars 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

### No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Règlement no 129. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants utilisés à bord des véhicules automobiles. Genève, 13 décembre 2012

Entrée en vigueur : 9 juillet 2013, conformément au paragraphe 4 de l'article 1 de l'Accord

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juillet 2013

\* Règlement no 130. Prescriptions uniformes relative à l'homologation des véhicules à moteur en ce qui concerne le système d'avertissement de franchissement de ligne. Genève, 13 décembre 2012

Entrée en vigueur : 9 juillet 2013, conformément au paragraphe 4 de l'article 1 de l'Accord

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juillet 2013

\* Règlement no 131. Prescriptions uniformes relative à l'homologation des véhicules à moteur en ce qui concerne les systèmes actifs de freinage d'urgence (AEBS). Genève, 13 décembre 2012

Entrée en vigueur : 9 juillet 2013, conformément au paragraphe 4 de l'article 1 de l'Accord

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 10. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 100. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les prescriptions particulières applicables à la chaîne de traction électrique. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 100. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les prescriptions particulières applicables à la chaîne de traction électrique. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 101. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières mues uniquement par un moteur à combustion interne ou mues par une chaîne de traction électrique hybride en ce qui concerne la mesure des émissions de dioxyde de carbone et de la consommation de carburant et/ou la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie en mode électrique, et des véhicules des catégories M1 et N1 mus uniquement par une chaîne de traction électrique en ce qui concerne la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 110. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation ; I. Des organes spéciaux pour l'alimentation du moteur au gaz naturel comprimé (GNC) sur les véhicules ; II. Des véhicules munis d'organes spéciaux d'un type homologué pour l'alimentation du moteur au gaz naturel comprimé (GNC) en ce qui concerne l'installation de ces organes. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 112. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement asymétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence et/ou de modules DEL. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence, de sources lumineuses à décharge ou de modules DEL. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 115. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation: I. Des systèmes spéciaux d'adaptation au GPL (gaz de pétrole liquéfié) pour véhicules automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur système de propulsion II. Des systèmes spéciaux d'adaptation au GNC (gaz naturel comprimé) pour véhicules automobiles leur permettant d'utiliser ce carburant dans leur système de propulsion. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No. 116. Prescriptions techniques uniformes relatives à la protection des véhicules automobiles contre une utilisation non autorisée. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 117. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de pneumatiques en ce qui concerne le bruit de roulement et l'adhérence sur sol mouillé. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 119. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux d'angle pour les véhicules à moteur. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 12. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la protection du conducteur contre le dispositif de conduite en cas de choc. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendments au Règlement No 121. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'emplacement et les moyens d'identification des commandes manuelles, des témoins et des indicateurs. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 123. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'éclairage avant adaptatifs (AFS) destinés aux véhicules automobiles. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 125. Prescriptions uniformes relative à l'homologation des véhicules à moteur en ce qui concerne le champ de vision du conducteur des véhicules à moteur. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité, les systèmes d'ancrages ISOFIX et les ancrages pour fixation supérieure ISOFIX. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de brouillard avant pour véhicules à moteur. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 23. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux marche arrière pour véhicules à moteur et pour leurs remorques. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 26. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leurs saillies extérieures. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 3. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs catadioptriques pour véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 31. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs automobiles constitués par des blocs optiques halogènes ("sealed beam" unit) (bloc optique SBH) émettant un faisceau-croisement asymétrique et/ou un faisceau-route. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 38. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-brouillard arrière pour les véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 4. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs d'éclairage des plaques d'immatriculation arrière des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 44. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs de retenue pour enfants à bord des véhicules à moteur ("dispositifs de retenue pour enfants"). Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 45. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des nettoie-projecteurs et des véhicules à moteur en ce qui concerne les nettoie-projecteurs. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 46. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes de vision indirecte, et des véhicules à moteur en ce qui concerne le montage de ces systèmes. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 49. Prescriptions uniformes concernant les mesures à prendre pour réduire les émissions de gaz polluants et de particules émises par les moteurs à allumage par compression utilisés pour la propulsion des véhicules et les émissions de gaz polluants émises par les moteurs à allumage commandé fonctionnant au gaz naturel ou au gaz de pétrole liquéfié utilisés pour la propulsion des véhicules. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 50. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant, des feux-position arrière, des feux-stop, des indicateurs de direction et des dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière pour véhicules de la catégorie L. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de la catégorie L3 en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 58. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs arrière de protection anti-encastrement II. des véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif arrière de protection anti-encastrement d'un type homologué III. des véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'arrière. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux indicateurs de direction pour véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 61. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules utilitaires en ce qui concerne leurs saillies extérieures à l'avant de la cloison postérieure de la cabine. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des équipements spéciaux pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés sur les véhicules II. des véhicules munis d'un équipement spécial pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés en ce qui concerne l'installation de cet équipement. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 7. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de position avant et arrière, des feux stop et des feux d'encombrement des véhicules automobiles (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 77. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de stationnement pour les véhicules à moteur. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 85. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à combustion interne ou des groupes motopropulseurs électriques destinés à la propulsion des véhicules automobiles des catégories M et N en ce qui concerne la mesure de la puissance nette et de la puissance maximale sur 30 minutes de groupes motopropulseurs électriques. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 87. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-circulation diurnes pour véhicules à moteur. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 91. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position latéraux pour les véhicules à moteur et leur remorque. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

Amendements au Règlement No 94. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision frontale. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 95. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision latérale. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 96. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression destinés aux tracteurs agricoles et forestiers ainsi qu'aux engins mobiles non routiers en ce qui concerne les émissions de polluants provenant du moteur. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 97. Dispositions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'alarme pour véhicules (SAV) et des automobiles en ce qui concerne leurs systèmes d'alarme (SA). Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 98. Prescriptions uniformes concernant l'homologation des projecteurs de véhicules à moteur munis de sources lumineuses à décharge. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

\* Amendements au Règlement No 99. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sources lumineuses à décharge pour projecteurs homologués de véhicules à moteur. Genève, 15 juillet 2013

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

No. 5158. **Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

**Adhésion (avec déclaration)**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2013

Date de prise d'effet : 13 octobre 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 15 juillet 2013

No. 5778. **Multilatéral**

Traité sur l'Antarctique. Washington, 1er décembre 1959

Protocole au Traité sur l'Antarctique, relatif à la protection de l'environnement (avec annexe et annexes et procès verbaux de rectifications). Madrid, 4 octobre 1991

Entrée en vigueur : 14 janvier 1998, conformément à l'article 23

Participant	Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)	
Afrique du Sud	3 août	1995
Allemagne	25 nov	1994
Argentine (avec déclaration)	28 oct	1993
Australie	6 avr	1994
Belgique	26 avr	1996
Brésil	15 août	1995
Chili	11 janv	1995
Chine	2 août	1994
Équateur	4 janv	1993
Espagne	1er juil	1992
États-Unis d'Amérique	17 avr	1997
Fédération de Russie	6 août	1997
Finlande	1er nov	1996
France	5 févr	1993
Grèce	23 mai	1995
Inde	26 avr	1996
Italie	31 mars	1995
Japon	15 déc	1997
Norvège	16 juin	1993
Nouvelle-Zélande	22 déc	1994
Pays-Bas (à l'égard de Royaume en Europe) (avec déclaration)	14 avr	1994
Pérou	8 mars	1993
Pologne	1er nov	1995
République de Corée	2 janv	1996
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Anguilla, Bermudes, Territoire britannique de l'Antarctique, Îles Vierges britanniques, Îles Caïmanes, Îles Falkland (Malvinas), Guernesey, Île de Man, Jersey, Montserrat, Îles Géorgie du Sud et Sandwich du Sud, Sainte-Hélène et ses dépendances et Îles Turques et Caïques)	25 avr	1995
Suède	30 mars	1994
Uruguay	11 janv	1995

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 1er juillet 2013

#### **Adhésion**

##### **Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique : 21 avril 1998

Date de prise d'effet : 21 mai 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: États-Unis d'Amérique, 1er juillet 2013

#### **Ratification**

##### **Canada**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique : 13 novembre 2003

Date de prise d'effet : 13 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: États-Unis d'Amérique, 1er juillet 2013

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique : 25 août 2004

Date de prise d'effet : 24 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: États-Unis d'Amérique, 1er juillet 2013

#### **Ratification**

##### **Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique : 3 février 2003

Date de prise d'effet : 5 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: États-Unis d'Amérique, 1er juillet 2013

#### **Adhésion**

##### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique : 25 mai 2001

Date de prise d'effet : 24 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: États-Unis d'Amérique, 1er juillet 2013

#### **Application territoriale**

##### **Pays-Bas (à l'égard de Antilles néerlandaises)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique : 27 octobre 2004

Date de prise d'effet : 27 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: États-Unis d'Amérique, 1er juillet 2013

#### **No. 6616. États-Unis d'Amérique et Congo**

Echange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République du Congo (Brazzaville) relatif à la garantie des investissements. Brazzaville, 26 juillet et 1er septembre 1962

**Abrogation conformément à:**

No. 51148 Accord de promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Congo. Washington, 12 septembre 2002

Entrée en vigueur : 12 septembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 juillet 2013

#### **No. 9605. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Accord relatif aux zones et installations et au statut des forces armées des États-Unis dans la République de Corée, conclu conformément à l'article IV du Traité de défense mutuelle entre les États-Unis d'Amérique et la République de Corée. Séoul, 9 juillet 1966

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Corée modifiant l'Accord relatif aux zones et installations et au statut des forces armées des États-Unis dans la République de Corée, conclu conformément à l'article IV du Traité de défense mutuelle entre les États-Unis d'Amérique et la République de Corée du 9 juillet 1966, tel que modifié. Séoul, 18 janvier 2001

Entrée en vigueur : 2 avril 2001, conformément à l'article II

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Amendements aux minutes approuvées du 9 juillet 1966 de l'Accord relatif aux zones et installations et au statut des forces armées des États-Unis dans la République de Corée, conclu conformément à l'article IV du Traité de défense mutuelle entre les États-Unis d'Amérique et la République de Corée, tel que modifié. Séoul, 18 janvier 2001

Entrée en vigueur : 2 avril 2001, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Interprétations de l'Accord relatif aux zones et installations et au statut des forces armées des États-Unis dans la République de Corée, conclu conformément à l'article IV du Traité de défense mutuelle entre les États-Unis d'Amérique et la République de Corée, et des minutes approuvées connexes, tel que modifiés. Séoul, 18 janvier 2001

Entrée en vigueur : 2 avril 2001, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

#### **No. 10845. États-Unis d'Amérique et Maroc**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif aux transports aériens. Rabat, 9 février 1970

**Abrogation conformément à:**

No. 51035 Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume du Maroc (avec annexes). Rabat, 10 octobre 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 octobre 2001 et définitivement le 19 août 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 juillet 2013

No. 14458. **Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

**Adhésion (avec déclaration)**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juillet 2013

Date de prise d'effet : 20 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 15 juillet 2013

**Adhésion**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 juillet 2013

Date de prise d'effet : 27 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 juillet 2013

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 juillet 2013

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 juillet 2013

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

**Adhésion**

**Bolivie (État plurinational de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2013

Date de prise d'effet : 12 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2013

No. 15811. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique**

Traité d'extradition entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Londres, 8 juin 1972

**Abrogation dans les rapports entre les États-Unis d'Amérique et Saint-Vincent-et-les Grenadines conformément à:**

No. 51041 Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Saint-Vincent-et-les Grenadines. Kingstown, 15 août 1996

Entrée en vigueur : 8 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 juillet 2013

No. 16908. **Multilatéral**

Convention pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution (avec annexe et Protocole relatif à la prévention de la pollution de la mer Méditerranée par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs et Protocole relatif à la coopération en matière de lutte contre la pollution de la mer Méditerranée par les hydrocarbures et autres substances nuisibles en cas de situation critique). Barcelone, 16 février 1976

Protocole relatif à la coopération en matière de lutte contre la pollution de la mer Méditerranée par les hydrocarbures et autres substances nuisibles en cas de situation critique. Barcelone, 16 février 1976

**Abrogation**

Date de prise d'effet : 17 mars 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 1er juillet 2013

Protocole relatif à la coopération en matière de prévention de la pollution par les navires et, en cas de situation critique, de lutte contre la pollution de la mer Méditerranée. La Valette, 25 janvier 2002

Entrée en vigueur : 17 mars 2004, conformément à l'article 25

**Participant**

**Ratification, Adhésion (a) et Approbation (AA)**

Croatie	1er oct	2003	
France	2 juil	2003	AA
Malte	18 févr	2003	
Monaco	3 avr	2002	
Slovénie	16 févr	2004	
Turquie (avec déclaration)	3 juin	2003	a

Textes authentiques : arabe, anglais, français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er juillet 2013

**Ratification**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 19 décembre 2007

Date de prise d'effet : 18 janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Espagne, 1er juillet 2013

**Ratification**

**Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 10 juillet 2007

Date de prise d'effet : 9 août 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Espagne, 1er juillet 2013

## Ratification

### Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 27 novembre 2006  
 Date de prise d'effet : 27 décembre 2006  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er juillet 2013

## Ratification

### Maroc

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 26 avril 2011  
 Date de prise d'effet : 26 mai 2011  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er juillet 2013

## Adhésion

### Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 19 novembre 2007  
 Date de prise d'effet : 19 décembre 2007  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er juillet 2013

## Ratification

### République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 11 avril 2008  
 Date de prise d'effet : 11 mai 2008  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er juillet 2013

## Approbation

### Communauté européenne

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 26 mai 2004  
 Date de prise d'effet : 25 juin 2004  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er juillet 2013

Protocole relatif à la prévention de la pollution de la mer Méditerranée par les mouvements transfrontières de déchets dangereux et leur élimination (avec annexes). Izmir, 1er octobre 1996

Entrée en vigueur : 19 décembre 2007, conformément à l'article 17

Participant	Ratification et Adhésion (a)		
Albanie	26 juil	2001	a
Malte	28 oct	1999	
Maroc	1er juil	1999	
Monténégro	19 nov	2007	a
Tunisie	1er juin	1998	
Turquie (avec déclaration)	3 avr	2004	

Textes authentiques : arabe, anglais, français et espagnol  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er juillet 2013

## Adhésion (avec déclaration)

### République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 22 février 2011  
 Date de prise d'effet : 24 mars 2011  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er juillet 2013

Amendements à la Convention pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution. Barcelone, 10 juin 1995

Entrée en vigueur : 9 juillet 2004, conformément à l'article 16

## Participant

## Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)

Albanie	26 juil	2001	A
Algérie	9 juin	2004	A
Chypre	18 juil	2003	A
Communauté européenne	12 nov	1999	A
Croatie	3 mai	1999	A
Égypte	11 févr	2000	A
Espagne	17 févr	1999	A
France (avec réserve)	29 mars	2001	AA
Grèce	10 mars	2003	AA
Italie	7 sept	1999	A
Malte	28 oct	1999	A
Monaco	11 avr	1997	A
République arabe syrienne	10 oct	2003	a
Slovénie	8 janv	2003	a
Tunisie	1er juin	1998	A
Turquie	18 sept	2002	A

Textes authentiques : arabe, anglais, français et espagnol  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 2 juillet 2013

## Ratification

### Israël

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 29 septembre 2005  
 Date de prise d'effet : 29 octobre 2005  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 2 juillet 2013

## Ratification

### Jamahiyya arabe libyenne

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 12 janvier 2009  
 Date de prise d'effet : 11 février 2009  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 2 juillet 2013

## Acceptation

### Maroc

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 7 décembre 2004  
 Date de prise d'effet : 6 janvier 2005  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 2 juillet 2013

## Adhésion

### Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 19 novembre 2007  
Date de prise d'effet : 19 décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 2 juillet 2013

## No. 18380. République fédérale d'Allemagne et Haute-Volta

Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Haute-Volta. Ouagadougou, 8 août 1973

Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Burkina Faso concernant la coopération technique "poursuite des activités du Bureau local de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW)". Ouagadougou, 19 juillet 2007 et 22 décembre 2009

Entrée en vigueur : 22 décembre 2009 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Textes authentiques : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 juillet 2013

## No. 20824. États-Unis d'Amérique et Canada

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada prévoyant la coordination des activités de brisage des glaces dans les Grands Lacs. Ottawa, 28 octobre et 5 décembre 1980

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada prorogeant l'Accord des 28 octobre et 5 décembre 1980 prévoyant la coordination des activités de brisage des glaces dans les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent, tel que prorogé. Washington, 4 et 5 décembre 2000

Entrée en vigueur : 5 décembre 2000 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada prorogeant l'Accord des 28 octobre et 5 décembre 1980 prévoyant la coordination des activités de brisage des glaces dans les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent, tel que prorogé. Washington, 5 décembre 2005

Entrée en vigueur : 5 décembre 2005 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada prorogeant l'Accord des 28 octobre et 5 décembre 1980 prévoyant la coordination des activités de brisage des glaces dans les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent, tel que prorogé. Washington, 30 novembre et 2 décembre 2010

Entrée en vigueur : 2 décembre 2010 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

## No. 20852. États-Unis d'Amérique et Maroc

Accord de coopération entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume du Maroc concernant les utilisations de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Washington, 30 mai 1980

Protocole amendant l'Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant les utilisations de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Rabat, 20 septembre 2001

Entrée en vigueur : 9 août 2002 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : arabe, anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

## No. 22032. Multilatéral

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

### Adhésion

#### Malawi

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 juin 2013  
Date de prise d'effet : 25 juillet 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 17 juillet 2013

## No. 22281. Multilatéral

Protocole relatif à la protection de la mer Méditerranée contre la pollution d'origine tellurique. Athènes, 17 mai 1980

Amendements au Protocole relatif à la protection de la mer Méditerranée contre la pollution d'origine tellurique. Syracuse, 7 mars 1996

Entrée en vigueur : 11 mai 2008, conformément à l'article 22 de la Convention sur la protection du milieu marin et du littoral de la méditerranée.

### Participant

### Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)

Albanie	26 juil	2001	A
Chypre	18 juil	2003	A
Communauté européenne	12 nov	1999	A
Croatie	11 oct	2006	A
Espagne	17 févr	1999	A
France (avec réserve)	29 mars	2001	AA
Grèce	10 mars	2003	AA
Italie	7 sept	1999	A
Malte	28 oct	1999	A
Maroc	2 oct	1996	A
Monaco	26 nov	1996	A
Monténégro	19 nov	2007	a
République arabe syrienne	11 avr	2008	a
Slovénie	8 janv	2003	a
Tunisie	1er juin	1998	A
Turquie	18 sept	2002	a

Textes authentiques : arabe, anglais, français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 2 juillet 2013

## **Ratification**

### **Israël**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 19 juin 2009  
Date de prise d'effet : 19 juillet 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 2 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Irlande**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juillet 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 juillet 2013

## **No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

## **Objection à la réserve formulée par les Émirats arabes unis lors de l'adhésion**

### **Suisse**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er juillet 2013  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Portugal**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 juillet 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Roumanie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Finlande**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juillet 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **République tchèque**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 15 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Allemagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 juillet 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Pays-Bas**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juillet 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Belgique**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 juillet 2013  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Pologne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juillet 2013  
Textes authentiques : anglais et polonais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juillet 2013

## **Objection à la réserve formulée lors de l'adhésion par les Émirats arabes unis**

### **Norvège**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juillet 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 juillet 2013

## **No. 24913. Canada et États-Unis d'Amérique**

Traité entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada concernant le saumon du Pacifique. Ottawa, 28 janvier 1985

Échange de notes constituant un accord concernant et modifiant les annexes I et IV du Traité du 28 janvier 1985 entre le Gouvernement

des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada concernant le saumon du Pacifique, tel que modifié (avec pièces jointes). Washington, 4 décembre 2002

Entrée en vigueur : 4 décembre 2002 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

#### No. 33548. **Autriche et Norvège**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Vienne, 28 novembre 1995

Protocole entre la République d'Autriche et le Royaume de Norvège modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Vienne le 28 novembre 1995. Vienne, 14 novembre 2005

##### **Abrogation conformément à:**

No. 33548 Protocole et Protocole additionnel entre la République d'Autriche et le Royaume de Norvège modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Vienne le 28 novembre 1995 telle qu'amendée par le Protocole signé le 14 novembre 2005 avec Protocole additionnel. Vienne, 16 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 12 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 12 juillet 2013

Protocole et Protocole additionnel entre la République d'Autriche et le Royaume de Norvège modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Vienne le 28 novembre 1995 telle qu'amendée par le Protocole signé le 14 novembre 2005 avec Protocole additionnel. Vienne, 16 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juin 2013, conformément à l'article 3

Textes authentiques : anglais, allemand et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 12 juillet 2013

#### No. 33595. **Israël et Chypre**

Accord de coopération entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Chypre dans le domaine des postes et des télécommunications. Jérusalem, 12 avril 1994

##### **Abrogation conformément à:**

No. 51064 Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Chypre dans le domaine des télécommunications et des services de technologie de l'information. Nicosie, 3 novembre 2011

Entrée en vigueur : 24 février 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 23 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 23 juillet 2013

#### No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

##### **Adhésion**

###### **Iraq**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juillet 2013

Date de prise d'effet : 29 août 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 juillet 2013

#### No. 37665. **France et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'indemnisation de certaines spoliations intervenues pendant la seconde guerre mondiale. Washington, 18 janvier 2001

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'indemnisation de certaines spoliations intervenues pendant la seconde guerre mondiale. Washington, 30 mai 2002 et Paris, 31 mai 2002

Entrée en vigueur : 31 mai 2002 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République française relatif à l'indemnisation de certaines spoliations intervenues pendant la seconde guerre mondiale, tel qu'amendé. Paris, 21 février 2006

Entrée en vigueur : 21 février 2006 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

#### No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

##### **Adhésion (avec déclaration interprétative, notification et réserve)**

###### **Koweït**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juillet 2013

Date de prise d'effet : 10 août 2013

Texte authentique : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 juillet 2013

##### **Adhésion (avec déclaration)**

###### **Suriname**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 juillet 2013

Date de prise d'effet : 18 août 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 juillet 2013



#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **République populaire démocratique de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 25 juillet 2013

Date de prise d'effet : 24 août 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 juillet 2013

#### **Objection à la réserve faite par la Namibie lors de la ratification**

##### **Pologne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 26 juillet 2013

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
26 juillet 2013

#### **No. 39101. États-Unis d'Amérique et Canada**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada sur l'approvisionnement en eau et la protection contre les crues dans le bassin de la rivière Souris. Washington, 26 octobre 1989

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada sur l'approvisionnement en eau et la protection contre les crues dans le bassin de la rivière Souris (avec annexe). Ottawa, 20 et 22 décembre 2000

Entrée en vigueur : 22 décembre 2000 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada sur l'approvisionnement en eau et la protection contre les crues dans le bassin de la rivière Souris. Washington, 14 janvier et 9 juin 2005

Entrée en vigueur : 9 juin 2005 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

#### **No. 39296. États-Unis d'Amérique et Panama**

Arrangement entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Panama concernant l'appui et l'assistance de la Garde côtière des États-Unis relatifs au Service maritime national du Ministère du gouvernement et de la justice. Panama, 18 mars 1991

Arrangement supplémentaire entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Panama à l'Arrangement entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Panama concernant l'appui et l'assistance de la Garde côtière des États-Unis relatifs au Service maritime national du Ministère du gouvernement et de la justice. Panama, 5 février 2002

Entrée en vigueur : 5 février 2002 par signature, conformément à l'article XXV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

#### **No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

#### **Ratification (avec notifications)**

##### **Sainte-Lucie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 16 juillet 2013

Date de prise d'effet : 15 août 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
16 juillet 2013

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

#### **Adhésion**

##### **Sainte-Lucie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 16 juillet 2013

Date de prise d'effet : 15 août 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
16 juillet 2013

#### **No. 42410. États-Unis d'Amérique et Pologne**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire de Pologne. Varsovie, 1er février 1988

#### **Abrogation conformément à:**

No. 51026 Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Pologne (avec annexes). Varsovie, 16 juin 2001

Entrée en vigueur : 15 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 juillet 2013

#### **No. 42651. Multilatéral**

Accord portant création du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité végétale. Rome, 4 octobre 2003

#### **Adhésion**

##### **Allemagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 11 décembre 2012

Date de prise d'effet : 11 décembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 11 juillet 2013

#### **No. 42671. Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

#### **Ratification**

##### **Antigua-et-Barbuda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 avril 2013

Date de prise d'effet : 25 juillet 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 3 juillet 2013

No. 43345. **Multilatéral**

Traité international sur les ressources phytogénétiques pour  
l'alimentation et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

**Ratification**

**Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture : 3 avril 2013

Date de prise d'effet : 2 juillet 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture, 11 juillet 2013

No. 43676. **États-Unis d'Amérique et Thaïlande**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le  
Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant un  
programme des stocks de réserve de guerre en Thaïlande.  
Bangkok, 9 janvier 1987

**Abrogation conformément à :**

No. 51049 Mémoire d'accord entre le Gouvernement des  
États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume de  
Thaïlande concernant le transfert d'équipements et de  
munitions des Stocks de guerre des États-Unis au  
Gouvernement du Royaume de Thaïlande (avec appendices  
et mémoire d'entente). Bangkok, 26 novembre 2002

Entrée en vigueur : 26 novembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 juillet  
2013

No. 43977. **Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des  
expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

**Ratification**

**El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture : 2 juillet 2013

Date de prise d'effet : 2 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 17 juillet 2013

No. 44084. **États-Unis d'Amérique et Islande**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-  
Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Islande. Washington, 14  
juin 1995

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis et  
l'Islande modifiant l'Accord de transport aérien du 14 juin 1995.  
Reykjavik, 1er mars 2002

Entrée en vigueur : 1er mars 2002 par l'échange desdites notes,  
conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis  
d'Amérique, 15 juillet 2013

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis et  
l'Islande modifiant l'Accord de transport aérien du 14 juin 1995.  
Reykjavik, 14 août 2006 et 9 mars 2007

Entrée en vigueur : 9 mars 2007 par l'échange desdites notes,  
conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis  
d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 44096. **États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie**

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis et l'Autorité  
fédérale de sûreté nucléaire et radiologique de la Fédération de  
Russie relatif à la coopération pour le renforcement de la sécurité  
des installations russes de combustibles nucléaires et des  
réacteurs de recherche. Moscou, 30 juin 1995

Protocole prorogeant l'Accord entre le Département de l'énergie des  
États-Unis d'Amérique et l'Autorité fédérale de sûreté nucléaire et  
radiologique de la Fédération de Russie relatif à la coopération  
pour le renforcement de la sécurité des installations russes de  
combustibles nucléaires et des réacteurs de recherche.  
Washington, 31 janvier 2002 et Moscou, 26 février 2002

Entrée en vigueur : 26 février 2002 par signature et avec effet rétroactif  
à compter du 30 juin 2000, conformément à l'article II

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis  
d'Amérique, 15 juillet 2013

No. 44586. **Turquie et Colombie**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le  
Gouvernement de la République de Colombie relatif à la  
suppression des formalités de visas pour les titulaires de  
passeports diplomatiques, officiels, de service et spéciaux. Ankara,  
17 mai 2006

**Abrogation conformément à :**

No. 51083 Accord entre le Gouvernement de la République  
turque et le Gouvernement de la République de Colombie  
relatif à la suppression mutuelle des visas (avec annexes et  
échange de notes). Ankara, 14 mai 2012

Entrée en vigueur : 24 novembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Colombie, 2 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 2 juillet  
2013

No. 44910. **Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York,  
13 décembre 2006

**Ratification (avec réserves)**

**Singapour**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 18 juillet 2013

Date de prise d'effet : 17 août 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
18 juillet 2013

No. 44939. **Multilatéral**

Articles de l'Accord relatif à la Banque de commerce et de développement de l'Organisation de coopération économique. Islamabad, 15 mars 1995

**Ratification**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétariat de l'Organisation de coopération économique : 21 avril 2013

Date de prise d'effet : 21 avril 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation de coopération économique, 2 juillet 2013

No. 45694. **Multilatéral**

Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique. Paris, 2 novembre 2001

**Ratification**

**Antigua-et-Barbuda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 avril 2013

Date de prise d'effet : 25 juillet 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 3 juillet 2013

No. 46980. **Allemagne et Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale**

Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté économique et monétaire de l'Afrique centrale 2008. Yaoundé, 23 septembre 2009

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté économique et monétaire de l'Afrique centrale (CEMAC) relatif à la coopération financière - Prévention VIH-SIDA en Afrique centrale - mesure d'accompagnement. Yaoundé, 21 novembre 2012 et Bangui, 12 décembre 2012

Entrée en vigueur : 12 décembre 2012 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 juillet 2013

No. 47662. **Multilatéral**

Accord international de 2005 sur l'huile d'olive et les olives de table. Genève, 29 avril 2005

Modification de l'Annexe A de l'Accord international de 2005 sur l'huile d'olive et les olives de table. Madrid, 27 mai 2013

Entrée en vigueur : 27 mai 2013 et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2013

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 16 juillet 2013

No. 48545. **Multilatéral**

Accord conférant le statut d'organisation internationale à l'Académie internationale de lutte contre la corruption. Vienne, 2 septembre 2010

**Adhésion**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 22 mars 2013

Date de prise d'effet : 21 mai 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 12 juillet 2013

**Adhésion**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 25 mars 2013

Date de prise d'effet : 24 mai 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 12 juillet 2013

**Ratification**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 10 avril 2013

Date de prise d'effet : 9 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 12 juillet 2013

**Adhésion**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 12 avril 2013

Date de prise d'effet : 11 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 12 juillet 2013

**Adhésion**

**Égypte**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 24 avril 2013

Date de prise d'effet : 23 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 12 juillet 2013

**Adhésion**

**Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 24 avril 2013

Date de prise d'effet : 23 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 12 juillet 2013

**Adhésion**

**Inde**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 29 mai 2013

Date de prise d'effet : 28 juillet 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 12 juillet 2013

## Ratification

### Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 27 juin 2013  
Date de prise d'effet : 26 août 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 12 juillet 2013

## Ratification

### Brésil

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 1er juillet 2013  
Date de prise d'effet : 30 août 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 12 juillet 2013

## No. 50115. Multilatéral

Accord international sur le cacao, 2010. Genève, 25 juin 2010

## Adhésion

### Nicaragua

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 juillet 2013  
Date de prise d'effet : 15 juillet 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 juillet 2013

## No. 50925. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Mémorandum d'accord entre le Secrétaire de la défense au nom du Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Secrétaire d'État de la défense du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant le cadre de coopération pour l'ingénierie et le développement de la fabrication des avions de combat interarmées. Washington, 17 janvier 2001

Amendement numéro 1 au Mémorandum d'accord entre le Secrétaire de la défense au nom du Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Secrétaire d'État de la défense du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant le cadre de coopération pour l'ingénierie et le développement de la fabrication des avions de combat interarmées. Bristol, 1er février 2002 et Washington, 5 février 2002

Entrée en vigueur : 5 février 2002 par signature, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

## No. 50981. États-Unis d'Amérique et Chypre

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à l'imposition de restrictions à l'importation d'objets archéologiques des périodes classique et préclassique. Washington, 16 juillet 2002

Échange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant le Mémorandum d'accord du 16 juillet 2002, tel que modifié entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à l'imposition de restrictions à l'importation d'objets archéologiques des périodes classique et préclassique (avec annexe). Washington, 3 et 6 juillet 2007

Entrée en vigueur : 6 juillet 2007 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013  
Note: Voir aussi partie I, No. 50981

Échange de notes constituant un accord modifiant le Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à l'imposition de restrictions à l'importation d'objets archéologiques des périodes classique et préclassique. Washington, 17 août 2006

Entrée en vigueur : 17 août 2006, conformément aux dispositions desdites notes  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013  
Note: Voir aussi partie I, No. 50981

## No. 51003. Allemagne et Pérou

Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou concernant la coopération financière pour le projet "Programme de réforme sectorielle relatif à la réglementation et à la gestion des ressources d'eau". Lima, 17 décembre 2009 et 1er février 2010

\* Échange de notes constituant une correction du texte de l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou concernant la coopération financière pour le projet "Programme de réforme sectorielle relatif à la réglementation et à la gestion des ressources d'eau". Lima, 11 juillet et 4 octobre 2012

Entrée en vigueur : 4 octobre 2012 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 22 juillet 2013  
Note: Voir aussi partie I, No. 51003

## No. 51007. Allemagne et Tchad

Accord-cadre sur l'envoi de volontaires du Service des Volontaires Allemands (Deutscher Entwicklungsdienst) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tchad. Fort-Lamy, 21 mai 1970

Premier Accord additionnel à l'Accord-cadre du 21 mai 1970 sur l'envoi de membres du Service des Volontaires Allemands (Deutscher Entwicklungsdienst) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tchad. Fort-Lamy, 5 janvier 1972

Entrée en vigueur : 5 janvier 1972 par signature, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013  
Note: Voir aussi partie I, No. 51007

Échange de notes constituant un arrangement complémentaire à l'Accord-cadre sur l'envoi de volontaires du Service des Volontaires Allemands (Deutscher Entwicklungsdienst) entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Tchad. N'Djamena, 23 mai et 1er septembre 2011

Entrée en vigueur : 1er septembre 2011 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 9 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51007

#### No. 51015. **Organisation des Nations Unies et Mali**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Mali relatif au statut de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation au Mali. Bamako, 1er juillet 2013

Avenant à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Mali relatif à l'importation par la MINUSMA d'objets pour l'usage de la Mission internationale de soutien au Mali sous conduite africaine Mission (MISMA). Bamako, 1er juillet 2013

Entrée en vigueur : 1er juillet 2013 par signature, conformément au paragraphe 3

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51015

Avenant à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Mali relatif au traitement des individus appréhendés et remis au Gouvernement de la République du Mali par la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation au Mali (MINUSMA). Bamako, 1er juillet 2013

Entrée en vigueur : 1er juillet 2013 par signature, conformément au paragraphe 13

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51015

#### No. 51018. **États-Unis d'Amérique et Italie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne relatif à l'imposition de restrictions à l'importation sur certaines catégories d'objets archéologiques représentant les périodes classique, préclassique et romaine impériale de l'Italie. Washington, 19 janvier 2001

Échange de notes prorogeant et modifiant le Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne relatif à l'imposition de restrictions à l'importation sur certaines catégories d'objets archéologiques représentant les périodes classique, préclassique et romaine impériale de l'Italie (avec annexe). Washington, 13 janvier 2006

Entrée en vigueur : 19 janvier 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51018

#### No. 51044. **États-Unis d'Amérique et Afghanistan**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Afghanistan concernant l'établissement et le fonctionnement des installations de transmission radio des États-Unis en Afghanistan. Washington, 3 octobre 2002

Amendement de l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Afghanistan concernant l'établissement et le fonctionnement des installations de transmission radio des États-Unis en Afghanistan. Washington, 4 mai 2006

Entrée en vigueur : 4 mai 2006 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51044

#### No. 51047. **États-Unis d'Amérique et Sri Lanka**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka. Washington, 11 juin 2002

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka. Colombo, 6 et 12 septembre 2006

Entrée en vigueur : 12 septembre 2006 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51047

#### No. 51048. **États-Unis d'Amérique et Arménie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la coopération dans le domaine de la lutte contre la prolifération des armes de destruction massive. Washington, 24 juillet 2000

Échange de notes prorogeant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la coopération dans le domaine de la lutte contre la prolifération des armes de destruction massive. Erevan, 10 octobre 2008 et 19 mai 2009

Entrée en vigueur : 19 mai 2009 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51048

#### No. 51058. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon concernant les termes et conditions de la coopération sur le programme relatif à l'ingénierie spatiale Mu du vaisseau spatial-C (MUSES-C). Washington, 25 avril 2003

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon concernant les termes et conditions de la coopération sur le programme relatif à l'ingénierie spatiale Mu du vaisseau spatial-C (MUSES-C). Washington, 22 avril 2011

Entrée en vigueur : 22 avril 2011 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51058

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51117

**No. 51114. États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Accord d'application entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Ukraine concernant le Projet de qualification du combustible nucléaire de l'Ukraine. Kiev, 5 juin 2000

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord d'application entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Ukraine concernant le Projet de qualification du combustible nucléaire de l'Ukraine. Kiev, 14 avril et 4 juin 2005

Entrée en vigueur : 4 juin 2005 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51114

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord d'application entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Ukraine concernant le Projet de qualification du combustible nucléaire de l'Ukraine, tel que prorogé. Kiev, 25 août 2010 et 4 février 2011

Entrée en vigueur : 4 février 2011 par l'échange desdites notes et avec effet rétroactif à compter du 5 juin 2010, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51114

**No. 51116. États-Unis d'Amérique et El Salvador**

Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'accès et l'utilisation par les États-Unis d'installations à l'aéroport international d'El Salvador pour les activités aériennes contre les stupéfiants. San Salvador, 31 mars 2000

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord de coopération entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'El Salvador concernant l'accès et l'utilisation par les États-Unis d'installations à l'aéroport international d'El Salvador pour les activités aériennes contre les stupéfiants. San Salvador, 2 juillet 2008 et Antigua Cuscatlán, 2 avril 2009

Entrée en vigueur : 2 avril 2009 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51116

**No. 51117. États-Unis d'Amérique et Israël**

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'infrastructure nationale de l'État d'Israël concernant la coopération en matière énergétique. Jérusalem, 22 février 2000

Accord modifiant l'Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'infrastructure nationale de l'État d'Israël concernant la coopération en matière énergétique. Tel Aviv, 28 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 avril 2011 par signature, conformément à l'article 3

Texte authentique : anglais

**No. 51119. États-Unis d'Amérique et Bolivie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Bolivie concernant l'imposition de restrictions à l'importation sur les objets archéologiques provenant des cultures pré-colombiennes et sur certains matériaux ethnologiques des périodes coloniale et républicaine de la Bolivie. Washington, 4 décembre 2001

Échange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant le Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Bolivie concernant l'imposition de restrictions à l'importation sur les objets archéologiques provenant des cultures pré-colombiennes et sur certains matériaux ethnologiques des périodes coloniale et républicaine de la Bolivie (avec texte révisé). La Paz, 27 et 29 novembre 2006

Entrée en vigueur : 29 novembre 2006 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51119

Échange de notes constituant un accord prorogeant le Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Bolivie concernant l'imposition de restrictions à l'importation sur les objets archéologiques provenant des cultures pré-colombiennes et sur certains matériaux ethnologiques des périodes coloniale et républicaine de la Bolivie. La Paz, 31 octobre et 10 novembre 2011

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 novembre 2011 par l'échange desdites notes et définitivement le 4 décembre 2011, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51119

**No. 51121. États-Unis d'Amérique et Office européen de police**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Office européen de police relatif à la coopération. Bruxelles, 6 décembre 2001

Accord complémentaire entre les États-Unis d'Amérique et l'Office européen de police sur l'échange de données à caractère personnel et aux renseignements connexes (avec échange de lettres, Washington, 20 décembre 2002 et lettre, Washington, 20 novembre 2002). Copenhague, 20 décembre 2002

Entrée en vigueur : 21 décembre 2002, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51121

**No. 51124. États-Unis d'Amérique et Espagne**

Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministre de la défense du Royaume d'Espagne pour la recherche, le développement, l'essai, l'évaluation, la production, et le soutien du cycle de vie des activités concernant les technologies et les systèmes pour les navires équipés d'AEIGS (AEIGS cadre MOA). Ferrol, 28 février 2002

Amendement Un à l'accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministre de la défense du Royaume d'Espagne pour la recherche, le développement, l'essai, l'évaluation, la production, et le soutien du cycle de vie des activités concernant les technologies et les systèmes pour les navires équipés d'AEIGS (AEIGS cadre MOA), daté du 28 février 2002. Washington, 7 février 2012 et Madrid, 28 février 2012

Entrée en vigueur : 28 février 2012 par signature, conformément à la section II

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51124

**No. 51125. États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Mémorandum d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Institut coréen des géosciences et des ressources minérales du Bureau du Premier ministre de la République de Corée relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Séoul, 14 février 2002 et Reston, 5 mars 2002

Accord modifiant et prorogeant le Mémorandum d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Institut coréen des géosciences et des ressources minérales du Bureau du Premier ministre de la République de Corée relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Séoul, 15 mai 2006 et Reston, 19 mai 2006

Entrée en vigueur : 19 mai 2006 par signature et avec effet rétroactif à compter du 29 avril 2004, conformément au paragraphe 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51125

**No. 51135. États-Unis d'Amérique et Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

Mémorandum d'accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et l'Organisation de consultation, de commandement et de contrôle (NC30) de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relatif au commandement de l'air, au contrôle, aux communications et aux capacités de renseignement. Washington, 23 avril 2002 et Bruxelles, 7 mai 2002

Premier Amendement au Mémorandum d'accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et l'Organisation de consultation, de commandement et de contrôle (NC30) de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relatif au commandement de l'air, au contrôle, aux communications et aux capacités de renseignement. Washington, 5 septembre 2007 et Bruxelles, 19 octobre 2007

Entrée en vigueur : 19 octobre 2007 par signature, conformément à la section 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51135

## **Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat**

### **No. 1358. Organisation des Nations Unies et Cour pénale internationale**

Mémoire d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale relatif à la coopération entre l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) et le Procureur de la Cour pénale internationale. New York, 20 et 23 janvier 2012

#### **Abrogation conformément à:**

No. 1371 Mémoire d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale relatif à la coopération entre l'Opération des Nations Unies en Côte d'Ivoire (ONUCI) et la Cour pénale internationale (avec annexes). New York, 4 et 5 juin 2013 et La Haye, 12 juin 2013

Entrée en vigueur : 12 juin 2013

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 12 juillet 2013



## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

### **No. 3761. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Traité d'extradition entre les États-Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord. Londres, 22 décembre 1931

#### **Abrogation dans les rapports entre les États-Unis d'Amérique et la Trinité-et-Tobago conformément à:**

No. 51113 Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago. Port of Spain, 4 mars 1996

Entrée en vigueur : 29 novembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 juillet 2013

### **No. 3761. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Traité d'extradition entre les États-Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord. Londres, 22 décembre 1931

#### **Abrogation dans les rapports entre les États-Unis d'Amérique et la Malaisie conformément à:**

No. 51130 Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Malaisie. Kuala Lumpur, 3 août 1995

Entrée en vigueur : 2 juin 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 juillet 2013

### **No. 3761. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Traité d'extradition entre les États-Unis d'Amérique et la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord. Londres, 22 décembre 1931

#### **Abrogation dans les rapports entre les États-Unis d'Amérique et la Grenade conformément à:**

No. 51131 Traité d'extradition entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Grenade. Saint Georges, 30 mai 1996

Entrée en vigueur : 14 septembre 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 juillet 2013



# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

## Annexe A

### No. 41675. Brésil et Timor-Leste

Accord de coopération éducative entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République démocratique de Timor-Leste. Dili, 20 mai 2002

Entrée en vigueur : 11 mai 2004 par notification, conformément à l'article XIV

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 22 juillet 2005

[La date d'entrée en vigueur devrait se lire 11 mai 2004].

### No. 48088. Multilatéral

Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées. New York, 20 décembre 2006

Entrée en vigueur : 23 décembre 2010, conformément au paragraphe 1 de l'article 39 qui se lit comme suit : "La présente Convention entrera en vigueur le trentième jour après la date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies du vingtième instrument de ratification ou d'adhésion."

Participant	Ratification et Adhésion (a)	
Albanie (avec déclarations)	8 nov	2007
Allemagne (avec déclarations)	24 sept	2009
Argentine (avec déclarations)	14 déc	2007
Bolivie	17 déc	2008
Burkina Faso	3 déc	2009
Chili (avec déclarations)	8 déc	2009
Cuba (avec déclaration)	2 févr	2009
Équateur (avec déclarations)	20 oct	2009
Espagne (avec déclarations)	24 sept	2009
France (avec déclarations)	23 sept	2008
Honduras	1er avr	2008
Iraq	23 nov	2010
Japon (avec déclaration)	23 juil	2009
Kazakhstan	27 févr	2009
Mali (avec déclarations)	1er juil	2009
Mexique	18 mars	2008
Nigéria	27 juil	2009
Paraguay	3 août	2010
Sénégal	11 déc	2008
Uruguay (avec déclarations)	4 mars	2009

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 décembre 2010

[Plusieurs déclarations manquaient dans le MST de décembre 2010].

### No. 2889. Multilatéral

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 14 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention. Strasbourg, 13 mai 2004

Entrée en vigueur : 1er juin 2010, conformément à l'article 19

Participant	Ratification, Acceptation (A) et Approbation (AA)	
Albanie	3 févr	2006
Allemagne	11 avr	2006
Andorre	17 juil	2006
Arménie	7 janv	2005
Autriche	23 janv	2006
Azerbaïdjan	19 mai	2006
Belgique	14 sept	2006
Bosnie-Herzégovine	19 mai	2006
Bulgarie	17 nov	2005
Chypre	17 nov	2005
Croatie	30 janv	2006
Danemark	10 nov	2004
Espagne	15 mars	2006
Estonie	26 janv	2006
Ex-République yougoslave de Macédoine	15 juin	2005
Fédération de Russie (avec déclarations)	18 févr	2010
Finlande	7 mars	2006
France	7 juin	2006
Géorgie	10 nov	2004
Grèce	5 août	2005
Hongrie	21 déc	2005
Irlande	10 nov	2004
Islande	16 mai	2005
Italie	7 mars	2006
Lettonie (avec déclaration)	28 mars	2006
Liechtenstein	7 sept	2005
Lituanie	1er juil	2005
Luxembourg	21 mars	2006
Malte	4 oct	2004
Monaco	10 mars	2006
Norvège	10 nov	2004
Pays-Bas (à l'égard de Aruba et Pays-Bas (Antilles néerlandaises))	2 févr	2006
Pologne (avec déclaration)	12 oct	2006
Portugal	19 mai	2006
République de Moldova (avec déclaration)	22 août	2005
République tchèque	19 mai	2006

AA

A

Roumanie	16 mai	2005
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclaration)	28 janv	2005
Saint-Marin	2 févr	2006
Serbie-et-Monténégro	6 sept	2005
Slovaquie	16 mai	2005
Slovénie	29 juin	2005
Suède	17 nov	2005
Suisse	25 avr	2006
Turquie	2 oct	2006
Ukraine	27 mars	2006

Textes authentiques : anglais et français  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 1er juin 2010

[Serbie-et-Monténégro n'a pas formulé de déclaration lors de sa ratification].

**No. 48385. Japon et Singapour**

Accord entre le Japon et la République de Singapour pour un partenariat économique nouvel-age. Singapour, 13 janvier 2002

Protocole modifiant l'Accord entre le Japon et la République de Singapour pour un partenariat économique nouvel-age (avec annexes et protocole). Tokyo, 19 mars 2007

Entrée en vigueur : 2 septembre 2007 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et japonais  
 Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 6 mai 2011

["Protocole" a été ajouté dans l'attachement].





## Index alphabétique

### A

<p>Administration</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51020.....69</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51046.....71</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51051.....72</p> <p>Afghanistan</p> <p style="padding-left: 20px;">A-48545.....97</p> <p style="padding-left: 20px;">A-51044.....99</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51044.....71</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51133.....80</p> <p>Afrique du Sud</p> <p style="padding-left: 20px;">A-5778.....88</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51101.....77</p> <p>Agriculture</p> <p style="padding-left: 20px;">A-42651.....95</p> <p style="padding-left: 20px;">A-43345.....96</p> <p>Albanie</p> <p style="padding-left: 20px;">A-16908.....91, 92, 105</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22281.....91, 92, 105</p> <p style="padding-left: 20px;">A-2889.....91, 92, 105</p> <p style="padding-left: 20px;">A-48088.....105</p> <p>Algérie</p> <p style="padding-left: 20px;">A-16908.....91</p> <p>Alimentation</p> <p style="padding-left: 20px;">A-42651.....95</p> <p style="padding-left: 20px;">A-43345.....96</p> <p>Allemagne</p> <p style="padding-left: 20px;">A-18380.....92</p> <p style="padding-left: 20px;">A-24841.....93</p> <p style="padding-left: 20px;">A-2889.....88, 105</p> <p style="padding-left: 20px;">A-42651.....95</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46980.....97</p> <p style="padding-left: 20px;">A-48088.....65, 105</p> <p style="padding-left: 20px;">A-50982.....65, 105</p> <p style="padding-left: 20px;">A-51003.....98</p> <p style="padding-left: 20px;">A-51007.....98, 99</p> <p style="padding-left: 20px;">A-5778.....88, 105</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50982.....65</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50983.....65</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50984.....65</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50985.....65</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50986.....65</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50987.....65</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50988.....65</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50989.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50990.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50991.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50992.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50993.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50994.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50995.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50996.....66</p>	<p style="padding-left: 20px;">I-50997.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50998.....66</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50999.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51000.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51001.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51002.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51003.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51004.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51005.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51006.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51007.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51008.....67</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51009.....68</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51010.....68</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51014.....68</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51102.....77</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51103.....77</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51104.....77</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51105.....77</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51106.....77</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51107.....78</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51108.....78</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51109.....78</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51110.....78</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51111.....78</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51112.....78</p> <p>Andorre</p> <p style="padding-left: 20px;">A-2889.....105</p> <p>Antarctique</p> <p style="padding-left: 20px;">A-5778.....88</p> <p>Antigua-et-Barbuda</p> <p style="padding-left: 20px;">A-42671.....95</p> <p style="padding-left: 20px;">A-45694.....97</p> <p>Arabie saoudite</p> <p style="padding-left: 20px;">A-48545.....97</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51147.....82</p> <p>Archéologie</p> <p style="padding-left: 20px;">A-50981.....98</p> <p style="padding-left: 20px;">A-51018.....99</p> <p style="padding-left: 20px;">A-51119.....100</p> <p style="padding-left: 20px;">I-50981.....65</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51018.....68</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51119.....79</p> <p>Archives</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51065.....73</p> <p>Argentine</p> <p style="padding-left: 20px;">A-48088.....105</p> <p style="padding-left: 20px;">A-5778.....88</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51088.....75</p> <p>Arménie</p> <p style="padding-left: 20px;">A-2889.....105</p> <p style="padding-left: 20px;">A-51048.....99</p> <p style="padding-left: 20px;">I-51048.....71</p> <p>Assainissement</p>
--	---

I-51028.....	69
Assistance	
A-39296.....	95
A-9605.....	89
I-50992.....	66
I-50993.....	66
I-50994.....	66
I-50995.....	66
I-50996.....	66
I-50997.....	66
I-50998.....	66
I-50999.....	67
I-51000.....	67
I-51001.....	67
I-51002.....	67
I-51004.....	67
I-51005.....	67
I-51020.....	69
I-51046.....	71
I-51049.....	71
I-51051.....	72
I-51060.....	73
I-51102.....	77
I-51103.....	77
I-51104.....	77
I-51105.....	77
I-51106.....	77
I-51107.....	78
I-51108.....	78
I-51133.....	80
I-51137.....	81
I-51140.....	81
I-51153.....	82
Australie	
A-5778.....	88
I-51056.....	72
Autriche	
A-2889.....	105
A-33548.....	94
Aviation	
A-10845.....	89
A-42410.....	95
A-44084.....	96
A-51047.....	99
I-50982.....	65
I-51019.....	69
I-51026.....	69
I-51031.....	70
I-51035.....	70
I-51038.....	70
I-51047.....	71
I-51050.....	72
I-51053.....	72
I-51075.....	74
I-51076.....	74
I-51115.....	78
Azerbaïdjan	
A-2889.....	105
A-44939.....	97
I-51013.....	68

I-51060.....	73
I-51061.....	73
I-51137.....	81

## B

Bahreïn	
I-51025.....	69
I-51151.....	82
Banque centraméricaine d'intégration économique	
I-51110.....	78
Belgique	
A-24841.....	93
A-2889.....	88, 105
A-50982.....	65
A-5778.....	88, 105
I-50982.....	65
Bolivie	
A-48088.....	105
A-51119.....	100
I-51076.....	74
I-51081.....	75
I-51119.....	79
Bolivie (État plurinational de)	
A-14668.....	90
Bosnie-Herzégovine	
A-2889.....	105
Botswana	
I-51093.....	76
Brésil	
A-48545.....	97
A-5778.....	88
I-41675.....	105
I-51008.....	67
I-51099.....	77
Bulgarie	
A-2889.....	105
A-5778.....	88
Bureaux	
A-51121.....	100
I-51121.....	79
Burkina Faso	
A-18380.....	92
A-48088.....	105
A-48545.....	97
Burundi	
I-50990.....	66

## C

Canada	
A-20824.....	92
A-24913.....	93
A-39101.....	95
A-5778.....	88
Cap-Vert	
I-51053.....	72



Cartographie		I-51096	76
I-51022	69	I-51097	76
Chartes-Constitutions-Statuts		I-51098	77
A-22032	92	I-51099	77
A-43345	96	I-51100	77
Chili		I-51101	77
A-48088	105	I-51150	82
A-5778	88	I-51151	82
Chine		Congo	
A-5778	88	I-51148	82
I-51077	74	Convention de Palerme	
I-51092	76	A-39574	95
Chypre		Coopération	
A-16908	90, 91, 92, 105	A-16908	90
A-22281	91, 92, 105	A-18380	92
A-2889	91, 92, 105	A-33595	94
A-50981	98	A-39101	95
I-50981	65	A-44939	97
I-51063	73	A-46980	97
I-51064	73	A-48385	106
Colombie		A-50925	98
I-51073	74	A-51003	98
I-51074	74	A-51048	99
I-51077	74	A-51058	100
I-51078	74	A-51116	100
I-51079	74	A-51117	100
I-51080	74	A-51121	100
I-51081	75	A-51124	101
I-51082	75	A-51125	101
I-51083	75	B-1358	102
I-51084	75	I-41675	105
I-51115	78	I-50983	65
I-51138	81	I-50984	65
Commerce		I-50985	65
A-44939	97	I-50986	65
A-51119	100	I-50987	65
I-51119	79	I-50988	65
Communauté de développement de l'Afrique australe		I-50989	66
I-50986	65	I-50990	66
I-50987	65	I-50991	66
Communauté économique et monétaire d'Afrique centrale		I-51003	67
A-46980	97	I-51006	67
Communauté européenne		I-51010	68
A-16908	90, 91, 92	I-51013	68
A-22281	91, 92	I-51021	69
Conférences-Réunions		I-51022	69
I-51014	68	I-51023	69
I-51065	73	I-51024	69
I-51085	75	I-51025	69
I-51086	75	I-51028	69
I-51087	75	I-51029	69
I-51088	75	I-51032	70
I-51089	75	I-51036	70
I-51090	75	I-51043	71
I-51091	76	I-51048	71
I-51092	76	I-51054	72
I-51093	76	I-51056	72
I-51094	76	I-51057	72
I-51095	76	I-51058	72
		I-51060	73

I-51061.....	73
I-51062.....	73
I-51063.....	73
I-51069.....	73
I-51071.....	74
I-51080.....	74
I-51109.....	78
I-51110.....	78
I-51111.....	78
I-51112.....	78
I-51116.....	78
I-51117.....	79
I-51121.....	79
I-51123.....	79
I-51124.....	79
I-51125.....	79
I-51127.....	80
I-51129.....	80
I-51134.....	80
I-51139.....	81
I-51141.....	81
I-51142.....	81
I-51146.....	81
I-51147.....	82
I-51149.....	82
I-51152.....	82
II-1371.....	83
Cour pénale internationale	
II-1371.....	83
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-16908.....	90
A-20824.....	92
A-22281.....	92
A-39101.....	95
A-51003.....	98
I-51003.....	67
I-51028.....	69
I-51030.....	70
I-51139.....	81
Créances-Dettes	
I-51142.....	81
Croatie	
A-16908.....	90, 91, 92, 105
A-22281.....	90, 91, 92, 105
A-2889.....	90, 91, 92, 105
I-51027.....	69
Cuba	
A-48088.....	105

## D

Danemark	
A-1305.....	84
A-2889.....	105
I-51100.....	77
Désarmement	
A-5778.....	88
Développement	

A-44939.....	97
A-51007.....	98, 99
I-51007.....	67
I-51010.....	68
I-51022.....	69
I-51023.....	69
I-51071.....	74
I-51095.....	76
I-51111.....	78
I-51127.....	80
I-51134.....	80
Djibouti	
I-51022.....	69
Dominique	
I-51132.....	80
Douanes	
I-51020.....	69
I-51046.....	71
I-51051.....	72
Droits de l'homme	
A-14458.....	90
A-14668.....	90
A-24841.....	93
A-2889.....	105
A-39574.....	95
A-44910.....	96
A-5158.....	88
I-48088.....	105
I-51073.....	74

## E

Education	
I-41675.....	105
I-51025.....	69
I-51027.....	69
I-51037.....	70
I-51043.....	71
I-51054.....	72
I-51056.....	72
I-51057.....	72
I-51065.....	73
I-51069.....	73
I-51079.....	74
I-51084.....	75
I-51085.....	75
I-51086.....	75
I-51087.....	75
I-51088.....	75
I-51089.....	75
I-51090.....	75
I-51091.....	76
I-51092.....	76
I-51093.....	76
I-51094.....	76
I-51096.....	76
I-51097.....	76
I-51098.....	77

I-51099.....	77	I-51076.....	74
I-51100.....	77	Espace extra-atmosphérique	
I-51101.....	77	I-51054.....	72
I-51133.....	80	I-51062.....	73
I-51137.....	81	I-51149.....	82
I-51140.....	81	Espagne	
I-51147.....	82	A-16908.....	88, 90, 91, 92, 105
Égypte		A-22281.....	88, 91, 92, 105
A-16908.....	91	A-2889.....	88, 91, 92, 105
A-48545.....	97	A-48088.....	105
El Salvador		A-51124.....	101
A-43977.....	96	A-5778.....	88, 91, 92, 105
A-51116.....	100	I-51012.....	68
I-50983.....	65	I-51013.....	68
I-51071.....	74	I-51124.....	79
I-51109.....	78	Estonie	
I-51116.....	78	A-2889.....	105
Émirats arabes unis		I-51011.....	68
I-51050.....	72	États-Unis d'Amérique	
Energie		A-1305.....	84
A-20852.....	92	A-20824.....	92
A-44096.....	96	A-20852.....	92
A-51117.....	100	A-24913.....	93
I-50985.....	65	A-37665.....	94
I-50989.....	66	A-39101.....	95
I-51022.....	69	A-39296.....	95
I-51057.....	72	A-44084.....	96
I-51063.....	73	A-44096.....	96
I-51110.....	78	A-50925.....	98
I-51117.....	79	A-50981.....	98
I-51146.....	81	A-51018.....	99
Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques)		A-51044.....	99
A-44096.....	96	A-51047.....	99
Enfants-Mineurs-Jeunesse		A-51048.....	99
A-39574.....	95	A-51058.....	100
I-51006.....	67	A-51114.....	100
I-51073.....	74	A-51116.....	100
Environnement		A-51117.....	100
A-16908.....	90	A-51119.....	100
A-22281.....	92	A-51121.....	100
I-50985.....	65	A-51124.....	101
I-50989.....	66	A-51125.....	101
I-51010.....	68	A-51135.....	101
I-51045.....	71	A-5778.....	88
I-51054.....	72	A-9605.....	89
I-51110.....	78	I-50981.....	65
I-51111.....	78	I-50992.....	66
I-51123.....	79	I-50993.....	66
I-51128.....	80	I-50994.....	66
I-51142.....	81	I-50995.....	66
I-51147.....	82	I-50996.....	66
Équateur		I-50997.....	66
A-48088.....	105	I-50998.....	66
A-5778.....	88	I-50999.....	67
I-51046.....	71	I-51000.....	67
I-51071.....	74	I-51001.....	67
I-51072.....	74	I-51002.....	67
I-51073.....	74	I-51004.....	67
I-51074.....	74	I-51005.....	67
I-51075.....	74	I-51017.....	68

I-51018.....	68
I-51019.....	69
I-51020.....	69
I-51021.....	69
I-51022.....	69
I-51023.....	69
I-51024.....	69
I-51025.....	69
I-51026.....	69
I-51027.....	69
I-51028.....	69
I-51030.....	70
I-51031.....	70
I-51032.....	70
I-51033.....	70
I-51034.....	70
I-51035.....	70
I-51036.....	70
I-51037.....	70
I-51038.....	70
I-51039.....	70
I-51040.....	71
I-51041.....	71
I-51042.....	71
I-51043.....	71
I-51044.....	71
I-51045.....	71
I-51046.....	71
I-51047.....	71
I-51048.....	71
I-51049.....	71
I-51050.....	72
I-51051.....	72
I-51052.....	72
I-51053.....	72
I-51054.....	72
I-51055.....	72
I-51056.....	72
I-51057.....	72
I-51058.....	72
I-51059.....	72
I-51069.....	73
I-51102.....	77
I-51103.....	77
I-51104.....	77
I-51105.....	77
I-51106.....	77
I-51107.....	78
I-51108.....	78
I-51113.....	78
I-51114.....	78
I-51116.....	78
I-51117.....	79
I-51118.....	79
I-51119.....	79
I-51120.....	79
I-51121.....	79
I-51122.....	79
I-51123.....	79
I-51124.....	79

I-51125.....	79
I-51126.....	79
I-51127.....	80
I-51128.....	80
I-51129.....	80
I-51130.....	80
I-51131.....	80
I-51132.....	80
I-51133.....	80
I-51134.....	80
I-51135.....	80
I-51136.....	80
I-51137.....	81
I-51138.....	81
I-51139.....	81
I-51140.....	81
I-51141.....	81
I-51142.....	81
I-51143.....	81
I-51144.....	81
I-51145.....	81
I-51146.....	81
I-51147.....	82
I-51148.....	82
I-51149.....	82
I-51152.....	82
Éthiopie	
I-51122.....	79
Europe	
A-2889.....	105
A-51121.....	100
I-50982.....	65
I-51121.....	79
Ex-République yougoslave de Macédoine	
A-2889.....	105
I-50985.....	65
Extradition	
A-15811.....	90
C-3761.....	103
I-51039.....	70
I-51041.....	71
I-51042.....	71
I-51113.....	78
I-51130.....	80
I-51131.....	80
I-51132.....	80

## F

Famille	
I-51009.....	68
I-51017.....	68
I-51033.....	70
I-51059.....	72
I-51136.....	80
I-51144.....	81
I-51145.....	81
Fédération de Russie	

A-2889	88, 105
A-44096	96
A-5778	88, 105
Femmes	
A-39574	95
Finlande	
A-24841	93
A-2889	88, 105
A-5778	88, 105
I-51150	82
France	
A-16908	88, 90, 91, 92, 105
A-22281	88, 90, 91, 92, 105
A-2889	88, 90, 91, 92, 105
A-37665	94
A-48088	65, 105
A-50982	65, 105
A-5778	88, 90, 91, 92, 105
I-50982	65
I-51009	68
I-51068	73
Frontières	
I-51030	70
II-1370	83

## G

Gabon	
I-51055	72
I-51057	72
Gambie	
I-51145	81
Géorgie	
A-2889	105
I-51023	69
I-51067	73
I-51068	73
I-51069	73
Ghana	
I-51038	70
Grèce	
A-16908	88, 90, 91, 92, 105
A-22281	88, 91, 92, 105
A-2889	88, 91, 92, 105
A-5778	88, 91, 92, 105
Grenade	
I-51131	80
Guatemala	
I-51006	67
I-51010	68
I-51075	74
I-51111	78
Guerre	
A-37665	94
A-43676	96
I-51049	71
Guyana	
I-51033	70

## H

Honduras	
A-48088	105
I-51084	75
Hong Kong (en vertu d'une délégation de pouvoirs de la part du Gouvernement du Royaume-Uni)	
I-51040	71
Hongrie	
A-2889	105

## I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668	90
Îles Cook	
II-1370	83
Imposition	
A-33548	94
I-51038	70
Inde	
A-48545	97
A-5778	88
I-50984	65
I-51078	74
I-51090	75
I-51120	79
Indonésie	
I-51096	76
I-51097	76
Information	
I-51067	73
I-51068	73
I-51120	79
Ingénierie	
A-51058	100
I-51058	72
Investissements	
A-6616	89
I-51077	74
I-51078	74
I-51126	79
I-51143	81
I-51148	82
Iraq	
A-37517	94
A-48088	105
I-51153	82
Irlande	
A-24841	93
A-2889	105
Islande	
A-2889	105
A-44084	96
Israël	
A-16908	90
A-22281	92

A-51117	100
I-51061	73
I-51062	73
I-51063	73
I-51064	73
I-51066	73
I-51117	79
<b>Italie</b>	
A-16908	88, 91, 92, 105
A-22281	88, 91, 92, 105
A-2889	88, 91, 92, 105
A-51018	99
A-5778	88, 91, 92, 105
I-51018	68
I-51095	76
I-51141	81

## J

<b>Jamahiriya arabe libyenne</b>	
A-16908	90
<b>Jamaïque</b>	
I-51118	79
<b>Japon</b>	
A-48088	105
A-48385	106
A-51058	100
A-5778	88
I-51058	72
I-51149	82
<b>Jordanie</b>	
I-51086	75
I-51089	75

## K

<b>Kazakhstan</b>	
A-48088	105
I-51062	73
I-51123	79
I-51154	82
<b>Kenya</b>	
I-51085	75
<b>Koweït</b>	
A-38349	94

## L

<b>la science et la culture</b>	
I-51065	73
<b>Lettonie</b>	
A-2889	105
<b>Liban</b>	
I-51016	68
<b>Liechtenstein</b>	

A-2889	105
I-51054	72
<b>Lituanie</b>	
A-14458	90
A-2889	105
A-48545	97
I-51043	71
I-51066	73
<b>Luxembourg</b>	
A-2889	105
A-50982	65
I-50982	65
I-51067	73

## M

<b>Malaisie</b>	
I-51130	80
<b>Malawi</b>	
A-22032	92
<b>Mali</b>	
A-48088	105
A-51015	99
I-51015	68
<b>Malte</b>	
A-16908	90, 91, 92, 105
A-22281	90, 91, 92, 105
A-2889	90, 91, 92, 105
I-51020	69
<b>Maroc</b>	
A-16908	90, 91, 92
A-20852	92
A-22281	91, 92
I-51035	70
I-51112	78
<b>Mer</b>	
A-16908	90
A-22281	92
A-45694	97
I-51024	69
<b>Mexique</b>	
A-48088	105
I-51028	69
I-51030	70
I-51034	70
I-51139	81
<b>Monaco</b>	
A-16908	90, 91, 92, 105
A-22281	90, 91, 92, 105
A-2889	90, 91, 92, 105
<b>Mongolie</b>	
A-48545	97
<b>Monténégro</b>	
A-16908	90, 91, 92
A-22281	91, 92
A-48545	97
<b>Mozambique</b>	
I-50991	66

## N

Namibie	
I-50989.....	66
Nationalité	
A-14458.....	90
A-5158.....	88
Navigation	
A-20824.....	92
Navires et transports maritimes	
A-16908.....	90
A-51124.....	101
I-51038.....	70
I-51124.....	79
Népal	
I-50988.....	65
Nicaragua	
A-14458.....	90
A-5158.....	88
I-51024.....	69
Nigéria	
A-48088.....	105
Nioué	
II-1370.....	83
Norvège	
A-24841.....	93
A-2889.....	88, 105
A-33548.....	94
A-5778.....	88, 105
I-51031.....	70
I-51136.....	80
Nouvelle-Zélande	
A-5778.....	88

## O

Office européen de police	
A-51121.....	100
I-51121.....	79
Organisation de la Conférence islamique	
I-51065.....	73
Organisation des Nations Unies	
A-51015.....	99
I-51014.....	68
I-51015.....	68
I-51085.....	75
I-51086.....	75
I-51087.....	75
I-51088.....	75
I-51089.....	75
I-51090.....	75
I-51091.....	76
I-51092.....	76
I-51093.....	76
I-51094.....	76
I-51095.....	76
I-51096.....	76

I-51097.....	76
I-51098.....	77
I-51099.....	77
I-51100.....	77
I-51101.....	77
I-51150.....	82
I-51151.....	82
I-51153.....	82
II-1371.....	83
Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-51150.....	82
I-51151.....	82
Organisation des Nations Unies pour l'éducation	
I-51065.....	73
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	
A-51135.....	101
I-51135.....	80
Organisation internationale pour les migrations	
I-51080.....	74
Organisations internationales-Institutions	
A-48545.....	97
A-51135.....	101
I-51135.....	80
OTAN	
A-51135.....	101
I-51135.....	80
Ouzbékistan	
I-51052.....	72

## P

Pacifique	
A-24913.....	93
Paiements	
A-37665.....	94
Paix	
A-51015.....	99
B-1358.....	102
I-51006.....	67
I-51015.....	68
I-51023.....	69
I-51085.....	75
I-51091.....	76
I-51092.....	76
I-51094.....	76
I-51096.....	76
I-51098.....	77
I-51101.....	77
I-51127.....	80
I-51134.....	80
II-1371.....	83
Palaos	
I-51126.....	79
Panama	
A-39296.....	95
I-51032.....	70
I-51128.....	80
Paraguay	

A-48088.....	105
I-51051.....	72
Passeports	
A-44586.....	96
I-51082.....	75
I-51083.....	75
I-51154.....	82
Pays en voie de développement	
I-51142.....	81
Pays-Bas	
A-24841.....	93
A-50982.....	65
A-5778.....	88
I-50982.....	65
Pêche et pêcheries	
A-24913.....	93
Pérou	
A-14668.....	90
A-51003.....	98
A-5778.....	88
I-51003.....	67
I-51072.....	74
I-51115.....	78
I-51127.....	80
I-51142.....	81
Pétrole	
I-51057.....	72
Philippines	
I-51045.....	71
Police	
A-51121.....	100
I-51089.....	75
I-51090.....	75
I-51091.....	76
I-51093.....	76
I-51095.....	76
I-51096.....	76
I-51098.....	77
I-51121.....	79
Pollution	
A-16908.....	90
A-22281.....	92
I-51128.....	80
Pologne	
A-24841.....	93
A-2889.....	88, 105
A-38349.....	94
A-5778.....	88, 105
I-51026.....	69
I-51082.....	75
Portugal	
A-24841.....	93
A-2889.....	105
I-51154.....	82
Prêts	
A-18380.....	92
Privilèges-Immunités	
I-51080.....	74
Produits agricoles	
A-47662.....	97

Produits de base	
A-47662.....	97
Protocol d'Athènes	
A-16908.....	90

## Q

Questions civiles	
A-14668.....	90
I-51073.....	74
I-51088.....	75
Questions domaniales	
A-22032.....	92
I-51009.....	68
I-51072.....	74
Questions économiques	
A-44939.....	97
A-48385.....	106
I-51133.....	80
I-51137.....	81
I-51140.....	81
I-51142.....	81
Questions financières	
A-33548.....	94
A-38349.....	94
A-46980.....	97
A-51003.....	98
I-50983.....	65
I-50984.....	65
I-50985.....	65
I-50986.....	65
I-50987.....	65
I-50988.....	65
I-50989.....	66
I-50990.....	66
I-50991.....	66
I-50992.....	66
I-50993.....	66
I-50994.....	66
I-50995.....	66
I-50996.....	66
I-50997.....	66
I-50998.....	66
I-50999.....	67
I-51000.....	67
I-51001.....	67
I-51002.....	67
I-51003.....	67
I-51004.....	67
I-51005.....	67
I-51006.....	67
I-51009.....	68
I-51010.....	68
I-51102.....	77
I-51103.....	77
I-51104.....	77
I-51105.....	77
I-51106.....	77



I-51107.....	78	I-51058.....	72
I-51108.....	78	I-51102.....	77
I-51109.....	78	I-51103.....	77
I-51110.....	78	I-51104.....	77
I-51111.....	78	I-51105.....	77
I-51112.....	78	I-51106.....	77
I-51153.....	82	I-51107.....	78
Questions humanitaires		I-51108.....	78
I-51122.....	79	I-51120.....	79
Questions judiciaires		I-51122.....	79
I-51012.....	68	I-51124.....	79
I-51034.....	70	I-51133.....	80
I-51118.....	79	I-51137.....	81
Questions juridiques		I-51138.....	81
A-14458.....	90	I-51140.....	81
A-15811.....	90	I-51152.....	82
A-24841.....	93	Questions monétaires	
A-51015.....	99	A-46980.....	97
I-51015.....	68	Questions nucléaires	
I-51039.....	70	A-20852.....	92
I-51040.....	71	A-44096.....	96
I-51041.....	71	A-51048.....	99
I-51042.....	71	A-51114.....	100
I-51052.....	72	I-51048.....	71
I-51055.....	72	I-51114.....	78
I-51074.....	74	Questions pénales	
I-51133.....	80	A-15811.....	90
I-51137.....	81	A-24841.....	93
I-51140.....	81	A-37517.....	94
Questions maritimes		A-38349.....	94
A-16908.....	90	A-39574.....	95
A-39296.....	95	A-48545.....	97
A-45694.....	97	I-51012.....	68
II-1370.....	83	I-51014.....	68
Questions militaires		I-51016.....	68
A-1305.....	84	I-51024.....	69
A-43676.....	96	I-51034.....	70
A-50925.....	98	I-51039.....	70
A-51048.....	99	I-51040.....	71
A-51058.....	100	I-51041.....	71
A-51124.....	101	I-51042.....	71
A-9605.....	89	I-51052.....	72
I-50992.....	66	I-51055.....	72
I-50993.....	66	I-51074.....	74
I-50994.....	66	I-51081.....	75
I-50995.....	66	I-51118.....	79
I-50996.....	66	Questions scientifiques	
I-50997.....	66	A-50925.....	98
I-50998.....	66	I-51013.....	68
I-50999.....	67	I-51036.....	70
I-51000.....	67	I-51043.....	71
I-51001.....	67	I-51054.....	72
I-51002.....	67	I-51057.....	72
I-51004.....	67	I-51071.....	74
I-51005.....	67	I-51129.....	80
I-51032.....	70	I-51141.....	81
I-51037.....	70	I-51146.....	81
I-51048.....	71	I-51147.....	82
I-51049.....	71	I-51149.....	82
I-51056.....	72	Questions sociales	

I-51006.....	67
I-51008.....	67
I-51011.....	68
I-51017.....	68
I-51033.....	70
I-51070.....	73
I-51136.....	80

## R

Recherche	
I-51043.....	71
I-51057.....	72
I-51065.....	73
I-51146.....	81
Réfugiés	
A-14458.....	90
A-5158.....	88
Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)	
I-51012.....	68
Relations culturelles	
A-22032.....	92
A-42671.....	95
A-43977.....	96
A-45694.....	97
A-50981.....	98
A-51018.....	99
A-51119.....	100
I-50981.....	65
I-51013.....	68
I-51018.....	68
I-51021.....	69
I-51065.....	73
I-51072.....	74
I-51079.....	74
I-51084.....	75
I-51119.....	79
Relations diplomatiques et consulaires	
I-51033.....	70
I-51059.....	72
I-51066.....	73
I-51144.....	81
I-51145.....	81
Relations mutuelles	
I-51060.....	73
République arabe syrienne	
A-16908.....	90, 91, 92
A-22281.....	91, 92
République de Corée	
A-51125.....	101
A-5778.....	88
A-9605.....	89
I-51017.....	68
I-51021.....	69
I-51125.....	79
République de Moldova	

A-2889.....	105
République populaire démocratique de Corée	
A-38349.....	94
République tchèque	
A-24841.....	93
A-2889.....	105
A-5778.....	88
Ressources minérales	
I-51146.....	81
Ressources naturelles	
I-51022.....	69
Roumanie	
A-24841.....	93
A-2889.....	106
A-5778.....	88
I-51037.....	70
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-2889.....	106
A-50925.....	98
A-5778.....	106
Rwanda	
I-51094.....	76

## S

Sainte-Lucie	
A-39574.....	95
I-51042.....	71
Saint-Kitts-et-Nevis	
I-51059.....	72
Saint-Marin	
A-2889.....	106
Saint-Vincent-et-les Grenadines	
I-51041.....	71
Santé et services de santé	
A-44910.....	96
I-51061.....	73
Sciences	
I-51036.....	70
I-51043.....	71
I-51141.....	81
I-51149.....	82
Sciences de la Terre	
A-51125.....	101
I-51022.....	69
I-51036.....	70
I-51057.....	72
I-51125.....	79
I-51129.....	80
I-51141.....	81
I-51146.....	81
Secours en cas de catastrophe	
A-16908.....	90
Sécurité	
A-44096.....	96
A-51015.....	99
A-51124.....	101
I-51006.....	67

I-51008.....	67
I-51011.....	68
I-51015.....	68
I-51031.....	70
I-51032.....	70
I-51067.....	73
I-51068.....	73
I-51087.....	75
I-51088.....	75
I-51089.....	75
I-51090.....	75
I-51091.....	76
I-51093.....	76
I-51096.....	76
I-51120.....	79
I-51124.....	79
Sénégal	
A-48088.....	105
Serbie	
A-43345.....	96
Serbie-et-Monténégro	
A-2889.....	106
Services	
I-50992.....	66
I-50993.....	66
I-50994.....	66
I-50995.....	66
I-50996.....	66
I-50997.....	66
I-50998.....	66
I-50999.....	67
I-51000.....	67
I-51001.....	67
I-51002.....	67
I-51004.....	67
I-51005.....	67
I-51102.....	77
I-51103.....	77
I-51104.....	77
I-51105.....	77
I-51106.....	77
I-51107.....	78
I-51108.....	78
I-51138.....	81
Services postaux	
A-33595.....	94
Singapour	
A-44910.....	96
A-48385.....	106
Slovaquie	
A-2889.....	106
I-51019.....	69
I-51070.....	73
Slovénie	
A-16908.....	90, 91, 92, 106
A-22281.....	90, 91, 92, 106
A-2889.....	90, 91, 92, 106
I-51079.....	74
Sports	
I-51079.....	74

Sri Lanka	
A-51047.....	99
I-51047.....	71
Stupéfiants	
A-51116.....	100
I-51016.....	68
I-51074.....	74
I-51081.....	75
I-51116.....	78
Suède	
A-2889.....	88, 106
A-5778.....	88, 106
I-51087.....	75
Suisse	
A-24841.....	93
A-2889.....	106
A-50982.....	65
I-50982.....	65
I-51039.....	70
Suriname	
A-38349.....	94
Sylviculture	
I-51045.....	71

## T

Tchad	
A-51007.....	98, 99
I-51007.....	67
Télécommunications	
A-33595.....	94
A-51044.....	99
I-51036.....	70
I-51044.....	71
I-51064.....	73
Territoires	
A-1305.....	84
Terrorisme	
A-37517.....	94
A-38349.....	94
I-51016.....	68
Thaïlande	
I-51049.....	71
Timor-Leste	
I-41675.....	105
I-51134.....	80
I-51140.....	81
I-51143.....	81
I-51144.....	81
I-51152.....	82
Traité sur l'Antarctique	
A-5778.....	88
Transports	
A-10845.....	89
A-42410.....	95
A-44084.....	96
A-51047.....	99
I-51019.....	69

I-51026.....	69
I-51029.....	69
I-51031.....	70
I-51035.....	70
I-51047.....	71
I-51050.....	72
I-51053.....	72
I-51075.....	74
I-51076.....	74
I-51115.....	78
Travail	
A-51007.....	98, 99
I-51007.....	67
I-51017.....	68
I-51033.....	70
I-51036.....	70
I-51059.....	72
I-51066.....	73
I-51070.....	73
I-51144.....	81
I-51145.....	81
Travaux publics	
I-51129.....	80
Trinité-et-Tobago	
I-51113.....	78
Tunisie	
A-16908.....	91, 92
A-22281.....	91, 92
Turquie	
A-16908.....	90, 91, 92, 106
A-22281.....	90, 91, 92, 106
A-2889.....	90, 91, 92, 106
I-51016.....	68
I-51029.....	69
I-51060.....	73
I-51065.....	73
I-51070.....	73
I-51083.....	75
I-51129.....	80
Tuvalu	
I-51036.....	70

---

## U

---

Ukraine	
A-2889.....	106
A-51114.....	100
A-5778.....	88
I-51011.....	68
I-51029.....	69
I-51098.....	77
I-51114.....	78
Uruguay	
A-48088.....	105
A-5778.....	88
I-51091.....	76

---

## V

---

Végétaux	
A-43345.....	96
Véhicules à moteur	
A-4789.....	84
Missions	
Missions-Maintien de la paix	
A-51015.....	99
B-1358.....	102
I-51015.....	68
II-1371.....	83
Volontaires	
I-51023.....	69
I-51127.....	80
I-51134.....	80

---

## Z

---

Zambie	
I-51146.....	81







United Nations, New York  
July 2013

USD \$ 20  
ISBN:  
978-92-1-980014-4

